

le QUOTIDIEN



du Saguenay – Lac-Saint-Jean

48 PAGES
www.lequotidien.com

28^e ANNÉE N° 25

LE MARDI 31 OCTOBRE 2000

Dépôt: 85¢ taxes incluses -
Camelot 4,20 \$/sem. taxes incluses
Routes motorisées: 4,70 \$ taxes incluses

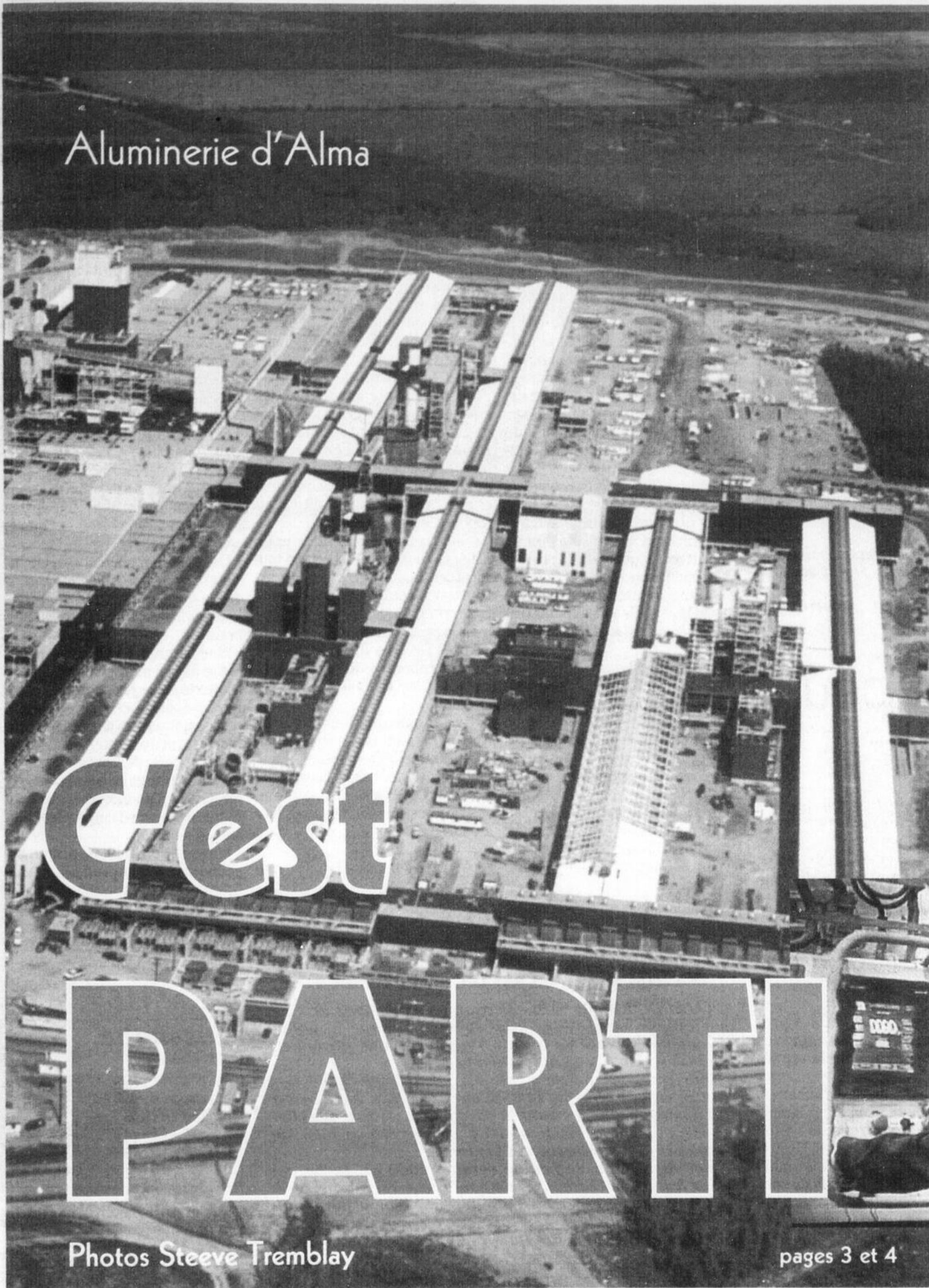
Tous les JEUDIS
JOURNÉE DU
SMOKED MEAT



549-2638

00465763

Aluminerie d'Alma



**C'est
PARTI**

Photos Steeve Tremblay

pages 3 et 4

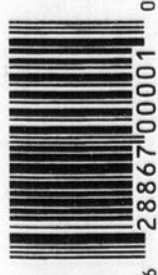


**L'Halloween,
c'est aujourd'hui
que ça se passe**

page 6



EN DIRECT



Bienvenue!
QUOTIDIEN progrès dimanche



SUR LE SITE INTERNET DU QUOTIDIEN
<http://www.lequotidien.com>

Voyez la publicité
de nos annonceurs
et visitez leurs pages WEB



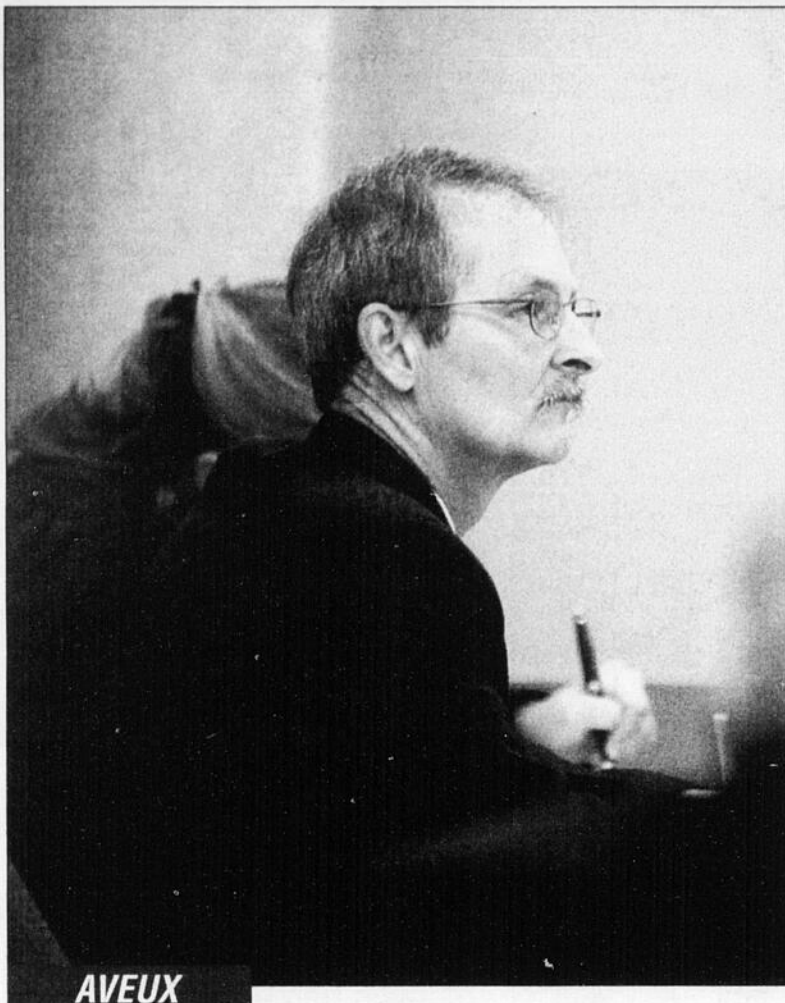
TREMBLAY & CIELTÉE
SYNDICS ET GESTIONNAIRES

QUOTIDIEN
progrès/dimanche

INTERNET
Un monde accessible...

00466177

Bertrand Gervais aimait la bénéficiaire



AVEUX

Bertrand Gervais, l'éducateur accusé d'agressions sexuelles a avoué qu'il aimait l'accusatrice, hier, lors de son procès.

(Photo Archives)

CHICOUTIMI (SL) - «Je l'aimais», a avoué hier l'éducateur Bertrand Gervais de l'Institut Saint-Georges, en même temps qu'il a admis avoir eu une relation sexuelle avec la bénéficiaire de 17 ans, avoir fait des attouchements en plus de l'avoir embrassée à une dizaine d'occasions en 1982.

Accusé de deux viols et d'attentats à la pudeur au cours des années 1981 et 1982, Bertrand Gervais, aujourd'hui âgé de 50 ans, a nié tous les autres aspects du témoignage de la plaignante qui a déclaré en début de procès avoir été violée, en plus d'avoir subi des agressions sexuelles plusieurs fois par semaines et des attouchements dans le dortoir de l'Institut. Son témoignage faisait aussi mention d'une grossesse, d'une fausse couche ou d'un avortement à l'intérieur de l'institution.

Bertrand Gervais a été congédié 17 ans plus tard, le 1er juillet 1998, après que son employeur ait la confirmation d'une relation au terme d'une enquête interne. La bénéficiaire avait porté plainte à la Sûreté municipale de Chicoutimi en 1998 sur le conseil d'une travailleuse sociale à qui elle s'était confiée.

Bertrand Gervais a raconté qu'il se croyait suffisamment fort pour être en mesure de résister à la jeune fille qui avait développé des liens privilégiés avec lui.

Au cours d'une sortie de groupe à Sainte-Rose-du-Nord à l'automne 1981, l'adolescente l'avait pris à l'écart pour lui dire qu'elle l'aimait. Il lui a dit qu'elle se trompait, qu'elle devait se méprendre et qu'elle

aimait seulement qu'il soit gentil avec elle.

De retour à l'Institution, il n'a prévenu personne de la déclaration de la bénéficiaire qu'il parrainait.

Il s'était dit: «Si ça va plus loin, je serai bien capable de l'arrêter.»

«J'aurais dû agir promptement et même demander de l'aide, un changement (de parrainage)», regrette-t-il aujourd'hui.

«Au départ, je n'ai pas voulu ça. Je regrette de ne pas avoir réagi.»

À cette époque, sa femme était enceinte d'un troisième enfant.

Il s'est senti «flatté» par l'attention de la jeune fille, mais il dit avoir réagi avec orgueil en ne prévenant pas son employeur.

Avances

Leur premier contact physique s'est produit alors qu'il la véhiculait de l'Institut Saint-Georges à ses réunions des Alcoolistes anonymes. Elle lui a demandé de se ranger sur un terrain de stationnement et elle l'a embrassé. Il dit l'avoir repoussée, puis avoir cédé.

«Nous nous sommes embrassés. Elle m'a touché le pénis et j'ai touché à ses seins.»

Le tout n'aurait duré que deux ou trois minutes et il a repris le volant pour la ramener.

Après cet épisode, la jeune fille l'aurait relancé à de nombreuses reprises pour qu'ils se voient dans l'intimité.

Il craignait que leur relation n'attire l'attention des autres éducateurs ou celle des pensionnaires.

«J'étais déçu de moi», a expliqué Bertrand Gervais en sanglotant. «J'étais pas correct. On avait l'air amoureux.»

Dortoir

Le soir, à son invitation, il se ren-

daît dans le dortoir de l'Institut et se penchait sur elle pour l'embrasser, en essayant de faire le moins de bruit possible pour éviter d'attirer l'attention des autres bénéficiaires. Quand son avocat Jean-Marc Fradette lui a demandé s'il a fait autre chose, Gervais a nié catégoriquement en rappelant qu'il témoignait sous serment et disait assurément la vérité.

Et dans son bureau, ou à son domicile, comme l'affirme la plaignante? «C'est archi-faux!», commente-t-il.

Relation

Au début de 1982, l'éducateur et la bénéficiaire se sont donnés rendez-vous tout près de l'Institut et ils se sont rendus à l'appartement inoccupé de la mère de l'accusé.

Là, ils se sont embrassés, se déshabillés et il l'a pénétré un bref instant, se sentant pleinderemords.

L'éducateur s'est rhabillé et lui a demandé de faire de même.

Après, il ne voulait plus maintenir la relation et le lui a expliqué.

Elle a exprimé sa déception et l'a relancé à plusieurs occasions, même chez lui.

Femme

Dix-sept ans après, son employeur l'a congédié et il a dû tout avouer à sa femme, ses enfants et ses proches.

Dès les premiers mots, sa femme s'est souvenue très bien de l'adolescente qui appelait à la maison et pour laquelle elle avait exprimé des craintes.

Hier, la femme a témoigné dans la cause de son mari pour rappeler le contexte de cette époque et confirmer les appels qu'elle recevait. Elle a aussi appuyé le témoignage de son mari quand il a raconté qu'au cours de la venue de plusieurs adolescentes à la maison pour aider à nettoyer les dégâts d'un incendie, elle était restée dans la maison pendant tout leur séjour.

L'avocat de la Défense a commencé une partie de sa plaidoirie hier en fin de journée et continue ce matin. Ce sera ensuite au substitut du Procureur général, Laurent Bouchard, d'exprimer le point de vue de la Couronne.

Pyromane de Jonquière

Marc Larouche peut éviter la prison

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Le pyromane de Jonquière Marc Larouche a été condamné à une sentence de deux ans moins une journée de prison «dans la collectivité» après avoir été détenu préventivement dans une prison réelle pendant plus de huit mois et avoir été en thérapie fermée pendant sept autres mois.

Marc Larouche avait mis le feu à tout un quartier de Jonquière au printemps 1998 et causé des dommages matériels évalués à 1,5 million \$.

Le juge Jean-Paul Aubin de la Chambre criminelle de la Cour du Québec a accepté la suggestion qu'avaient faite les avocats de la Défense et de la Couronne après s'être assuré de l'encadrement de Larouche pendant les deux prochaines années.

Le juge avait été saisi de cette

suggestion le 19 avril dernier mais avait refusé de se prononcer avant d'avoir pris connaissance des mesures et des ressources que pouvait mettre en place le Service de probation.

Jusqu'à hier, Marc Larouche a gardé sa liberté sur engagement qu'il avait retrouvée à la fin de sa thérapie à la Maison André Bessette à Saint-Frédéric-de-Beauce.

Marc Larouche avait des problèmes psychologiques aggravés par la consommation de stupéfiants.

Sous l'effet des stupéfiants, l'incendiaire se promenait la nuit dans le quadrilatère des rues Saint-Antoine, Ouellet, Saint-Maurice et Saint-Pierre et mettait le feu dans des édifices souvent âgés qui flambaient.

Il était représenté par l'avocat Mario Bouchard; Me Claudine Roy représentait la Couronne.



SERGE LEMELIN

slemelin@lequotidien.com

Amour

Bertrand Gervais a raconté qu'il se croyait suffisamment fort pour être en mesure de résister à la jeune fille qui avait développé des liens privilégiés avec lui.

Au cours d'une sortie de groupe à Sainte-Rose-du-Nord à l'automne 1981, l'adolescente l'avait pris à l'écart pour lui dire qu'elle l'aimait. Il lui a dit qu'elle se trompait, qu'elle devait se méprendre et qu'elle

Pas possible

Vladimir Lénine recherché

TALLINN, Estonie (AP) - Certains nostalgiques de l'ère soviétique ont dû être bien surpris lorsque la police estonienne a placé un certain Vladimir Lénine sur la liste de ses criminels les plus recherchés.

En réalité, les policiers baltes n'ont -officiellement- rien contre le fondateur de l'URSS, mort en 1924, mais contre un homonyme bien vivant, à savoir un Estonien d'origine russe s'appelant Vladimir Ivan Lénine et non bien sûr Vladimir Ilitch Oulianov, dit Lénine.

Agé de 34 ans, le Lénine version 2000 est recherché pour fraude en compagnie de neuf comparses après avoir créé une société pétrolière bidon qui leur a permis de détourner 895 000 \$ en réductions d'impôts, a précisé le porte-parole de la police Hannes Kont.

Météo

Ensoleillé
AVEC PASSAGES NUAGEUX

MAX: 7
MIN: 0

Aujourd'hui - Ciel variable. Maximum près de 7.

Mercredi - Ensoleillé avec passages nuageux. Minimum près de moins 3. Maximum près de 8.

Jeudi - Généralement ensoleillé. Minimum près de moins 2. Maximum près de 10.

Lever: 6h28
Coucher: 16h27

La marée

CHICOUTIMI - La marée sera haute à 5h20 (4m1) et basse à 11h50 (0m9). Elle sera à nouveau haute à 17h30 (4m7) et à nouveau basse à 00h45 (0m9).
LA BAIE - La marée sera haute à 5h05 (4m6) et basse à 10h45 (0m9). Elle sera à nouveau haute à 17h15 (5m2) et à nouveau basse à 23h30 (0m8).

Sommaire

Arts	28
Bandes dessinées	29
Bourse	32-33
Détente	30
Décès	39-40
Finances	31
Horoscope	30
Petites annonces	35 à 38
Sports	41 à 47
Télévision	29

Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
division de Compagnie
Unimédia
1051, boul. Talbot, Chicoutimi
G7H 5C1
Tél.: 545-4474

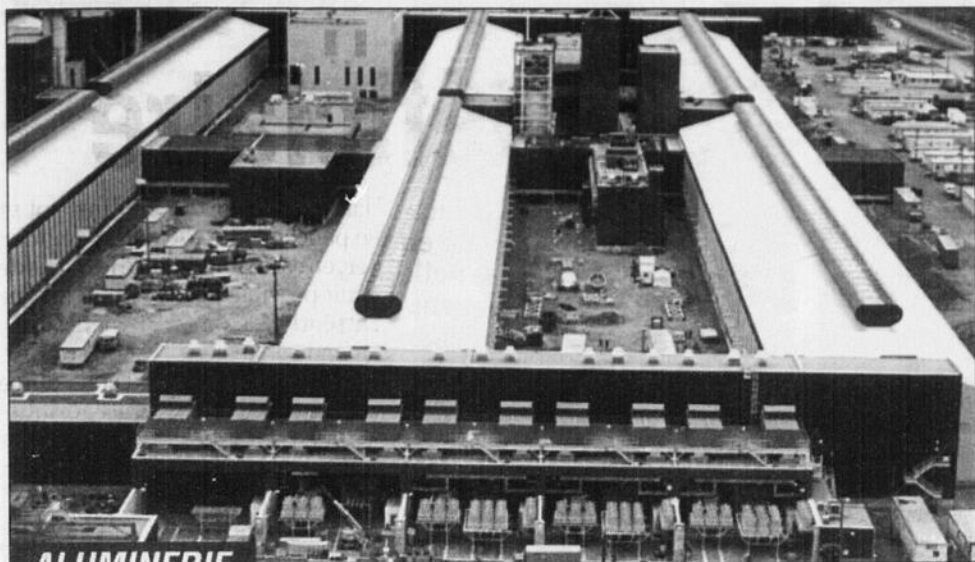
Recyclez ce journal

Dépôt légal:
Bibliothèque Nationale
du Québec
«Envois de publications
canadiennes -
contrat de vente n° 0534714»

Port de retour garanti
Audition 2^e semestre

30 564 abonnés

Président-éditeur: Claude Gagnon
Éditeur adjoint: Bertrand Genest
Contrôleur: Serge Vallières
Adjoint au rédacteur en chef: Carol Néron
Adjoint au rédacteur en chef: Richard Banford
Chef des nouvelles: Pierre Bourdon
Chef de pupitre: Gilles Lalancette
Directeur du marketing: Jean Tremblay
Directeur de la publicité: Yvon Girard
Directeur du tirage: Jean-Louis Lavoie
Responsable de la distribution: Jean Béland
Directeur des opérations: Jean Simard
Représentant publicité nationale: Probec 5 Ltée,
Montréal: 514-285-7308
Toronto: 416-967-1814



ALUMINERIE

Présentement, la construction de l'usine Alma est complétée à 96 pour cent et ses dirigeants espèrent que cette nouvelle aluminerie sera entièrement en production d'ici le troisième trimestre de 2001.

(Photo Steeve Tremblay)



TRAVAILLEURS

Plusieurs employés de l'usine présents à la cafétéria ont pu assister en direct aux travaux de siphonnage des premiers kilos de métal produits par la cuve 1008, la première à avoir été mise sous tension à 00h10 le 21 octobre dernier.

(Photo Steeve Tremblay)

32 mois après la première pelletée de terre

L'aluminerie d'Alma sous tension

ALMA (CC) - La nouvelle usine Alma d'Alcan a démarré sa production d'aluminium, hier matin, près de 32 mois après la première pelletée de terre qui, en février

1998, marquait le début de la construction de cette aluminerie érigée au coût de 2,9 milliards \$



CLAUDE COTE

ccote@saglac.qc.ca

CAN.

Des journalistes représentant l'ensemble des médias de la région, des dirigeants d'Alcan et quelques centaines d'employés de l'usine présents sur place ont pu assister en direct aux travaux de siphonnage des premiers kilos de métal produits par la cuve 1008, la première à avoir été mise sous tension à 00h10 le 21 octobre dernier.

Le fait d'amorcer la production d'aluminium dans une aluminerie comme celle d'Alma nécessite, selon son directeur Hal Spencer, une longue planification et une

coordination minutieuse de plusieurs opérations complexes. En effet, après la mise sous tension électrique de la cuve 1008, plusieurs étapes préparatoires ont été effectuées avant que cette cuve puisse produire de l'aluminium: il y a eu le pré-chauffage, l'alimentation en cryolithe, la production de bain électrolytique, enfin l'injection d'alumine et d'un peu d'aluminium en fusion afin de faciliter le processus. «Le siphonnage du premier métal, réalisé aujourd'hui (hier), confirme la réussite du démarrage de cette première cuve», a affirmé Hal Spencer.

Graduellement

Depuis le 21 octobre dernier, trois autres cuves ont été mises sous tension.

Et, selon Spencer, ce qui reste des 432 cuves qui constituent l'ensemble de l'aluminerie, et qui sont réparties en six blocs de 72 cuves chacun, sera démarré graduellement, au cours des prochaines semaines et des mois à venir, à raison d'une cuve par jour. Par la suite, le démarrage, qu'on croit pouvoir compléter pour l'automne 2001, sera accéléré de façon à mettre deux cuves en production quotidiennement.

Le métal en fusion, siphonné de trois des quatre cuves (2600 kilos de métal chacune) en production hier, a été placé dans un immense creuset pour ensuite être acheminé au centre de coulée de l'usine Isle-Maligne, lequel doit demeurer en fonction jusqu'à ce que soit prêt celui de la nouvelle aluminerie.

Comme le premier métal d'un démarrage ne rencontre pas les spécifications de la clientèle, il sera, selon Hal Spencer, utilisé pour la refonte. «Le métal ainsi produit ne sera acceptable pour la

clientèle que dans une quinzaine de jours», a-t-il mentionné.

Construction

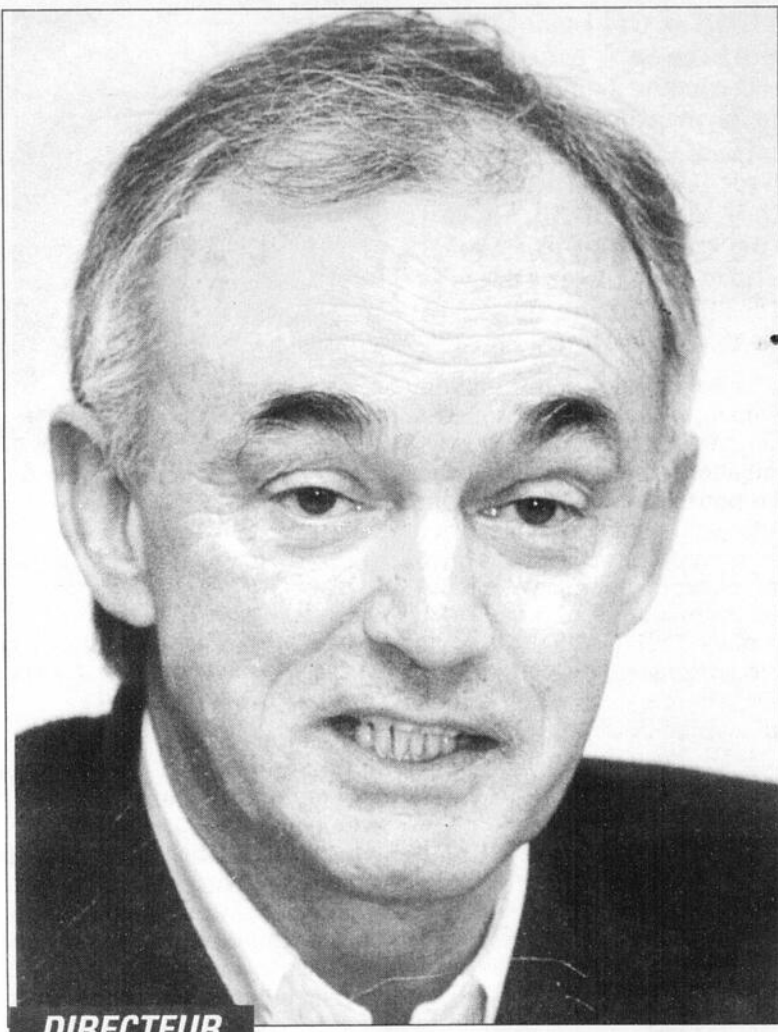
Présentement, la construction de l'usine Alma est complétée à 96 pour cent et Hal Spencer espère que cette nouvelle aluminerie sera entièrement en production d'ici le troisième trimestre de 2001.

«Nous sommes non seulement en période d'emménagement, mais en plein démarrage à un moment où il y a encore sur place entre 3000 et 3500 travailleurs de la construction, en plus des quelques centaines d'employés de l'usine qui sont déjà dans l'usine», a fait observer le directeur. En fait, ce sont 400 personnes qui travaillent actuellement à la nouvelle usine, tandis que 200 autres sont encore en formation.

Embauche

Interrogé sur le processus d'embauche, Michel Roy, surintendant aux ressources humaines, a indiqué qu'il restait encore près de 80 personnes à embaucher pour assurer le fonctionnement des quatre salles (deux d'un kilomètre de longueur chacune et deux d'un demi-kilomètre) de cuves constituant la nouvelle aluminerie.

Depuis novembre 1998, quelque 23 500 personnes ont soumis leur candidature et, de ce nombre, Alcan n'en a embauchées que 350. Entre 98 et 99 pour cent de ces nouveaux employés viennent de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, tandis qu'un ou deux pour cent, affectés à des tâches spécialisés, sont originaires de l'extérieur de la région. Et, parmi ces 23 500 personnes à avoir soumis leur candidature, environ 5000 à 6000 n'avaient pas, selon Roy, le critère de base, un secondaire cinq.



DIRECTEUR

Le fait d'amorcer la production d'aluminium dans une aluminerie comme celle d'Alma nécessite, selon son directeur Hal Spencer, une longue planification et une coordination minutieuse de plusieurs opérations complexes.

(Photo Steeve Tremblay)

Comme l'a rappelé Hal Spencer, l'usine Alma, dont la capacité de production sera de 400 000 tonnes métriques (c'est 25 000 tonnes de plus que prévu initialement) par année, emploiera autour de 700 personnes, ce qui est un peu plus que le nombre prévu à l'origine, à cause du centre de coulée.

L'ancienne usine Isle-Maligne avait une capacité annuelle de production de 75 000 tonnes métriques et employait quelque 450 personnes (390 syndiqués et une soixantaine d'employés-cadres) qui ont été transférés aux nouvelles installations d'Alcan à Alma.

PHOTO DE LA PAGE UNE

La première photographie montre une vue aérienne de l'usine Alcan à Alma. La deuxième est la reproduction d'une séquence vidéo retransmise sur écran géant dans la cafétéria de l'usine montrant le technicien qui a mis la tension sur une des 432 cuves de la nouvelle aluminerie.



Me Serge Simard
BARREAU 1969, c.r.l.



Me Pierre Simard
BARREAU 1975



Me Doris Thibault
BARREAU 1982



Me Isabelle Simard
BARREAU 1994

UNE TRADITION
DE PERFORMANCE
...ET DE RÉSULTATS!

**SIMARD SIMARD
THIBAUT**

SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF



AVOCATS

308, rue Tessier, Chicoutimi G7H 5E1
Tél.: (418) 696-0566 Fax: (418) 696-0860



Richard Labonté



Patrice Létourneau



Jacquelin Fortin



Jean Roy



Isabelle Gagnon

Démarrage de l'aluminerie Alma

Les travailleurs vivent un moment privilégié

par Claude Côté

ALMA (CC) - Les quelques centaines d'employés à avoir assisté au démarrage de la production à la nouvelle aluminerie Alcan, en direct depuis la cafétéria de l'usine d'Alma, ont perçu cet événement comme un moment privilégié et unique dans leur vie de travailleur.

Par exemple, jamais Isabelle Gagnon, qui fait partie des quelque 350 personnes nouvellement embauchées par Alcan, n'aurait cru pouvoir vivre cela un jour. Cette jeune femme de Saint-Bruno n'a pas caché, au cours d'une brève entrevue, qu'elle trouvait tout à fait excitant le démarrage de cette usine. «C'est vraiment quelque chose d'unique», a-t-elle ajouté.

De son côté, Patrice Létourneau, qui a travaillé à l'ancienne usine Isle-Maligne durant trois ans, avoue qu'il apprécie au plus haut point ce changement de décor. «C'est toute une expérience de partir du vieux pour s'installer dans du neuf», dit-il en substance. Demeurant à Hébertville, Richard Labonté n'en est pas à ses premières armes avec Alcan: il a travaillé durant 10 ans à l'usine de Jonquière, avant d'être transféré à l'usine Isle-Maligne où il a oeuvré durant cinq ans. Loin d'être blasé, il voit cette ouverture d'usine un peu comme quelqu'un qui s'installe dans une maison neuve après l'avoir construite. «C'est toute une



ÉCRAN

Les quelques centaines d'employés à avoir assisté au démarrage de la production à la nouvelle aluminerie Alcan, en direct depuis la cafétéria de l'usine d'Alma, ont perçu cet événement comme un moment unique.

expérience à vivre: c'est comme si chaque membre d'une famille organisait sa chambre», a-t-il mentionné.

Quant à Jean Roy, un citoyen de Jonquière, il avoue son embauche à la nouvelle aluminerie d'Alma marque un moment d'autant plus important dans sa vie qu'il cherchait depuis huit ans à entrer au service d'Alcan. «Ce n'est pas facile de se faire embaucher par Alcan, car elle se montre très exigeante sur le bagage et la compétence de ses travailleurs», dit-il. Ainsi, durant toutes ces années, Jean Roy a multiplié les efforts pour parfaire sa formation

et acquérir certaines compétences, notamment en soudure.

Pour y arriver, il s'est même expatrié jusqu'à Chibougamau durant un certain temps. «Ca en valait le coup, dit-il, car j'ai obtenu ce que je voulais: un emploi chez Alcan.»

Merci

D'autre part, Hal Spencer, directeur de la nouvelle aluminerie d'Alma, tient à remercier la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean pour tout le support dont elle a fait preuve à l'égard d'Alcan, au cours des trois ou quatre dernières années. Le fait qu'elle ait répondu

positivement à l'invitation à la concertation qu'on lui avait adressée a eu, selon lui, un impact sur la décision d'Alcan d'investir à Alma. Spencer croit que, pour la région, la concertation réalisée autour du projet d'Alcan n'est qu'un début pour aller beaucoup plus loin et attirer d'autres investisseurs.

Confiant qu'Alcan et ses 700 travailleurs de l'aluminerie Alma parviendront à relever le défi de la meilleure usine au monde, Hal Spencer a indiqué que des panneaux, exploitant trois thèmes différents, avaient été conçus afin de remercier la population

régionale. Ces thèmes sont: une réalisation d'envergure, un défi à notre mesure et une vision du futur.

Culturel

Interrogé sur l'aspect culturel élaboré afin de marquer cette réalisation à Alma, Hal Spencer a mentionné qu'Alcan avait investi dans la rédaction et la réalisation d'un document portant sur l'histoire de l'usine Isle-Maligne. De plus, elle invitera un artiste à réaliser une oeuvre avec le dernier lingot produit par l'ancienne usine et le premier sorti de la nouvelle aluminerie. Il y a eu en plus le concours de photographies et l'aménagement du belvédère d'observation au nord-est de l'usine.

Par ailleurs, Maurice Simard, l'un des dirigeants de l'exploitation de l'aluminerie Alma, a souhaité que la nouvelle aluminerie dure encore plus longtemps que l'usine Isle-Maligne qui est demeurée en production durant 57 ans. C'est d'ailleurs lui qui a pesé sur le bouton pour arrêter la production des trois salles de cuves de la vieille usine, tout comme il a également actionné la mise sous tension de la première cuve, le 21 octobre dernier, dans la nouvelle aluminerie.

Hier, le premier siphonnage de métal a été activé par Jean-Marc Dorval, surintendant de l'électrolyse.

Photos par
Steve Tremblay

Les proches de Martin Dallaire gardent espoir

par Louis Tremblay

SAINT-FULGENCE (LT) - Les proches du chasseur disparu Martin Dallaire ne baissent pas les bras et conservent l'espoir de retrouver la trace de celui qui n'a pas été revu depuis le jeudi 12 octobre alors qu'il se rendait à sa cache dans le secteur Poulin de Courval sur les Monts Valin.

La mère du jeune homme de 20 ans de Saint-Fulgence, Danielle Tremblay, répond toujours avec

courtoisie aux journalistes, malgré la pression et l'inquiétude qui la rongent depuis le début de cette triste aventure: «Il faut qu'il soit quelque part et on va le retrouver», lance Danielle Tremblay.

Pas plus tard qu'en fin de semaine dernière, des parents sont retournés dans le secteur des monts Valin. D'autres y retourneront en fin de semaine prochaine sans parler de ceux

qui se rendent régulièrement à cet endroit et qui en profitent pour vérifier.

«Ça prendrait un gros pourcentage de malchance pour qu'un aussi grand nombre de personnes aient passé à côté sans le voir pendant les recherches mais on se sait jamais.

C'est certain que samedi soir, ce n'était pas facile puisqu'après toutes les recherches, avec autant de bénévoles et de

policiers, ça ne donne aucun résultat», reprend la mère du disparu.

Les membres de la famille partent toujours de la certitude que Martin Dallaire s'est bien rendu à la cache sur les monts Valin. Il a rencontré son père en route et une pièce de sa voiture a été retrouvée à proximité de la même cache.

«Il s'est bien rendu au point A. Il est parti du point A pour se rendre ailleurs et c'est là que

tout s'est passé. Nous savons que plusieurs rumeurs circulent en ce moment mais nous ne voulons pas en parler pour ne pas nuire au travail des enquêteurs», a conclu Danielle Tremblay.

La Sûreté du Québec ne semble pas en savoir beaucoup plus. Hier, la porte-parole Hélène Nepton a confirmé que des enquêteurs travaillaient toujours sur ce dossier mais n'a révélé aucun nouveau développement.

Nadine Villeneuve relève de beaux défis

par Dominique Rivard

DOLBEAU-MISTASSINI (DR) - Retenez bien ce nom : Nadine Villeneuve. Cette jeune designer de Dolbeau-Mistassini est en train de faire sa marque dans le prestigieux monde de la mode. Sa petite entreprise, Création Nadvil vient d'obtenir d'importants contrats de la troupe Québecissime et le Cirque du Soleil.

La styliste doit concevoir et refaire les quelque 400 costumes qui habillent les 32 artistes de Québecissime. Cinq couturières travaillent présentement sur le projet. «Jusqu'à présent les responsables de la troupe ne s'étaient pas vraiment attardés à cet aspect du spectacle, préférant s'occuper d'abord de la sonorisation et de l'éclairage. Ils cherchaient quelqu'un pour s'occuper de la conception et de la fabrication des costumes qui étaient laissées à un peu tout le monde auparavant.

Ils ont entendu parler de moi. On s'est rencontré et voilà, j'ai obtenu le contrat», déclare fièrement Nadine Villeneuve, également enseignante en art plastique au Juvénat St-Jean de Dolbeau.

Expérience

La jeune femme de 33 ans revendique déjà une dizaine d'années d'expérience dans le domaine de la conception de vêtements. Pleine de

ressources, elle a aussi imaginé et fabriqué, avec l'aide de 15 couturières, 5000 marionnettes pour les Éditions du Groupe Beauchemin. Les marionnettes sont vendues partout au Canada dans le cadre d'un programme éducatif.

Création Nadvil n'a pas pignon sur rue. L'atelier de la micro-entreprise est logé au sous-sol de la résidence de Mme Villeneuve et toutes les couturières engagées occasionnellement travaillent à la maison.

Cet été Nadine Villeneuve a aussi travaillé à la conception des décors de la tente dressée sur le site du Grand Prix de Montréal par l'écurie McClaren. On y tenait des réceptions pour le jet set. C'est un peu ce qui a permis de cogner à la porte du Cirque du Soleil. Celle-ci a appris que la célèbre entreprise québécoise de divertissement se cherchait quelqu'un pour dessiner les costumes des personnages qui animeront les grandes réceptions qui

accompagneront les représentations du Cirque du Soleil à Londres l'été prochain. Trois designers convoitaient ce contrat et les dessins soumis par Nadine Villeneuve ont séduit les responsables du Cirque du Soleil. «Je vais habiller les deux personnages

principaux, la chanteuse et l'homme volant, qui feront l'animation pendant les réceptions qui dureront trois jours. Je dois aussi concevoir des vêtements pour les 50 serveurs qui s'occuperont des invités. Le Cirque du Soleil m'impose une thématique bien

précise. Les costumes doivent être de style futuriste. Je travaille avec des concepteurs de la Hollande et de Los Angeles. C'est très stimulant. On peut dire que j'ai véritablement les deux pieds dans la porte», de conclure la Dolmissoise.

PEINTURE et DÉCOR

La Baie!

Vente d'entrepôt

LIQUIDATION à des prix dérisoires

jusqu'au 4 novembre 2000

Tout doit sortir
pour faire place à

La nouveauté
2001

PEINTURES
MF
PAINTS

Peinture à:
19⁹⁹\$ latex intérieur
fini perlé blanc
le gallon

e
Crown
Papier peint
sur commande
40%
de rabais

• Tapis • Prélart • Céramique • Planchers flottants

PEINTURE et DÉCOR
La Baie

1780, rue Bagot, La Baie

544-7353



1 197 000 portes de garage

Ça c'est de l'expertise!

Conrad est reconnu pour son expertise. Il fait partie du plus important réseau d'experts en portes de garage au Canada. Ensemble, ils ont installé et réparé plus de 1 197 000 portes. Pour un travail toujours bien fait, communiquez avec Conrad.

GARAGA EXPERTS



Conrad Tremblay

Portes de garage
Saguenay

570, boul. Saguenay Ouest
Chicoutimi (Québec)

(418) 543-6318

Licence RBQ : 8005-9512-04



FABRIQUÉ
AU QUÉBEC

PORTES
DE
GARAGE
SAGUENAY

Toujours bien fait!

00460782



HALLOWEEN

Alexandra Girard dans son costume de Pikachu et Jean-Sébastien Girard en Charmander les célèbres personnages des Pokémon sont prêts pour fêter l'Halloween.

(Photo Sylvain Dufour)



VITESSE

Une sorcière anxieuse de ne pas rater la grande sarabande de ses congénères, a eu un instant de distraction avec le résultat que voilà. Ouille!

(Photo Jeannot Lévesque)

Fête de l'Halloween

Le sabbat des sorcières ça se passe à Saint-Alexis

LA BAIE (YB) - Pour la vingtième année consécutive, le propriétaire, les employé(e)s et une dizaine de bénévoles qui fréquentent le dépanneur Kelly de La Baie, vont célébrer aujourd'hui, de 17h30 à 21h, avec quelques centaines de jeunes costumés en sorcières, magiciens, personnages de Walt Disney ou autres, la fête de l'Halloween.

Au cours d'un bref entretien, le commerçant Kelly Claveau affirme que cette fête est pour les jeunes une belle occasion de

à empocher. Les échanges communautaires, ça compte ça aussi.»

De l'ambiance

Sourire aux lèvres, il avance que les résidents du secteur lui



**YVON
BERNIER**

héros ou l'idole, réel ou fictif, qu'ils aimeraient incarner et qui nourrit leur monde imaginaire.

Aux yeux de certains adultes, cette fête à caractère commercial est le summum du kitsch et de la superficialité, une mode qui n'a pas véritablement de racines, du moins dans le milieu francophone.

Pour d'autres, cette célébration est une occasion de plus pour égayer la marmaille, de faire une petite sortie en famille, ou encore un moyen de chasser du moins jusqu'à la période des Fêtes la grisaille du mois de novembre.

«Dans mon cas, soutient Kelly Claveau, c'est une façon de dire merci à la clientèle de tout mon quartier.

Il me semble que dans la vie, il faut savoir retourner l'ascenseur et ne pas penser seulement



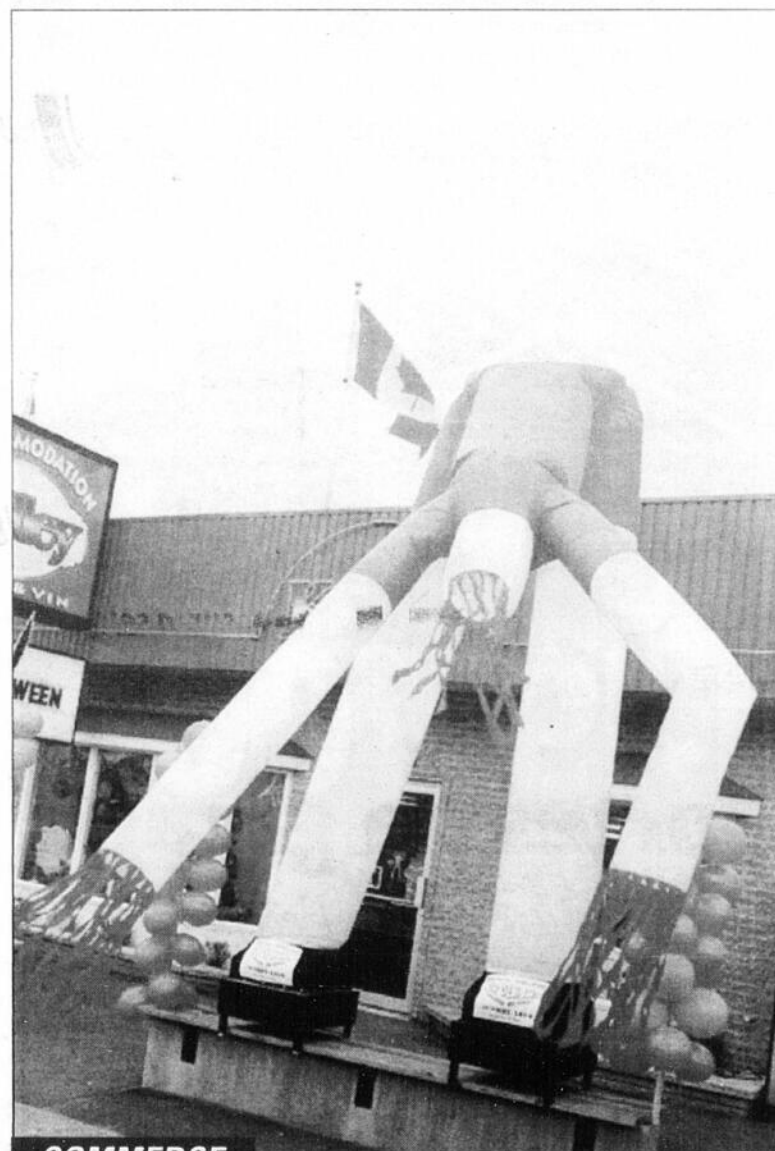
Kelly Claveau

demandent à cette période-ci de l'année, s'il va tenir le grand sabbat des sorcières, fantômes, enchanteurs, et esprits jeteurs de mauvais sorts.

«Invariablement, ma réponse est affirmative. Règle générale, les participants intéressés s'y préparent en se faisant confectionner ou en louant un costume pour eux-mêmes et leur tout-petit. Lors de cette soirée spéciale, les parents accompagnent leur progéniture et une patrouille de policiers passe quelques heures avec nous pour que tout se déroule de façon sécuritaire et pour inciter les automobilistes à être plus vigilants qu'à l'accoutumée.»

Kelly Claveau précise que pour la première fois, il met l'accent sur la magie et la féerie plutôt que strictement sur l'horreur, la peur et les frissons. «Par le passé, on faisait défiler les jeunes dans un grand tunnel installé dans le magasin où apparaissait à l'improviste des fantômes, et êtres maléfiques, mais certains jeunes enfants vivaient ça quelquefois plutôt mal.»

«Cette année, poursuit-il, on a décoré avec des ballons et divers autres artifices et cet après-midi on installe une structure représentant un danseur de rap ou raggae d'une trentaine de pieds de hauteur. Ces quelque nouveautés combinés au fait que mes employés et moi-même seront costumés en personnages du merveilleux monde de Walt Disney et mascottes arborant sourires plutôt que rictus, devraient donner une touche plus festive à l'événement.»



COMMERCE

Ne tenant pas à faire faux bond aux tout-petits, Kelly Claveau prépare minutieusement la fête qui va regrouper aux abords de son commerce et de sa résidence, les jeunes accompagnés de leurs parents qui vont souligner aujourd'hui l'Halloween.

(Photo Jeannot Lévesque)

En terminant, Kelly Claveau admet que sa résidence et son commerce comptent sûrement parmi les endroits de la région où l'on souligne avec une extravagance notable la fête de toutes les sorcières et sorciers en pleine sarabande.

Dépenses pour 2001 à Chicoutimi

Jean Tremblay donne la mesure aux fonctionnaires

par Denis Bouchard

CHICOUTIMI (DB) - Le maire de Chicoutimi, Jean Tremblay, a monté le ton afin de bien faire comprendre aux fonctionnaires et aux conseillers que l'objectif selon lequel les dépenses du budget de 2001 doivent revenir au niveau de 1999 doit être absolument atteint.

Dans une lettre adressée au directeur général, Marcel Demers, et datée du 27 octobre, Jean Tremblay rappelle qu'une résolution adoptée à l'occasion de la dernière séance du conseil, commande de diminuer «d'une façon appréciable les dépenses proposées au budget pour l'année 2001».

L'objectif, a précisé le maire hier est de réduire les dépenses de l'ordre de 10 pour cent, pour les ramener au niveau de 1999. Cela signifie que les fonctionnaires et les conseillers qui oeuvrent à la confection du prochain budget doivent cibler des dépenses de 50 millions \$, soit cinq pour cent de moins que cette année et autant de ce qui était prévu dans le budget provisoire de 2001.

Or, selon la teneur de la lettre, il appert que «certains conseillers de même que certains fonctionnaires interprètent la résolution de manière à diminuer l'importance de chacun des principes», énoncés dans la résolution.

Invité à identifier ceux qui tenteraient de diluer la volonté de couper dans les dépenses, Jean Tremblay a refusé de livrer des noms, se limitant à dire: «Je veux m'assurer que le message

soit le même pour tout le monde et que tout le monde le prenne au sérieux.»

La lettre a été adressée à Marcel Demers en sa qualité de directeur général et de fonctionnaire qui assume un leadership dans l'atteinte de l'objectif. «Je ne mets pas en cause le travail du directeur

général, prend soin de préciser le maire Tremblay. Il travaille dans le sens de la résolution, tout comme ses principaux collaborateurs.»

Le maire indique que tous les fonctionnaires qui gèrent un budget doivent être sur la même longueur d'onde pour en arriver à diminuer les dépenses sur un budget qui n'est pas entièrement compressible. Une grosse partie des dépenses, comme les salaires par exemple, ne peuvent être touchées.

«Je sais qu'ils sont capables, dit le maire. On leur demande de faire preuve de la même origina-

lité qu'ils ont utilisée quand le gouvernement du Québec a exigé une compression de six pour cent de la masse salariale.» Les réaménagements effectués ont permis de ne pas couper dans les salaires.

Le conseil a aussi demandé aux conseillers de ne pas toucher aux services à la population. « Ils savent qu'ils ne peuvent pas toucher à des services essentiels comme la bibliothèque. »

Toutefois, a-t-il poursuivi, ils savent qu'il existe des pavillons de loisirs qui fonctionnent moins bien que les autres. Peut-être pouvons-nous trouver une autre

vocation?

Si le conseil parvient à adopter un budget dont les dépenses ne dépasseraient pas les 50 millions \$ (en sus des quelque 20 millions \$ consacrés au remboursement des emprunts), il pourra offrir aux contribuables une baisse de taxes et une diminution de la dette.

Le président de la commission des finances, Jacques Fortin, a souhaité il y a quelques semaines une diminution de la taxe foncière de 0,10 \$ à 0,15 \$ du 100 \$ d'évaluation, un voeu qu'a partagé ses collègues de la table du conseil.



Jean Tremblay



CAMIL FORTIN

VENTE et SERVICE
RÉPARATION DE
TOUTES MARQUES DE
MACHINES À COUDRE

**CARREFOUR
RACINE**
AU REZ-DE-CHAUSSÉE

SINGER
CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ

549-0080 462757

L'événement chaussure
chez

INTERSPORT®

Plus de 4300 magasins dans 26 pays

GALERIE DE LA BAIE

Jusqu'à

20%
de rabais

sur les nouveaux modèles



COLUMBIA TRAIL GRINDER II
Chaussures de plein air
pour homme
Rég. 129,99 \$



NIKE AIR AMENITY
Chaussures multisports
pour homme
Rég. 99,99 \$

20%

20%

30%
de rabais

sur la sélection du gérant



FIREFLY WARRANT
Chaussures de loisir
pour homme
Rég. 79,99 \$

30%



REEBOK AXT 2000
Chaussures multisports
pour junior
Rég. 64,99 \$

50%



REEBOK 3D VIGOR CVS
Chaussures multisports
pour homme
Rég. 89,99 \$

50%

50%
de rabais

sur les modèles de
fin de ligne

**NOMBREUX SPÉCIAUX
EN MAGASIN!**

INTERSPORT®
Vous en sortez gagnant!

***Marque déposée de commerce d'AIR MILES International Holdings N.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et par Le Groupe Forzani Ltée. Les milles de récompense ne s'appliquent pas sur les achats de certificats-cadeaux, les locations, les permis et les services.

Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise ou jusqu'au 15 novembre 2000.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Tous les articles, couleurs ou grandeurs ne sont pas nécessairement disponibles.



Offre de base:
Obtenir 1 mille
de récompense
AIR MILES™
pour chaque
tranche d'achat
de 20\$,
avant taxes.

GALERIE DE LA BAIE, 2100 BAGOT, LA BAIE • TÉL: 544-0877

00464895

Mauril Desbiens, premier dissident officiel du BQ

Au lieu de perdre de son intensité, la tempête tropicale qui s'abat depuis le début de la semaine dernière sur les bloquistes de Chicoutimi—Le Fjord prend de l'ampleur ! C'est un véritable ouragan qui, à la veille maintenant de se déchaîner, risque d'emporter avec lui tous les espoirs du Bloc québécois de ramener dans son giron la circonscription qu'a perdue Gilbert Fillion en 1997.

La confirmation en fin de semaine de la présence de Mauril Desbiens dans la campagne électorale, à titre de candidat indépendant face notamment à André Harvey, aura de toute évidence un effet dévastateur le 27 novembre prochain sur le vote souverainiste. Le nouveau venu, indépendantiste de longue date et surtout ancien attaché politique de la députée Jeanne Blackburn, veut ainsi protester contre la décision de Gilles Duceppe — assimilée à un affront — de ne pas tenir une assemblée d'investiture dans Chicoutimi—Le Fjord.



CAROL NÉRON
cneron@lequotidien.com

En optant unilatéralement pour Noël Tremblay de préférence à Sylvain Gaudreault, le chef du BQ a déclenché une immense vague de protestations chez ses militants d'un bout à l'autre du Saguenay—

Lac-Saint-Jean. À titre indicatif, mentionnons que, depuis plus d'une semaine, la tribune des lecteurs du Quotidien croule littéralement sous les lettres de protestation; de mémoire, c'est la première fois qu'un événement à caractère politique soulève autant de passion et de réprobation au sein de la partie de la collectivité régionale identifiée à la cause souverainiste.

Les médias nationaux, bien qu'ils aient commencé à s'intéresser sur le tard à l'affaire, en sont venus à la conclusion, le week end dernier, qu'elle représentait l'élément le plus marquant de ce début de campagne électorale. Certains jeunes bloquistes de la grande région de Montréal ne cachent pas, quant à eux, leur déception. Même Jacques Parizeau a cru nécessaire, dimanche, de calmer le jeu...

L'embarras de la haute direction bloquiste est visible. Gilles Duceppe ayant manifesté très tôt l'intention de ne pas revenir sur sa décision, il est obligé maintenant d'affronter la crise et ses implications. Pour l'instant, la principale préoccupation du chef consiste à contenir la révolte au Saguenay—Lac-Saint-Jean. L'opération semble avoir réussi, du moins pour le moment.

Mauril Desbiens est le «joker» que personne n'attendait dans Chicoutimi—Le Fjord. Certainement pas les souverainistes en tout cas, qui étaient à cent lieues de croire que leur électorat aurait pu être courtisé un jour par un dissident issu de leurs propres rangs ! La tradition nous apprend en effet que ce genre de crise interne majeure affecté généralement les partis fédéralistes, réputés plus friands d'intrigues de coulisse que leurs collègues indépendantistes.

La performance de Mauril Desbiens le soir du 27 novembre prochain risque de surprendre. Le nouveau venu pourrait cristalliser autour de sa présence tardive le vote des bloquistes et des péquistes mécontents pour toutes sortes de raisons et qui, dans un contexte normal, auraient dû se résigner, au nom de la Cause, à voter pour le candidat officiel du BQ.

Les observateurs sont d'avis que, à tout le moins en autant que le Québec et les Maritimes sont concernés, ce sont les libéraux qui ont le plus de chances d'hériter des votes qui sont habituellement le lot des conservateurs. Cette éventualité, évoquée avec de plus en plus d'insistance depuis les derniers jours, complique encore davantage la stratégie des bloquistes dans Chicoutimi—Le Fjord. Confrontés désormais au fractionnement de leur électorat, ces derniers ne peuvent guère espérer récupérer ailleurs une partie des appuis qu'ils perdront vraisemblablement au profit de Mauril Desbiens.

Yoda... rizeau



Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Duceppe a agi en son âme et conscience

Tout d'abord, il est important de mentionner que les soussignés déplorent le départ subi de Nicolas Brisson de la présidence du Forum Jeunesse du Bloc québécois. Nous trouvons dommage qu'il quitte ainsi le parti en pleine campagne électorale. Son aide aurait été grandement utile pour défaire nos véritables adversaires, les libéraux de Jean Chrétien.

Nous trouvons cependant normale la déception que vit Sylvain Gaudreault, lui qui a travaillé avec acharnement dans la circonscription de Chicoutimi—Le Fjord pour remporter l'assemblée d'investiture. D'ailleurs, nous aimerions qu'il continue à faire avancer la cause souverainiste et celle des jeunes en demeurant au sein du Bloc Québécois.

La décision du chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, de nommer un candidat a été prise en vertu des statuts et règlements adoptés par les délégués lors de notre dernier congrès. Nous sommes convaincus que Gilles Duceppe a agi en son âme et conscience dans le meilleur intérêt du parti et sa décision ne remet pas en cause son estime envers Sylvain Gaudreault.

Gilles Duceppe a toujours défendu et supporté les cinq jeunes députés du Bloc québécois et nous a donné toute la place qui nous revenait. Nous en avons pour preuve la présence accrue des jeunes au sein des instances du parti

notamment dans les débats sur la démocratie, la mondialisation, la monnaie unique et la légalisation de la marijuana à des fins thérapeutiques.

Par conséquent, il est faux de dire que la décision prise par notre chef est dirigée contre les jeunes. Aujourd'hui, 12 candidats jeunes [les signataires de cette lettre] briguent l'élection sous la bannière du Bloc québécois. Nous som-

mes ainsi le parti fédéral qui présente le plus de candidats jeunes aux jeunes. Il faut donc rester solidaires afin de consolider le vote bloquiste et ainsi augmenter le nombre de députés souverainistes à la Chambre des communes le 27 novembre prochain.

Caroline St-Hilaire
au nom des 11 autres jeunes candidats du BQ au Québec.

Un fondateur démissionne

M. Gilles Duceppe.

Vous trouverez, avec la présente, le renvoi de ma carte de membre de ce parti (BQ) que j'ai contribué à fonder. Ma signature apparaît d'ailleurs au bas de la demande d'accreditation du parti lors du congrès de fondation. Je ne renie par cette signature. Je veux simplement vous signifier que vous venez d'enaltérer l'idéal démocratique.

Ne reprenez surtout pas l'argument aussi futile que fallacieux que Michel Gauthier a employé pour annoncer votre décision : qu'il fallait éviter la division. La division, c'est vous qui l'avez instaurée. Voyez la réaction des membres. Même ceux qui appuyaient la candidature de Noël Tremblay vous désapprouvent majoritairement.

Je suis un démocrate et le candidat que j'appuyais à l'investi-

ture que vous nous avez refusée l'est aussi. Nous nous serions volontiers ralliés à la majorité si celle-ci avait désigné votre candidat pour nous représenter.

C'est avec regret que je pose ce geste. Je ne serai plus membre du Bloc québécois jusqu'à ce que vous reconnaissez votre erreur.

Cette élection-ci est perdue dans notre comté à cause du geste que vous avez posé. J'appuierai un candidat indépendant qui voudra bien se présenter comme souverainiste et fidèle aux idées que j'ai toujours défendues à l'intérieur d'un parti que je quitte avec un profond regret. Mes convictions quant au respect de la démocratie n'ont pas changé. Le pays à construire est toujours devant moi. Je ne veux tout simplement pas le construire à votre manière.

Gabriel Dallaire,
Chicoutimi.

Clin d'œil

Adorables petits monstres

Halloween un jour. Halloween toujours ! Sorcières et sorcières, monstres et gargouilles, seront une fois de plus à leur rendez-vous cette année.

Un rendez-vous, d'ailleurs, qui correspond ces temps-ci avec une campagne électorale fédérale. Attention aux rapprochements intempestifs...

C. Néron

Jean Chrétien et sa tournée présidentielle

COLLINGWOOD - Hier soir nous avons dormi au Meadowdale Resort. Ce midi nous passions par le Blue Mountain Resort, une colline qui se prend pour le Mont-Tremblant. Et nous voilà au Vacation Inn. Non, nous ne sommes pas en vacances! Encore qu'après ma tournée avec Joe Clark, celle de Jean Chrétien prend des allures de défilé impérial. C'est fou ce qu'une différence de huit millions de dollars fait...

On savait le Parti libéral bien organisé. Professionnel à ce point, c'est tout simplement renversant. Petite anecdote... Hier à Brampton, vers 9 heures, Jean



MICHEL VASTEL

Chrétien tourne en dérision l'intention de Stockwell Day de laisser les provinces percevoir tous les impôts, pour ensuite renvoyer sa quote-part à Ottawa. «Vous me voyez appeler Lucien à la fin du mois et réclamer mon chèque?» Rires dans la salle.

À 10 h 15, au Théâtre national de la presse à Ottawa, le chef de l'Alliance nie avoir dit cela. A 12 h 16, sur la route de Barrie, le télécopieur de l'autobus clôt le débat - et le bec de son adversaire! Son arrière-garde à Ottawa a déniché deux citations de Stockwell Day: «Les provinces devraient avoir le droit de recueillir directement les taxes avant de remettre à Ottawa la part qui lui revient.»

Les libéraux sont tellement rapides sur le télécopieur qu'ils finissent par nous informer mieux sur les gaffes de l'adversaire que sur les sages propos de leur chef!

Le «Governing party» a les moyens. Cela se voit. Cela se sent. Quand je suis arrivé à mon «Resort» de Mississauga dimanche soir, j'ai cru qu'un Boeing 747 venait de débarquer son contingent de touristes. Mais les gars et les filles portaient le même pantalon et la même veste, de bonne coupe et de fin tissu, de préférence noir. J'ai compris. Il s'agissait du «staff».

Jean Chrétien est à la fois chef de gouvernement et chef de parti. Cette double responsabilité lui permet d'avoir quatre fois plus de personnel que ses adversaires: celui du Parti, payé par les bailleurs de fonds, et celui du Bureau du premier ministre, payé par vous et moi.

À voir filer notre caravane de trois autobus, cinq limousines et une fourgonnette, plus cinq motards non criminalisés, dans la campagne ontarienne, deux vers de Baudelaire me sont revenus à l'esprit: «Là, tout n'est qu'ordre et beauté, / Luxe, calme et volupté...»

«Ordre...» Six véhicules, sans compter les quatre malabars qui ne quittent pas le premier ministre, et l'avant-garde qui vérifie les rideaux de l'estrade, ferme les portes d'entrée, passe le renifleursous les chaises des invités. On n'a pas encore tendu de ces rubans de plastique jaune que la police déploie sur les «scènes de crime»

(!) mais je sens que ça s'en vient.

La «boîte» qui entoure le chef du gouvernement est de plus en plus étanche. Mon collègue photographe en a su quelque chose samedi à Québec. S'étant échappé pour prendre un cliché original, il s'est fait renvoyer dans le rang «manu militari»... Entartistes,

s'abstenir! La «beauté», cela ne manque pas dans la campagne ontarienne. La montagne est encore verte, les arbres feuillus. Et «les soleils couchants revêtent les champs, les canaux, la ville entière, d'hyacinthe et d'or» comme dirait encore Baudelaire.

Non, nous ne nous vautrons pas dans le «luxe» mais avec tant de gens, ce n'est pas le Club Med, c'est la garderie. La GRC nous montre même quand et où traverser les couloirs.

Des ordres

Dans une station de télévision de Barrie, tout le personnel s'est

fait demander, par Interphone, de rester à son poste tant que le premier ministre n'aurait pas quitté l'édifice. On dit que des employés sont restés aux toilettes trop longtemps, d'autres pas assez...

L'argent achète tout, même les autobus d'Orléans Express. Un parti en loue normalement deux dans l'Ouest et deux dans l'Est. Ils voyagent la nuit pour aller au rendez-vous de la troupe arrivée en avion. Jean Chrétien, lui, en a neuf!

Deux pour l'Ontario et le Québec, et un dans chacune des autres provinces.

Ce qui m'amène au «calme»

de cette campagne. Il est inquiet. Nous avons tellement d'espace et de confort, et de fins repas servis sur des tables recouvertes de nappes blanches, quoique arrosés de piquette ontarienne, que l'autobus des journalistes ressemble à celui de touristes de l'âge d'or saoulés de vent et de belles couleurs d'automne.

«Ordre et beauté, luxe, calme et...» Oui, je sais, vous vous demandez ce qu'il en est de la volupté avec Jean Chrétien. Désolé: entre l'Ontario orangiste et Regina que nous avons rejoint hier soir, je n'en ai pas ressenti... encore.

"La richesse du centre-ville secteur sud de Chicoutimi"

La richesse d'un centre-ville est créée par la quantité, la variété et la qualité des éléments qui le composent. Ainsi, le centre-ville sud de Chicoutimi offre à la population une gamme de produits et services inégale dans la région.

Reconnu pour ses nombreuses places d'affaires, le centre-ville de Chicoutimi peut assurément satisfaire tous les besoins. Boutiques de tous genres, restaurants, poissonnerie, pâtisseries, boulangeries, épicerie, magasins de meubles, d'informatique, librairies, papeteries, pharmacies, fleuristes, galeries d'art, clubs vidéo, bars, etc., y ont pignon sur rue.

De même, la concentration et la qualité des bureaux professionnels dans le secteur est remarquable. À peu près tous les services possibles s'y retrouvent: études d'avocats et de notaire, bureaux d'architectes, de courtiers en assurances, de conseillers en gestion, de graphistes, de concep-



teurs en publicité, firmes d'ingénieurs, cliniques de médecine générale et spécialisée, cliniques dentaires et ainsi de suite.

La présence de nombreux organismes de service et communautaires est un autre des traits distinctifs qui viennent bonifier le centre-ville de Chicoutimi. La concentration des ressources disponibles est impressionnante et permet à la population de bénéficier de toute une gamme de précieux services dans le même secteur. À titre d'exemple, l'arrivée en 1997 du CLSC du grand Chicoutimi, un employeur important et un générateur

d'achalandage majeur, a été des plus positives pour les places d'affaires environnantes.

Commerces, places d'affaires, bureaux professionnels, organismes communautaires et autres, contribuent, chacun à leur manière, à la vitalité et au dynamisme du centre-ville de Chicoutimi.

Comme vous pouvez le constater, le centre-ville de Chicoutimi a beaucoup à vous offrir. Profitez-en!

Monique Gauvin
Association des Centres-villes de Chicoutimi

*P.S.: Si vous êtes membre de l'Association et aimeriez que l'on parle du succès de votre place d'affaires en ces lignes, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

Pour toute question ou commentaire, vous pourrez nous rejoindre au 693-5126.



RESTAURANT CHEZ Georges

- Grillades
- Spaghetti
- Poulet
- Brochettes

NOUVEAU: Menu pour enfants

Livraison: 543-2875

433, RACINE EST, CHICOUTIMI

Établi depuis 1960

FG FOURRURES GAUTHIER Ltée

Agneau renversé 7/8: 899 \$ Vente et rasage de Pantalon et veste de cuir fourrure sur place

66, Rhainds, Chicoutimi-Nord 543-3567

Desjardins

Cent ans
Toujours en mouvement

Restaurant au Merl'eau

Menu du jour
Déjeuners, confiture maison

2209, rue Roussel
Chicoutimi-Nord • 549-6660

Lise Fortin et Maryse Langlois Copropriétaires

ALAN GERBER

International

3 et 4 novembre 22 h
Réservez tôt: 690-5129

460, Racine Est
Complexe Hôtel Chicoutimi

boulangerie Chicoutimi-Nord

Pain, Pâtisserie et Chocolat

2175, rue Roussel
Chicoutimi-Nord

FRAÎCHEUR QUALITÉ SERVICE

543-9153

BIJOUTERIE Fortunat Gagnon et Fils

• VENTE

- ATELIER DE RÉPARATION SUR PLACE
- SERVICE DE GEMMOLOGIE COMPLET

2199, rue Roussel • Tél.: 543-1959
CHICOUTIMI-NORD

L'affaire Gaudreault colle à Noël Tremblay

CHICOUTIMI (DB) - Pour une deuxième semaine consécutive de campagne, le bloquiste Noël Tremblay doit affronter un barrage de questions sur l'affaire Sylvain Gaudreault, lui qui souhaiterait attirer l'attention sur l'«adversaire à battre», André Harvey.

Tout comme le député sortant de Chicoutimi, Noël Tremblay a présenté, hier, son bulletin de candidature au scrutateur de la circonscription, en compagnie d'une bonne



DENIS BOUCHARD
dbouchard@lequotidien.com

quinzaine de partisans. A la sortie du petit exercice, le candidat du Bloc dans Chicoutimi-le Fjord a misé sur la valeurs fondamentales des souverainistes pour rallier le plus de gens possible. «Les bloquistes défendent la social-démocratie, la compassion et la solidarité.»

Son message se heurte toujours à la décision de son chef, Gilles Duceppe, d'écarter la candidature de Sylvain Gaudreault, un militant de longue date qui se préparait depuis un an à l'assemblée d'investiture.

Quand ce n'est pas la presse locale qui revient sur le sujet, c'est la presse nationale qui rapplique. Hier, la télévision nationale l'a interrogé sur le sujet alors qu'aujourd'hui un grand quotidien montréalais est en ville.

Campagne

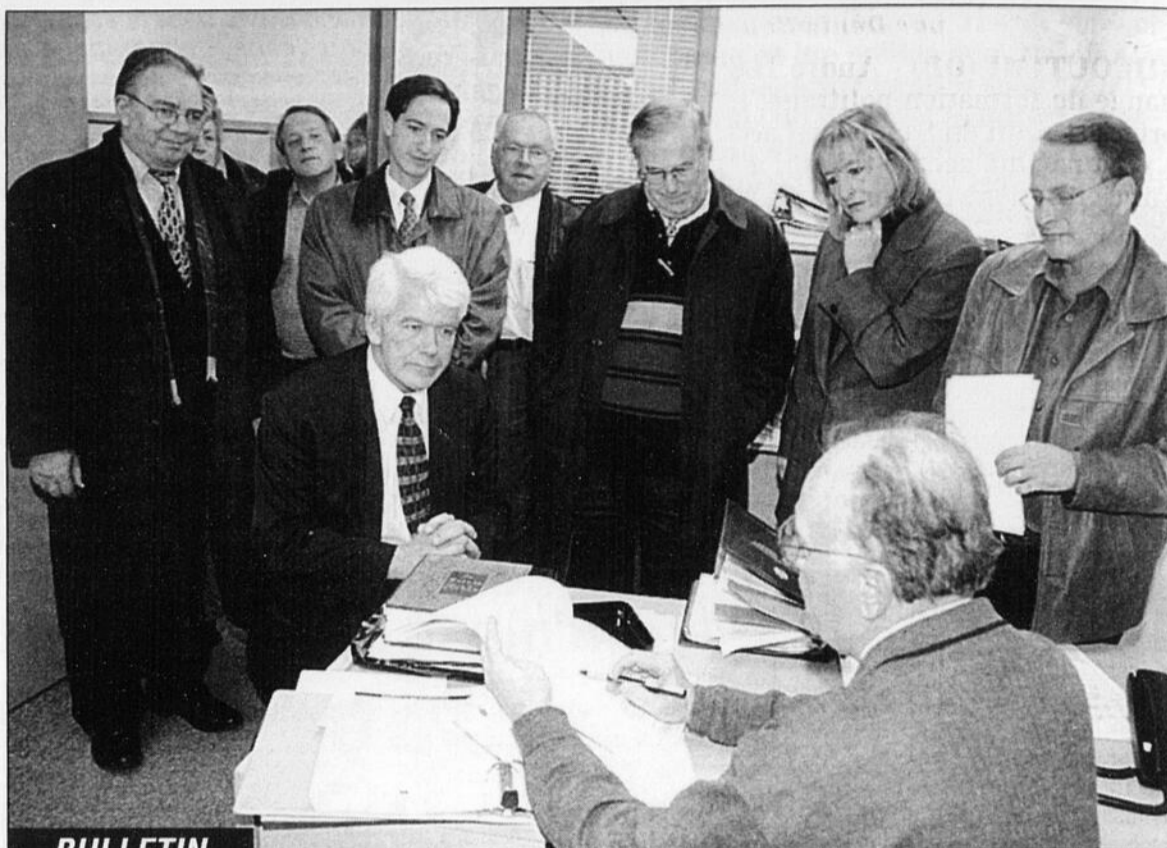
L'enjeu de la présente campagne, a souligné en substance Noël Tremblay, n'est pas une lutte entre les membres du Bloc québécois. Il consiste plutôt à reprendre le comté des mains d'André Harvey. «Les gens peuvent toujours continuer à parler de Sylvain Gaudreault, affirme-t-il, pour notre part, nous sommes en mode électoral.»

C'est pour cette raison qu'il n'a pas commenté la candidature de Mauril Desbiens, un bloquiste dis-

sident. Celui-ci est l'ancien attaché de presse de Jeanne Blackburn et ancien adversaire de Gilbert Fillion.

Le candidat bloquiste ne craint pas la venue de Gilles Duceppe dans la circonscription, encore moins celle de l'ancien premier ministre Jacques Parizeau. «Je souhaite la présence de tous ceux qui nous appuient dans la démarche», dit-il. Egalement interrogé sur son programme, Noël Tremblay a pris la défense des plus démunis et des chômeurs. Il promet de s'en occuper pour améliorer leurs conditions.

Le bloquiste s'en prend également à la politique des libéraux, qui ont réduit les paiements de transfert aux provinces, dit-il, pour dégager des surplus. «Pendant, ce temps, nous cherchions une façon de chauffer l'hôpital.» Noël Tremblay est président du conseil d'administration du Complexe hospitalier de la Sagamie, aussi maire de Canton-Tremblay et préfet de la MRC du Fjord-du-Saguenay.



BULLETIN

Noël Tremblay a déposé son bulletin de candidature en compagnie de plusieurs députés, hier, à Chicoutimi. On peut reconnaître Jacques Côté, député péquiste, Stéphane Bédard, également député et Gérard-Raymond Morin, ex-député péquiste.

(Photo Jeannot Lévesque)

Quelques citations des chefs

Par La Presse Canadienne

«On a tout essayé, on a pris le taureau par la queue, par les cornes, par les sabots, ça n'a rien donné.»

- Gilles Duceppe, à propos du fédéralisme.

«La souveraineté est ancrée profondément dans le Québec, dans son histoire, dans la volonté des Québécois de se donner un pays.»

- Gilles Duceppe.

«Je n'ai pas l'intention de remettre en question l'engagement de M. Chrétien envers le

pays, mais lui ne devrait pas douter de l'engagement des 250 000 membres de l'Alliance canadienne envers le Canada du 21e siècle.»

- Stockwell Day.

«Nous nous battons pour des investissements qui ont du sens, c'est-à-dire dans les services qui

ont de l'importance aux yeux des Canadiens et de leurs familles.»

- Alexa McDonough.

«Lorsqu'on dit qu'il faut utiliser la clause nonobstant chaque fois qu'il y a un problème, c'est une très bonne façon de détruire la Charte des droits.»

- Jean Chrétien.

loto-québec		résultats	
BANCO		Quatre-vingt-neuf	
Tirage du 2000-10-30		Tirage du 2000-10-30	
06 07 14 16 18	125 4019	3 4	
19 21 23 25 27		Extra	
32 33 35 46 48		Tirage du 2000-10-30	
50 56 65 66 67		NUMÉRO: 705019	
Le jeu doit rester un jeu			
Les modalités d'encasement des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de tirage en blanc, le billet sera remboursé de 1,25 \$.			
TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC			

INCROYABLE GRATUIT

Démarrreur



INSTALLÉ*

Remise de

125\$

OU

AVEC TOUT REMPLACEMENT DE PARE-BRISE (si assuré)

SUPER VITRE
passe avant que ça casse

1411, ch. de la Réserve, Chic. 543-7711
Division GAGNON AUTOS
*Détails en magasin. 40 \$ de plus pour trans. manuelle

*** ANTIROUILLE 29,95 \$ PAR AN ***

10 - LE QUOTIDIEN, le Mardi 31 Octobre 2000

Au Pub O'Toole

Tous les samedis soirée d'humour:
4 novembre: Denis Olivier

Le 5 novembre à 18 h:
Prix de présence! Souper mode avec l'agence de mannequins Hélène Gauthier.

Mardi: Ailes de poulet à 25¢ avec chansonnier
Mercredi: Soirée alternative underground «Unique dans la région»

Du jeudi au dimanche: Soirée « Night Life » avec les meilleurs DJ en ville.

Surprises en soirée!

Restaurant Pub OTOOLE

Le seul et unique en son genre!

863, rue Bagot, La Baie 544-2291

Très à l'aise chez les libéraux

Harvey choisit la région

par Denis Bouchard

CHICOUTIMI (DB) - André Harvey a bien beau avoir changé de formation politique, le seul drapeau qu'il dit porter est celui du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Et d'ailleurs, ce n'est pas lui, accuse-t-il, qui a quitté les conservateurs, mais ces derniers qui sont partis à la dérive.

Au moment de déposer officiellement son bulletin de candidature, hier, au bureau du scrutateur des élections, André Harvey a coupé court à la critique selon laquelle il est quelqu'un d'«opportuniste».

«Oui, a-t-il affirmé, je suis opportuniste, mais opportuniste pour la région», ajoutant que c'est au sein du Parti libéral du Canada qu'il pourra le mieux défendre les intérêts de sa circonscription.

«Si j'avais voulu une victoire facile, a-t-il poursuivi, sans faire aucun effort, je me serais présenté comme bloquiste.»

André Harvey se sent très à l'aise chez les libéraux et compte sur la collaboration des bloquistes pour adoucir certaines clauses de la Loi sur l'assurance-emploi. Avant la dissolution de la Chambre des communes, a-t-il indiqué, les libéraux ont tenté de modifier certaines conditions d'éligibilité, mais les bloquistes et les alliés s'y sont opposés.

«C'en est pas encore parfait. Nous avons présenté des modifications qui s'inspiraient des revendications des chômeurs de la région. J'espère que nous aurons la collaboration des bloquistes et que

ceux-ci arrêteront de présenter des projets.»

Si les bloquistes veulent parler de bilan, André Harvey souhaite également le faire. «J'ai bien hâte de faire le bilan des députés bloquistes de la région à Ottawa. Il y a trois députés bloquistes dans la région, et c'est trois de trop.» André Harvey dit être d'autant moins gêné de son bilan, qu'il a toujours été présent dans sa circonscription. «Tous les jeudis soirs, je prends la direction de la région. J'ai hâte d'en questionner d'autres là-dessus.»

Un gouvernement libéral, sou-

tient-il, peut apporter gros à la région. Il cite en exemple le Centre des technologies de l'aluminium que vient d'annoncer le ministre Martin Cauchon. Ottawa investit 52 millions \$ dans cette aventure.

Toujours selon le député Harvey, il a fallu que le premier ministre Chrétien tranche en faveur de la région, parce que d'autres régions du Canada convoitaient ce centre.

A propos de la candidature de Mauril Desbiens, un dissident du Bloc québécois, M. Harvey lui souhaite bonne chance et respecte son objectif d'aller chercher des votes libéraux. «Je vais toujours respecter le vote de mes concitoyens.»

Le dépôt de bulletin de candidature au scrutateur est une formalité. On vérifie la liste des 100 signataires à l'intérieur de 48 heures, la candidature est officialisée.



FORMALITÉ

André Harvey a déposé son bulletin de candidature, hier, en compagnie de quelques proches.

(Photo Jeannot Lévesque)

SKI BAZAR MONT-BÉLU

18 et 19 novembre prochain (de 10 h à 16 h)
(cueillette d'équipement le 17 novembre, de 19 h à 21 h)

MÉDAILLES atrouille Ambulance St-Jean. Inf.: 552-8739

<p>Prévente de billets de saison Mont-Bélu</p> <p>Individual: Adulte: 309 \$ Étudiant: 227 \$ 60 ans et +: 280 \$ 10 ans et -: 180 \$</p> <p>Les taxes sont incluses dans les prix.</p> <p>Étalez vos versements jusqu'au 1^{er} janvier 2001</p> <p>Familial: 1^{re} personne: 309 \$ 2^e personne: 227 \$ 3^e personne: 130 \$</p> <p>* tirage d'une paire de mini-ski avec tout achat chez Spectral ou d'un billet de saison du Mont-Bélu</p>	<p>Liquidation d'équipements jusqu'à 60 % de rabais</p> <p>Snowboards presque neuf à partir de 100\$</p> <p>Mini-ski (Magic Blade) 189\$</p> <p>* tirage d'un Magic Blade</p>
---	--

SPECTRAL

CHICOUTIMI 345, Racine 543-6830
LA BAIE Mont-Bélu 697-1991

ALMA 400, Sacré-Coeur 668-2005
JONQUIÈRE 2401, St-Dominique 547-2687

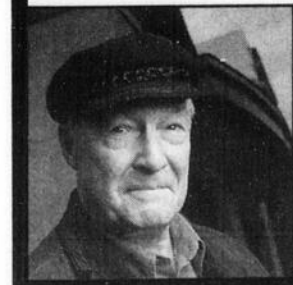
Le SEUL spécialiste

MUSIQUE AVANT TOUT.COM

HAUTE FIDÉLITÉ et CINÉMA MAISON

SERVICE DE CONSULTATION

1685, boul. Talbot, Chicoutimi (chez Potvin Tremblay Meubles) 549-1755



Êtes-vous sur la liste?

Afin d'assurer que vous êtes inscrit sur la liste électorale – pour voter le lundi 27 novembre 2000 – Élections Canada vous enverra par la poste :

- **un dépliant d'information.** Vous y trouverez tous les renseignements nécessaires pour voter le jour de l'élection ou pour vous inscrire et voter avant le jour de l'élection;
- **votre carte d'information de l'électeur.** Elle confirme que vous êtes inscrit sur la liste électorale et vous indique où et quand voter.

Vérifiez votre courrier pour voir si vous avez reçu ces documents.

Les Canadiens à l'étranger peuvent voter. Si des parents, amis ou employés sont à l'étranger, indiquez-leur le site Web d'Élections Canada, où ils trouveront comment s'inscrire et voter.

Pour obtenir d'autres renseignements dès maintenant, visitez notre site Web (www.elections.ca).

Si vous connaissez quelqu'un qui a de la difficulté à lire, veuillez lui expliquer le contenu de cette annonce.

To obtain this information in English, call 1 800 463-6868.

C'EST VOTRE AVENIR. ÊTES-VOUS PRÊT À VOTER?



Élections Canada est l'organisme non partisan chargé de la conduite des élections et des référendums fédéraux

Fourre-tout



BLITZ

La récente Journée Blitz de la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma s'est déroulée dans l'enthousiasme et la bonne humeur, intervenants, organisateurs et participants ayant mis beaucoup de cœur à l'ouvrage pour faire de cette activité de financement un succès. Sur la photo du haut, les caisses pop du secteur Lac-St-Jean Est, représentées par Luc Bilodeau, de l'Ascension (à gauche), et Eric Grenon, de Ste-Monique (à droite), remettent un chèque de 1000 \$ à Suzanne Pelletier et Roch Harvey, respectivement directrice générale et président de la Fondation.



Générosité

Grand bénévole, Jacques Desbiens, membre du conseil d'administration de l'hôpital almatois, s'affaire (ci-contre) à l'appel à la générosité des donateurs. Sur la photo du bas, prise à un kiosque de tension artérielle, nous reconnaissons les bénévoles Raymond Tremblay et Louis-Henri Gagnon, ainsi que Benoit Lavoie et Robert Simard, qui font vérifier leur pression artérielle.

(Photos Steeve Tremblay)



Crime organisé

(AR) - Le sujet tombe pile, alors que demain, au Cercle de presse du Saguenay qui recevra le commandant de la Sûreté du Québec dans la région, Michel Gaudreault, on ne manquera pas de parler de crime organisé et de la lutte que les corps policiers lui



ANDRÉE RAINVILLE

opposent. L'actualité étant très prodigue sur cet univers par les temps qui courent, on peut s'attendre à ce que l'activité suscite de l'intérêt et de nombreuses questions.

Outre Gaudreault, qui est président de l'Escouade régionale mixte chargée de lutter contre le crime organisé, les membres du Cercle de presse présidé par mon confrère Carol Néron, pourront interroger Serge Girard, qui saura de son côté élaborer sur le rôle des corps policiers municipaux.

À suivre dans vos médias!

Et cellulaire

Il m'est arrivé de parler dans cette page du fléau que peut représenter le téléphone cellulaire, lorsqu'utilisé sans discernement, en public. Tellement que de plus en plus d'endroits (restaurants et transports publics aux États-Unis), indiquent à l'entrée «interdit aux cellulaires».

Un autre cas vient de m'être raconté, alors qu'une spectatrice de la pièce «Douze hommes en colère» jouée dans une salle régionale, s'est sentie choquée du peu d'égards de certains qui n'avaient pas fait taire leur téléphone. «C'était le silence. Et voilà que ça sonnait, dérangeant la concentration au texte qui en demandait beaucoup. C'est vraiment irrespectueux».

À l'instar de ces endroits qui se mettent à afficher «interdit aux cellulaires», par respect pour la clientèle qui n'a pas à subir les conversations d'autrui, ne serait-il pas tout à fait indiqué que les salles de spectacles et de cinéma s'inscrivent elles aussi dans cette veine?

Car, il faudra bien un jour que certains arrêtent d'empiéter sur l'espace des autres....



TÉLÉNET

Télénet Informatique vient de souligner l'ouverture de ses bureaux au Carrefour de la nouvelle économie du Complexe Sagamie de Chicoutimi. Un événement auquel ont participé Mario Simard, président de l'entreprise; Paul-Gaston Tremblay, président de la Fondation Sagamie; Yves Hébert, vice-président de Télénet; et Guy Girard, gérant du Complexe Sagamie.

(Photo Jeannot Lévesque)

En bavardant

Secourisme

FormAction, en collaboration avec la Croix-Rouge, organise une formation de moniteurs en secourisme, les fins de semaine des 18-19 novembre et 2-3 décembre, dans le secteur Jonquière. Pour s'inscrire, les intéressés doivent avoir suivi une formation de secourisme général, ou l'équivalent. On s'informe au 668-7381.

Mieux-être

Le Centre de femmes Mieux-Être de Jonquière est présentement en période d'inscription pour la formation «Femmes debout et en santé» qui débutera en janvier 2001. Les femmes désireuses d'en savoir davantage peuvent se rendre au local du 2185 rue St-Dominique ou composer le 547-3763.

Au Parvis

Les prochaines activités du Parvis de Place Centre-ville, à Jonquière (paroisse St-Albert-le-Grand), recevront en ateliers les personnes ressources suivantes: Alberte Déry, de Palli-aide, le 1 novembre à 13 h 30, avec le sujet «Vivre la dernière étape de sa vie chez soi»; Lisette Gaudreault, le 8 novembre à 13 h 30, avec «Est-ce possible de bien gérer son stress?»

Pour les 14 et 21 novembre, il y aura une formation continue (inscription obligatoire), alors que Rose Côté du Rocher spirituel, développera le sujet «Méditer sur son souffle, pour reprendre contact avec la paix et la joie».



VAMPIRES

Auteur notamment de «Circé l'enchanteresse» et «Entre l'arbre et le roc», la Jonquéroise Marjolaine Bouchard a animé dernièrement deux ateliers portant sur «La peur, entre fées et vampires», à la bibliothèque publique d'Alma. Un sujet comme qui dirait privilégié en cette atmosphère d'Halloween!

(Photo Steeve Tremblay)



Gagnez UN DES

8 TÉLÉPHONES CELLULAIRES

Une valeur de: 200\$ chacun

Plus 200 minutes de temps d'antenne payé d'avance.

En collaboration avec:



* Avec tout achat de 15 \$ et plus effectué dans la même semaine aux petites annonces

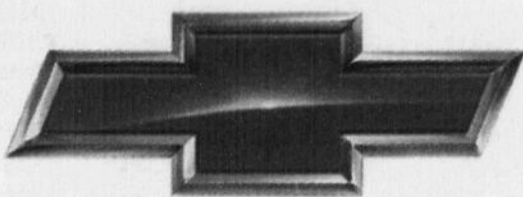
LES PETITES ANNONCES QUOTIDIEN
545-4014 progrès dimanche

• Tirage de 1 appareil par semaine à chaque lundi, parmi les annonces commandées la semaine précédente.

AUCUN COUPON À REMPLIR!



CHEVROLET

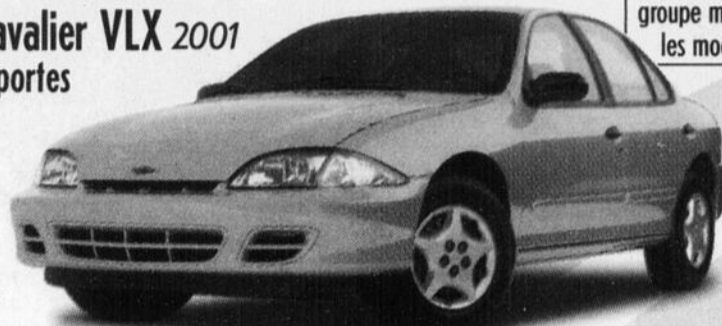


La route. Sans le doute.

208 \$ /mois*
location 48 mois
Transport et préparation inclus
1,9% à l'achat ou à la location*

Options de paiement à la location	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	265 \$
1 246 \$	238 \$
2 634 \$	208 \$

Cavalier VLX 2001
4 portes



Nouvelle garantie de 5 ans
ou 100 000 km sur le
groupe motopropulseur sur tous
les modèles Cavalier 2001

288 \$ /mois*
location 36 mois
Transport et préparation inclus
OU
20 698 \$ à l'achat***

Options de paiement à la location	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	380 \$
1 422 \$	338 \$
3 124 \$	288 \$



Malibu 2001

- Moteur 2,2L L4 de 115 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Système antiblocage des freins aux 4 roues • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Téléverrouillage des portes • Dispositif antivol PASSLock II
- Banquette arrière rabattable • Volant inclinable

★★★★★
Sécurité 5 étoiles*



Impala 2001

348 \$ /mois*
location 36 mois
Transport et préparation inclus
OU
23 898 \$ à l'achat***

Options de paiement à la location	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	467 \$
2 285 \$	398 \$
3 939 \$	348 \$

- Moteur V6 SFI 3,4L de 180 HP • Boîte automatique 4 vitesses
- Sièges pour 6 passagers • Roues de 16 po • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Téléverrouillage des portes
- Système de communication et d'assistance routière OnStar™ disponible en option



La nouvelle Venture 2001
Value Van

★★★★★
Sécurité 5 étoiles*

LA MAXI MINI VAN

258 \$ /mois*
location 36 mois
Transport et préparation inclus
2,9% à l'achat ou à la location**

Options de paiement à la location	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	390 \$
1 791 \$	338 \$
4 552 \$	258 \$

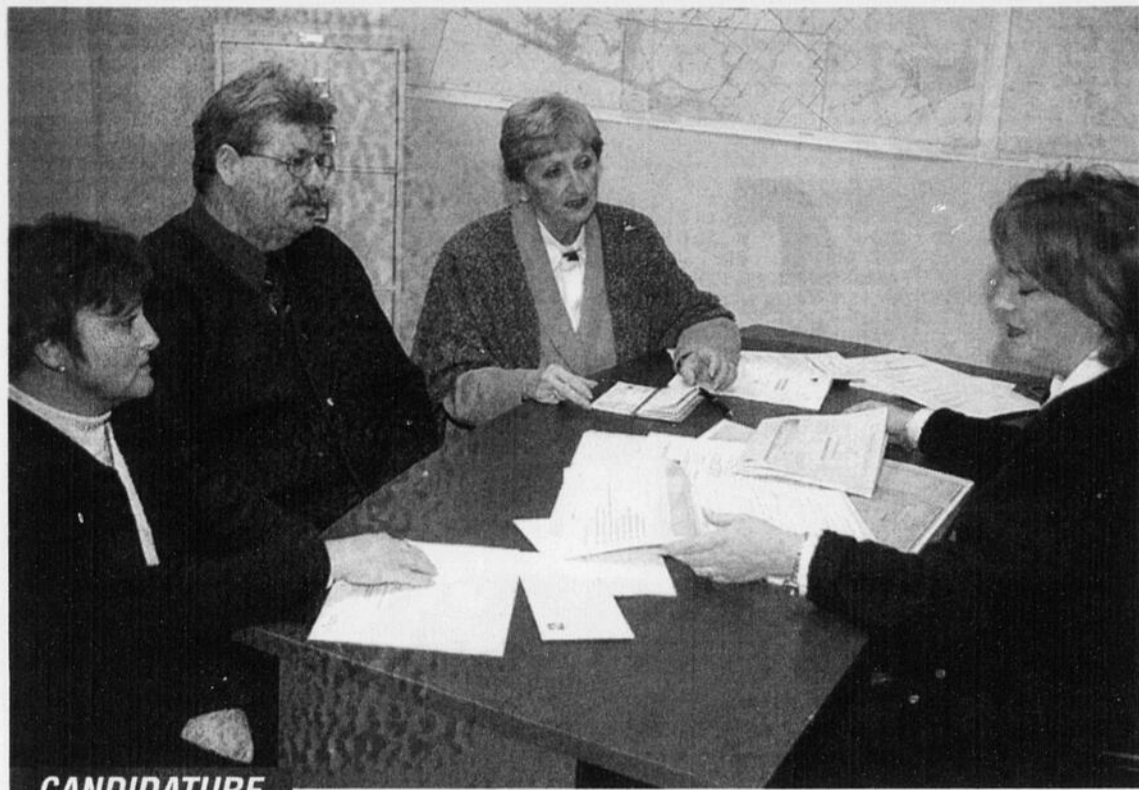
- Moteur V6 3,4L de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses
- Système antiblocage des freins aux 4 roues • Climatiseur
- Deux portes latérales coulissantes
- Volant inclinable et système de verrouillage central électrique
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts
- Siège d'enfant incorporé

La fourgonnette
qui offre la meilleure
économie d'essence
de sa catégorie.



L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 550 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 c du km après 60 000 km (80 000 km pour la Cavalier VLX). **Taux de financement à l'achat de 2,9% disponible jusqu'à 60 mois et aussi disponible jusqu'à 36 mois à la location sur la Venture. ***À l'achat, préparation incluse, transport (Malibu: 770 \$, Impala: 895 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. *Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 60 mois et aussi disponible jusqu'à 48 mois à la location sur la Cavalier VLX. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 15 000 \$ à 1,9%: 60 versements de 262,26 \$, coûts en intérêts de 735,60 \$, coût total de 15 735,60 \$. Exemple de financement de 25 000 \$ à 2,9%: 60 versements de 448,11 \$, coût en intérêts de 1 886,60 \$, coût total de 26 886,60 \$. *Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. **Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. *Test effectué par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Un échange (ou commande) de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.





CANDIDATURE

La députée bloquiste de Jonquière, Jocelyne Girard-Bujold, a déposé, hier, son bulletin de candidature au bureau de la directrice des élections. Étaient aussi présents Lina Lapointe, comme témoin, Luc Desrocher, agent officiel, Danielle Godin, directrice du scrutin.

(Photo Jeannot Lévesque)

**Véloroute
Des prix
remportés
par des
régionaux**

ALMA (CC) - La campagne de financement de la Véloroute des Bleuets a pris fin, en fin de semaine dernière, par le tirage d'une PT Cruiser 2001 de Chrysler, laquelle a été remportée par Roger Maltais, de Delisle.

L'événement, qui se déroulait sous la présidence d'honneur de Jean-Claude Lindsay qui est sur le point de prendre sa retraite comme directeur général de la Commission scolaire du Lac-Saint-Jean, a connu un franc succès avec la vente des 2500 billets disponibles.

En plus de la voiture comme premier prix, les responsables de l'organisation ont procédé au tirage de cinq prix de 500 \$ chacun. Ceux-ci ont été remportés par Serge Gingras, d'Alma; André Tremblay, d'Alma; Serge Tremblay, de Saint-Félicien; le Centre de solidarité internationale d'Alma; et un groupe organisé par Linda Robitaille, d'Alma. Il y avait également quatre prix de 100 \$.

Selon Nathalie LeMay, coordonnatrice de la véloroute, les profits de cette campagne de financement seront réinvestis dans le développement et la promotion de la Véloroute des Bleuets.

14 - LE QUOTIDIEN, le Mardi 31 Octobre 2000

TEL-AIDE

695-AIDE
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

Fourrures PATRICE MÉNARD INC.
RÉPARATION, RECYCLAGE ET ENTREPOSAGE
Tél.: 543-6565 Rés.: 545-4846
ENTREPÔT au 365, Racine Est, Chicoutimi (Québec)

Albert MÉNARD

Patrice MÉNARD

ROGERS AT&T
COMMUNICATIONS SANS FIL

Votre réseau numérique au Saguenay - Lac-St-Jean

OFFRE INCROYABLE

POUR SEULEMENT **21\$*** par mois

Incluant pour les deux appareils

350 minutes d'appels locaux (100 minutes de semaine, 250 minutes de week-end.)

Temps d'antenne illimité

@ COMMUNICATIONS ACCES sans fil

CHICOUTIMI 1021, boul. Université **690-0535**
LA BAIE 285, boul. Grande-Baie Nord (voisin Restaurant Mikes) **544-2828**
ALMA 241, av. du Pont Nord **662-9993**
1-800-522-0535

Prix Robert-Cliche

Gevrey lauréate 2000

MONTREAL (PC)-Le prix Robert-Cliche du premier roman a été décerné lundi à Chantal Gevrey, pour son roman «Immobile au centre de la danse», publié chez VLB. Le prix a été remis lundi soir, au cours d'une cérémonie qui se déroulait à la Bibliothèque nationale du Québec, à Montréal.

Le roman, qui oppose la vie quotidienne et les aspirations d'écriture, exploite «la thématique du déracinement, de la solitude, de la fragilité». Intérieur, réflexif, il s'interroge aussi sur le passage du temps. Chantal Gevrey est née en France mais est établie au Québec depuis 1967. Elle est géographe et historienne de formation et enseigne à Montréal.

Le prix Robert-Cliche a été créé en 1979 pour honorer la mémoire du juge et politicien du même nom. C'est un prix qui s'adresse à la relève québécoise et honore toujours une première oeuvre. Il

visé à favoriser l'éclosion de nouveaux talents.

Cette année, le jury était composé des écrivains Hélène Monette, Elise Turcotte, Jean O'Neil, et Jean-Yves Soucy. Il était présidé par Madeleine Ouellette-Michalska. Le jury a eu au sujet de l'oeuvre les commentaires suivants: «Le roman primé exploite avec finesse la thématique du dépaysement, de l'exil, de la solitude, de la fragilité. Avec son écriture fluide et inventive, ses réflexions sur la vie et le passage du temps, «Immobile au centre de la danse» révèle un écrivain au ton unique».

MÉCANIQUE ÉCONOMI QUE NR.
17, rue Rhainds - CHICOUTIMI (secteur Nord)
696-1277
Mario Lavoie Propriétaire
Mécanique générale
Pneus neufs et usagés
Évaluation gratuite

Mise au point pour l'hiver

LE LYCÉE DU SAGUENAY

Pédagogie actualisée
Encadrement exceptionnel
Milieu de vie stimulant
Développement des langues
Informatique intégrée

Partir du bon pied!

PORTES OUVERTES
Le mardi 7 novembre 2000 de 18 h 30 à 20 h
Le mercredi 8 novembre 2000 de 18 h 30 à 20 h
Examens d'admission : Les samedis 18 et 25 novembre 2000 à 9 h
658, RUE RACINE EST, CHICOUTIMI • TÉLÉPHONE : (418) 543-4448

Tenue de ville



NOUVEAU

**WINDSTAR
LX 2001**

289 \$
/mois

Location 36 mois – Avec mise de fonds de 4555 \$
TRANSPORT INCLUS

Choisissez le paiement sur 36 mois qui vous convient le mieux

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité
4 555 \$	289 \$/mois
2 255 \$	359 \$/mois
0 \$	429 \$/mois

TRÈS BIEN HABILLÉ !

- Programmateur de vitesse / volant réglable • Porte-bagages • Glaces unidirectionnelles • Configuration 7 places
- Moteur SEFI de 3,8 L, 200 ch • Transmission automatique 4 vitesses à surmultipliée • Freinage antiblocage aux 4 roues (ABS)
- Système antidémarrage SecuriLock™ • Rétroviseurs, lève-glaces et verrouillage des portes électriques • Sacs gonflables frontaux de deuxième génération • Version 4 portes • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes

Aussi disponible en
tenue de sport



Procurez-vous le tout nouveau Windstar Sport 2001 !

- Feux de stationnement additionnels • Becquet de hayon (aileron arrière) • Jantes en aluminium de 16 po
- Bandeaux latéraux 2 tons • Climatisation auxiliaire à l'arrière

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



www.fordquebec.com



Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et première mensualité exigées. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

465865

Les alliancistes demeurent très confiants

JONQUIERE (CD) - Même si, au Saguenay-Lac-Saint-Jean, l'Alliance Canadienne part de zéro: une caisse vide, peu de militants, une organisation loin d'être au point... ses quatre candidats ne manquent pas d'optimisme pour autant.

Les alliancistes: Sylvain Néron (Jonquière), un ancien du Mouvement des contribuables, Douglas Tabah (Chicoutimi/Le Fjord), un travailleur qui effectue un retour à l'université, Raymond B. Rideau (Roberval), qui se défend bien d'avoir



CATHERINE DELISLE

cdelisle@lequotidien.com

été parachuté, car il est originaire de Mistassini, et Yannick Caron (Lac-Saint-Jean/Saguenay), un cégépien, croient même qu'un balayage est possible. Ils ne refuseront aucune tribune, ils feront du porte à porte, ils organiseront des activités... «Ils feront deux pas dans un», lance de façon imagée Jean-Pierre Blackburn, le coordonnateur régional. Ils comptent attirer les anciens conservateurs, les libéraux déçus de Jean Chrétien, les bloquistes insatisfaits et les jeunes qui cherchent désespérément un meilleur avenir.

Les quatre candidats ne savent pas encore si leur chef Stockwell Day viendra dans la région leur prêter main forte. «Tout le monde se l'arrache», souligne Sylvain Néron. Mais le projet est dans l'air. A défaut de la présence du chef, ils pourront néanmoins compter sur une aide financière du parti, ce qui permettra au moins aux alliancistes d'assurer leur visibilité pendant la campagne électorale.

En fait, ce qui devrait séduire l'électorat, selon Sylvain Néron, c'est que c'est le seul parti qui préconise un vote libre (sauf lorsqu'il s'agira du budget ou d'un vote de confiance). «C'est cela la vraie démocratie», dit-il. Sur des sujets importants comme le retour de la peine de mort, l'avortement, l'homosexualité... il rappelle que le tout sera soumis à la population par

référendum. D'ailleurs, à ce sujet, il s'empresse de dire que ce n'est pas un parti extrémiste. «Les valeurs familiales et morales ont toujours leur place dans une société juste et honnête. Même en l'an 2000, cela n'a pas changé», plaide-t-il.

Les dettes

Raymond Rideau accuse surtout les libéraux d'avoir endetté le pays et ainsi hypothéqué l'avenir des jeunes. Selon lui, il ne faut pas s'étonner s'ils ne s'intéressent pas à la politique. L'Alliance Canadienne, croit-il, modifiera au mieux leur avenir.

Douglas Tabah reproche à André Harvey d'avoir changé de chapeau sans s'être donné la peine de consulter les citoyens. Il se demande aussi derrière quel masque se cache le Bloc. Selon lui, seule l'Alliance Canadienne offre un programme rafraîchissant et redonne une motivation aux jeunes.

Lorsqu'on lui dit qu'il n'est pas connu dans la circonscription, immédiatement il répond que ses adversaires sont justement trop connus, ce qui ne les servira pas nécessairement, croit-il.

Yannick Caron dit avoir été encouragé par ses profs du cégep à faire le saut en politique. S'il s'implique, c'est pour contrer l'exode des cerveaux vers les Etats-Unis, mais aussi pour garder nos jeunes au Saguenay-Lac-Saint-Jean. «Maintenant qu'on est reconnu comme Vallée de l'aluminium, dit-il, il faut tra-



EQUIPE

L'équipe de l'Alliance Canadienne est maintenant complète au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Le coordonnateur régional, Jean-Pierre Blackburn, a présenté l'équipe à la presse, hier. Il s'agit de Yannick Caron, Raymond Rideau, Douglas Tabah et Sylvain Néron.

(Photo Jeannot Lévesque)

vailler à attirer des industries de transformation chez nous.» Selon lui, son parti est le seul à proposer une vraie indépendance, mais en association avec le Canada. Le cégépien est connu des jeunes pour son travail actif dans le mouvement étudiant et le forum jeunesse, notamment.

Evidemment, la réforme de l'assurance-emploi retient l'attention des candidats. Sylvain Néron propose que le tout soit administré par une caisse autonome pour éviter que le fédéral utilise les surplus comme

il veut. Quant au programme de réduction d'impôts des libéraux, l'idée de Stockwell Day.

ACHETEZ UNE TABLE DE BILLARD

BAGUETTES
TAPIS
ACCESSOIRES

FINANCEMENT EN MAGASIN

Piscines Soleil Plus
1359, boul. St-Paul, Chicoutimi
693-1521

Pour aussi peu que **28\$** par mois

AVEC ARDOISE ITALIENNE

00464621

Clinique de physiothérapie **pht**
DE LA BAIE
105, boul. de la Grande-Baie Nord
VILLE DE LA BAIE
544-2803

- Traitements de physiothérapie générale et sportive
- Traitements de massothérapie

Approche globale et personnalisée, le tout effectué par des professionnelles dans un environnement stimulant.

- Anciens combattants
- CSST
- Assurances privées
- SAAQ
- Facilité de rendez-vous

00462266

Marie-Josée Beaulieu pht
Dany Drouin trp
Depuis 10 ans

Mon numéro 1 pour l'auto
543-7791



« Cherchez toujours, moi j'ai trouvé. »

Si vous demandez autour de vous qui est le meilleur assureur auto, vous verrez que le nom Wawanesa revient souvent... Car avec Wawanesa, vous êtes sûr d'avoir ce qu'il y a de mieux comme assurance auto et comme service, de A à Z.

Un coup de fil suffit pour obtenir un prix sur mesure, gratuitement et sans obligation. Vous risquez juste d'économiser!

- Agents certifiés courtois et avisés
- Service supérieur à la vente comme aux réclamations
- Primes concurrentielles, rabais avantageux, modalités de paiement pratiques
- Responsabilité civile jusqu'à 1 000 000 \$, assurance individuelle, protection du véhicule avec choix de franchises

- Option Sécurichoix avec avenants additionnels
- Règlement rapide et équitable de la réclamation
- Libre choix d'ateliers de réparations

Appelez et vous verrez: pour les économies comme pour le service numéro un, avec Wawanesa, on roule l'esprit tranquille!



Wawanesa
assure vos biens...bien!

© La compagnie mutuelle d'assurance Wawanesa. Fondée au Canada en 1896.

Alma: 662-2429 • Jonquière: 695-7605
D'ailleurs au Saguenay-Lac-Saint-Jean sans frais: 1 877 342-2211

Les jeunes de Roberval sollicitent la population

ROBERVAL(ChP) - La Fondation de la Cité étudiante de Roberval espère recueillir 15 000 \$ à l'occasion de sa cinquième levée de fonds qui se déroulera au mois de novembre.

Sous la présidence d'honneur de Louis Arcand, directeur de la programmation de la station radiophonique CHRL, le comité s'adressera aux organismes, aux gens d'affaires, aux communautés religieuses et aux particuliers pour obtenir leur soutien financier dans le but de venir en aide et d'encourager les 1285 jeunes qui fréquentent la Cité étudiante.

Les sources de financement pour l'année 1999-2000 totalisent 39 500 \$ qu'on espère espère recueillir ainsi: 21 000\$ pour la campagne de levée de fonds; 9000 \$ pour le Marché aux puces; 8000 \$ pour l'arbre de lumières et 1500 \$ pour les cartes In memoriam. De cet argent amassé, 9100 \$ ont servi au Fonds de dépannage étudiant pour défrayer les coûts

Discipline

Un infirmier de Québec comparait

QUÉBEC (PC) - Un infirmier du Centre hospitalier de l'Université Laval, à Québec, a reconnu lundi, devant le comité de discipline de l'Ordre des infirmières, qu'il avait collé une sucette à la bouche d'un bébé de six semaines pour l'empêcher de pleurer.

Les événements remontent à juin 1999, alors que Réjean A. Leclerc avait la garde d'un bébé qui venait d'être opéré pour des problèmes cardiaques.

L'infirmier a expliqué qu'il avait tenté en vain de calmer les pleurs du poupon et qu'il a collé la sucette à sa bouche pendant plus d'une heure, le temps d'aller souper. Il dit maintenant regretter son geste et avoir manqué de jugement.

Le syndicat de l'Ordre des infirmières recommande une radiation minimale d'un mois pour l'infirmier.

La décision sera rendue dans quelques semaines.

de cartes de dîner, de cartes d'autobus, de matériel scolaire, de vêtements, etc. 10 400 \$ ont servi aux projets de motivation de la Cité étudiante. 6400 \$ ont permis la création de bourses facilitant la poursuite des études. Plusieurs autres sommes ont servi à offrir des bourses et à contrer le décrochage scolaire.

L'Arbre de lumières

Une activité, pour le moins brillante, sera mise en branle

dès la prochaine semaine. La Fondation mettra en vente des ampoules pour éclairer un sapin de Noël géant, le 2 décembre prochain. Chaque ampoule coûtera 5\$. Seulement deux couleurs de lumière scintilleront dans cet arbre. L'ampoule bleue brillera pour un être cher de l'entourage et la blanche sera

destinée à la mémoire d'un défunt. Les ampoules seront disponibles aux endroits suivants : Caisse populaire Desjardins de Roberval, Pharmacie Uniprix de Roberval et Chambord, Club de motoneiges de St-André, Provigo et IGA de Roberval et toutes les associations des Chevaliers de Colomb sont enga-

gées dans le projet, c'est-à-dire Roberval, Lac-Bouchette, Saint-François-de-Sales, Sainte-Hedwidge et Chambord.

« Si nous sommes préoccupés par l'avenir de nos jeunes, il est de notre devoir de soutenir ceux qui font preuve de volonté et qui ont le goût de réussir » déclare Louis Arcand.

Pensez-y!

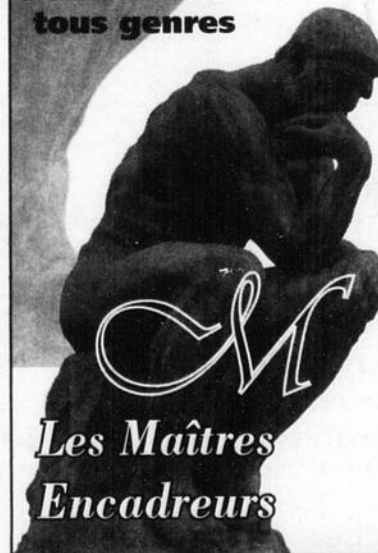
Nos services...

ENCADREMENT
Cadres décoratifs
Cadres préfabriqués
Cadres sur mesure
Transferts sur toile
Cadres de bureau
Miroirs
Conception personnalisée
Visite à domicile

INFOGRAPHIE
Impression grand format
Impression laser
Mosaïques
Retouche photo
T-shirts

LAMINAGE
Type régulier
Montages spéciaux

PLASTIFICATION
Intérieur et extérieur
Grand format
Qualité kiosque
Publicité de tous genres



Les Maîtres Encadreur

34, rue Racine Est, Chicoutimi
Dans les locaux de Justin Maltais inc.

• 698-2224

• FAX 549-8905

• justinmaltais@qc.aira.com

ON VOIT GRAND,



on voit petit!



On a fait de grands changements pour vous offrir un plus grand choix de pneus!
Vous trouverez maintenant des pneus pour tous les types de véhicules, du plus grand au plus petit!

ULTRA GRIP ICE
Un radial performant qui mord dans la glace et la neige, assurant une traction maximale.

CONCORDE WINTER TR
Un radial qui offre une excellente adhérence dans la neige, la boue et la gadoue et qui peut recevoir des crampons.

ULTRA GRIP
Adhérence et traction maximale dans la neige et sur la glace.

WORKHORSE EXTRA GRIP
Notre radial ultrarésistant pour la route et en tout terrain.

Entreposage de pneus

PAS DE COMPTANT, PAS D'INTÉRÊTS ET JUSQU'À 3 MOIS POUR PAYER†.

nouveau

CENTRE GOODYEAR

1175, rue Bersimis, Chicoutimi (418) 543-5555

100 miles en prime*

50 miles en prime*

À partir de **44.44 \$** 155/80R13

GOODYEAR SELECT


*À l'achat de 4 de ces pneus, avec achat minimal de 250 \$, et sur approbation du crédit. **À l'achat de 4 de ces pneus. †Des frais minimes sont exigés.

SOINS DENTAIRES COMPLETS POUR LA FAMILLE

CLINIQUE DENTAIRE

Elysée

Votre santé dentaire à cœur



DRE CLAUDE LAMPRON DMD DRE JULIE TREMBLAY DMD

463, rue des Champs Élysées
Édifice Marcel Gilbert • (418) 690-9613

Jérôme Tremblay pointe son adversaire

par Claude Côté

ALMA (CC) - Jérôme Tremblay, candidat libéral dans Lac-Saint-Jean-Saguenay, accuse le député sortant et candidat bloquiste Stéphan Tremblay d'être l'une des causes de la désintégration économique de sa circonscription.

Dans un communiqué remis à la presse, hier, le candidat libéral soutient qu'il est temps de cesser de bloquer le progrès. «Le candidat bloquiste a eu quatre ans pour mettre en place une structure de développement

économique et industriel et, pourtant, nous sommes à quelques mois d'un échéancier faisant en sorte que, avec la fin de la construction de l'aluminerie Alcan à Alma, plus de 2500 personnes se retrouveront au chômage», rappelle Jérôme Tremblay, qui se demande ce que le député sortant a fait pour préparer le terrain et chercher des solutions.

Le candidat libéral promet que, dès son élection, il réunira rapidement tous les agents de développement économique de sa circonscription pour préparer la fin de la construction de l'aluminerie d'Alma. «Nous avons tous un rôle à jouer pour atténuer ce qui s'en vient», affirme-t-il, en insistant sur l'importance pour chacun d'en être bien conscient.

Programme

L'aspirant-député assure d'ailleurs qu'on retrouvera cette priorité dans son pro-

gramme dont le contenu est présentement sur le métiers. Il entend profiter de cette campagne électorale pour sensibiliser à ce problème tant l'électorat que le gouvernement. «Et, le 28 novembre, assure-t-il, je serai en mesure de faire cheminer rapidement ce dossier, car je connais tous les ministres du gouvernement canadien pour avoir travaillé pour eux depuis six ans.»

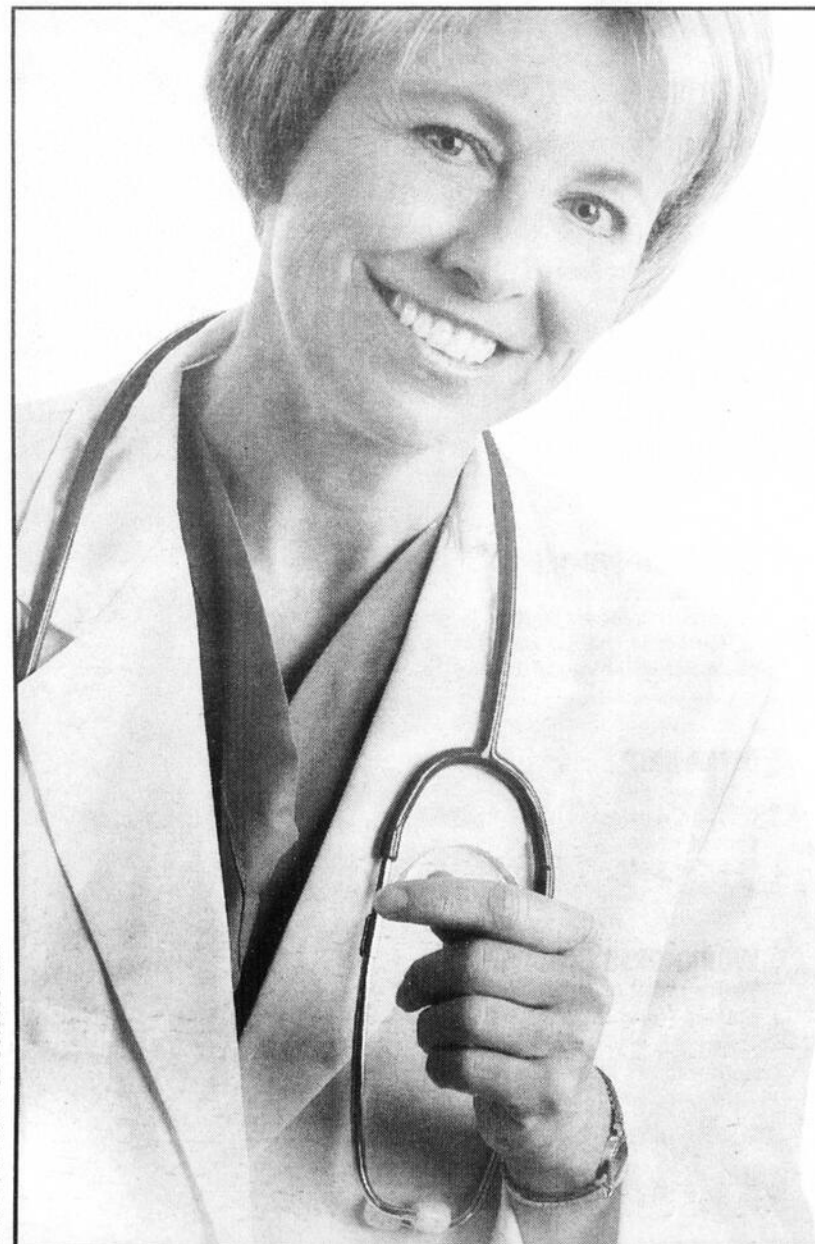
Indiquant que son programme couvrira les principaux axes du développement économique de sa circonscription, Jérôme Tremblay croit qu'il était important de soulever ce problème que son principal adversaire semble avoir négligé. «Les députés bloquistes ont oublié qu'ils avaient reçu, de leurs commettants, le mandat non pas d'appauvrir leur circonscription en bloquant le progrès, mais de la développer», déplore-t-il.



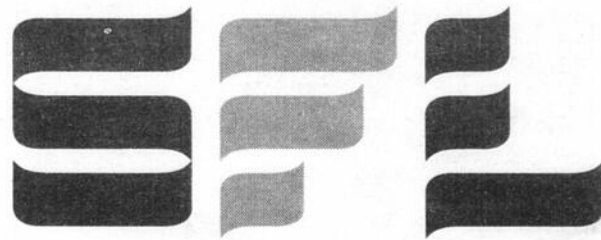
Le candidat libéral dans Lac-Saint-Jean-Saguenay, Jérôme Tremblay (le dernier à droite) a déposé son bulletin de candidature, hier. Il est en compagnie de Maud Lespérance, son agente officielle, Robert Gagné, président des élections et François Morency, président de l'Association libérale dans la circonscription.

(Photo Steeve Tremblay)

Le Centre Linguistique de Bagotville
AUTOMNE-HIVER 2000-2001
 Cours de conversation anglaise
 (40 heures) 1 à 3 personnes pour seulement:
999\$ pour le groupe
 Traduction de textes et de pages web, cours de groupe et un volet jeunesse intéressant.
 Information et inscription: **677-1696**
 Notre site web: <http://pages.infinit.net/speaking>



Partenaire de ma santé financière,



Moi aussi j'ai besoin d'un spécialiste pour:

- établir un diagnostic complet et fiable de ma situation financière
- analyser de manière objective l'ensemble de mes besoins actuels et futurs
- assurer un suivi professionnel et à long terme de mon dossier

Une santé financière assurée par:

- un réseau d'experts capables de m'appuyer dans tous les domaines: investissement, protection, fiscalité
- un choix parmi une diversité inégalée de produits financiers
- des services personnalisés d'un conseiller qui comprend mes besoins

Le plus grand réseau d'experts en santé financière au Québec:

près de 1000 représentants parmi les plus qualifiés de l'industrie œuvrant dans de nombreux centres financiers répartis à travers le Québec.

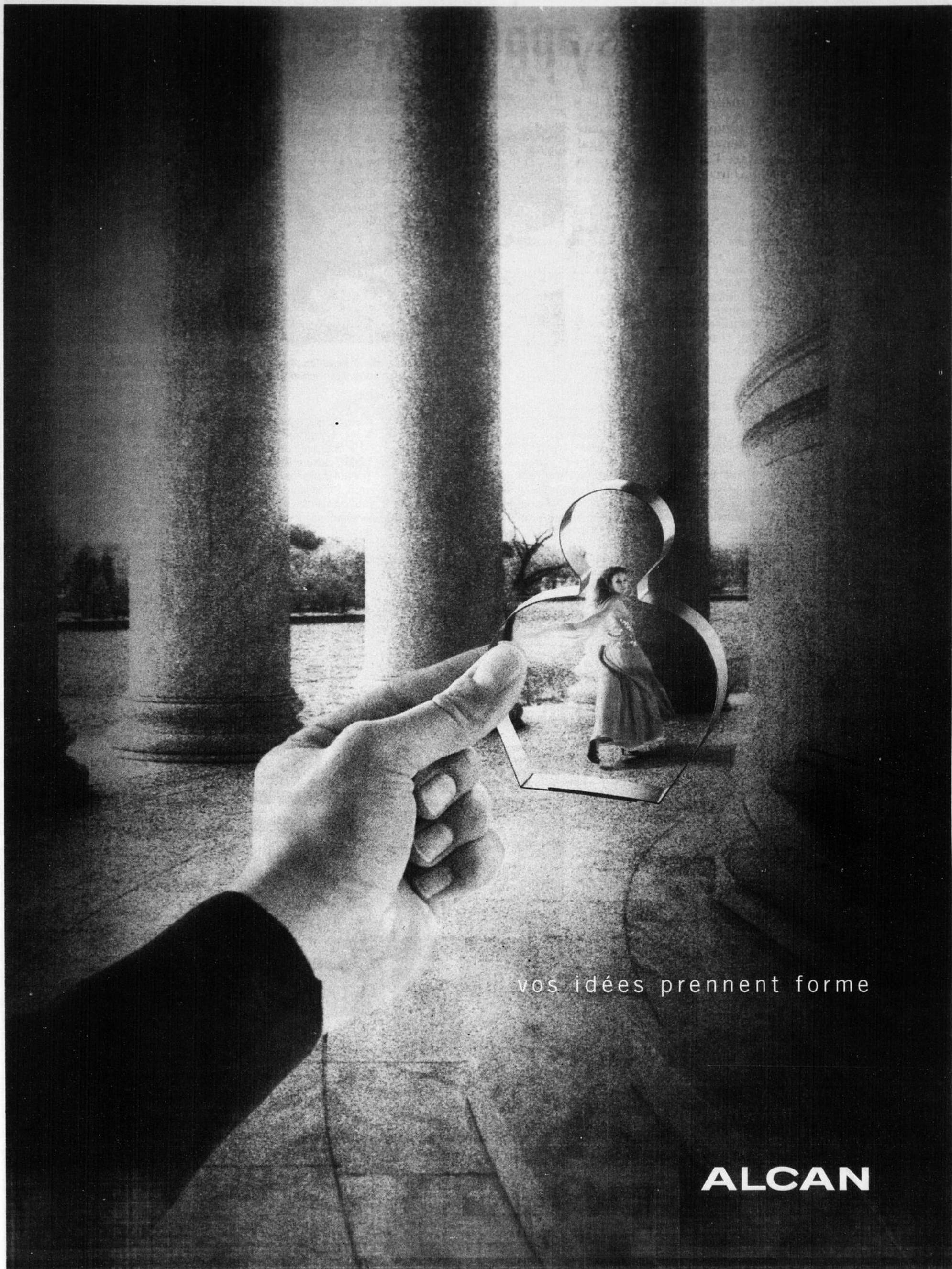
Partout au Québec : 1 888 558-5525

www.sfl.qc.ca

SFL SERVICES FINANCIERS LA LAURENTIENNE*

*Marque de commerce enregistrée de l'Assurance vie Desjardins-Laurentienne inc.

La force du regroupement de grands partenaires québécois



vos idées prennent forme

ALCAN

Toute bonne idée doit prendre forme. C'est la raison d'être de la nouvelle société Alcan, née de la fusion d'Alcan et algroup : devenir le partenaire qui transforme vos idées d'aujourd'hui en innovations de demain, grâce à des solutions globales faisant appel à l'aluminium et aux emballages.

Les intervenants appelés à se prononcer

CHICOUTIMI (YB)- L'Agence de mise en valeur des forêts privées du Saguenay tiendra respectivement les 7 et 8 novembre prochains, en soirée, à l'Auberge de la Grande-Baie à La Baie et au Complexe socio-culturel de St-Ambroise des soirées de consultation destinée aux décideurs et intervenants forestiers du territoire du Saguenay relativement au nouveau Plan de protection et de mise en valeur (PPMV).

En conférence de presse, le président de l'Agence Jean-Marie Beaulieu, le directeur de ce même



YVON BERNIER

organisme, Alain Thibeault, et l'ingénieur Jean Paquet du Syndicat des producteurs de bois

du Saguenay-Lac-St-Jean, ont indiqué hier que la région est la première des 17 organisations du Québec mandatées pour orienter et développer la mise en valeur de la forêt de leur territoire respectif.

Ils ont souligné que l'outil qu'est le PPMV vise pour l'essentiel à assurer la durabilité des forêts ainsi qu'à optimiser la production forestière dans un contexte d'utilisation multiresource.

Portrait forestier

L'étude réalisée a permis d'éta-

blir entre autres que le Saguenay compte 2 400 propriétaires de lots boisés dont 1 000 ont récolté du bois l'an dernier, que la superficie totale en forêt privée est de 232 177 hectares, que le peuplement mélangé à dominance feuillue compte pour 38 % de la matière ligneuse, que le reboisement (330 ha), l'entretien de plantation (325 ha) et la préparation de terrain (330 ha) sont les activités d'aménagement forestier touchant les plus grandes surfaces, et que pas moins de 1 million de plants sont mis en terre annuellement.

Les administrateurs ont indiqué par ailleurs que les intervenants (compagnies et industries forestières, Syndicat des producteurs de bois, ministère des Ressources naturelles, MRC du Fjord du Saguenay, et Société sylvicole du Saguenay) vont devoir si tant est qu'on veuille assurer la durabilité des forêts, réaliser notamment des interventions visant la régénération naturelle des peuplements forestiers, remettre en production des terres à vocation forestière mal ou non régénérées,



CONSULTATION

Alain Thibeault, Jean-Marie Beaulieu et Jean Paquet ont invité hier les décideurs et intervenants forestiers du territoire à participer aux soirées de consultation prévues pour les 7 et 8 novembre prochains.

(Photo Jeannot Lévesque)

conservé et développer le potentiel des habitats fauniques, terrestres et aquatiques.

«De même encore, l'on devra s'efforcer de conserver ou améliorer la qualité visuelle de l'encadrement paysager et respecter le schéma d'aménagement de la MRC», ajoute le président Beaulieu.

Les administrateurs ont tenu à rappeler que le PPMV intègre les différentes lois et réglementations établies et que l'Agence ne dispose que de pouvoirs incitatifs pour encourager les propriétaires

de boisés à adopter de bonnes pratiques forestières.

Ils ont précisé de plus que le PPMV sera mis en œuvre dès le 1er avril prochain. «Il s'agit d'un outil qui évolue en fonction de la croissance de la forêt, des interventions et des efforts d'aménagement apportés», a par ailleurs fait ressortir le président Beaulieu.

Éviter les abus

«En somme, ont insisté, MM. Beaulieu, Thibeault et Paquet, le PPMV devrait contribuer à élimi-

ner graduellement les abus existants.» À titre d'exemples d'abus, ils ont rappelé les coupes à blanc réalisées par des acheteurs cupides sur des lots ou parcelles de lots de grande superficie, au cours des derniers mois, entre autres à Ferland-Boilleau et à St-Charles-de-Bourget. Ils ont reconnu également que certains conducteurs de véhicule tout terrain (VTT) portent peu de respect aux biens de propriétaires de lots forestiers et que des correctifs devront être apportés à ce sujet dans les meilleurs délais.

Parc des Monts-Valin

La route panoramique sera fermée cet hiver

SAINT-FULGENCE (LT) - La Société des établissements de plein air du Québec, qui a la responsabilité de gérer le Parc de conservation des Monts-Valin, n'entretiendra pas la route panoramique permettant de relier l'entrée sud du parc au chemin du Valinouët.

La décision de la Sépaq risque de faire des mécontents dans le secteur de Saint-David-de-Falardeau. La municipalité compte évidemment sur cette route pour offrir l'accès au chalet principal du parc qui attire tout de même une clientèle nombreuse pour les activités hivernales.

La directrice par intérim du parc, Hélène Potvin, a confirmé que la route panoramique sera fermée pendant l'hiver. Des considérations budgétaires ont amené les administrateurs de la Sépaq à prendre cette décision, tout en sachant qu'elle allait soulever du mécontentement.

«Nous savons bien que ça ne fera pas l'affaire de tout le monde et nous allons nous expliquer. L'entretien de la route panoramique pendant un hiver représente un peu plus de 25 000 \$ dans notre budget. C'est tout de même un montant important»,

explique la directrice par intérim. L'autre facteur évalué par la Sépaq est la fréquentation de cette route qui passe à la base des montagnes. Elle offre une vue exceptionnelle sur le parc pendant l'hiver mais l'expérience passée a démontré qu'elle n'était pas fréquentée.

«On parle de pas plus d'une vingtaine de véhicules par semaine. De plus, nous devons payer toute la facture. Les coûts sont élevés par rapport au nombre d'utilisateurs», poursuit la directrice.

La Sépaq préfère utiliser son budget pour développer les activités à l'intérieur du parc. Ce choix, soutient Hélène Potvin, se justifie parfaitement auprès des visiteurs qui fréquentent le parc pour ses activités de plein air. La Sépaq n'écarte toutefois pas la possibilité d'entretenir de nouveau la route au cours des prochaines années mais la décision semble coulée dans le béton pour l'hiver 2000-2001.

Il faut noter que cette route n'a pas toujours été entretenue par le passé. Chaque année, il y avait remise en question de l'entretien de la route en fonction des disponibilités budgétaires du Parc régional des monts Valin.



Hélène Potvin



Programme bien branché

Vous offre la recherche avancée sur Internet

3 heures de formation personnalisée pour seulement :

29.95\$

par personne

Profitez de cette offre exceptionnelle durant le mois de novembre 2000

Pour tous renseignements et inscription contacter le :

(418) 547-9850

Sans frais : 1-888-807-7777

branche@cjonquiere.qc.ca



POUR CONNAÎTRE MON PROFIL D'INVESTISSEUR

Je n'ai pas peur de regarder l'avenir en face. Parce que je sais exactement où je m'en vais. Les choix que j'ai faits, avec mon conseiller de la Banque Nationale, reflètent mes priorités, mes moyens et le type d'investisseur que je suis. C'est comme pour montrer son meilleur profil, il suffit de bien se connaître.

Pour déterminer votre profil d'investisseur, communiquez avec un conseiller en appelant ou en passant en succursale.

1 888 TELNAT-1
www.bnc.ca

 **BANQUE
NATIONALE**

VOUS SEREZ PLUS À L'AISE

Chez les moins de 14 ans

Une étude rapporte plus de cas de suicide

QUÉBEC (PC)-Le nombre de jeunes de moins de 14 ans qui se sont suicidés a triplé au cours des dernières années au Québec, révèle une étude qui vient d'être rendue publique.

Alors qu'on avait enregistré cinq suicides entre 1975 et 1980 chez ces jeunes, on en a compté 17 entre 1993 et 1998, a expliqué Rachel Bigras, chercheur auprès du Projet d'intervention sur le suicide chez les jeunes. Le Projet est mené conjointement par les Centres jeunesse de Montréal et l'Hôpital Sainte-Justine.

Les données de l'étude ont été communiquées lors d'un colloque conjoint CLSC-Centres jeunesse, lundi.

«Le problème du suicide chez les jeunes demeure un phénomène très rare, a dit Mme Bigras. Mais on a constaté une augmentation de 300 pour cent au cours des der-

nières années».

L'incidence de ce type de suicide est bassé de 0,9 cas par tranche de 100 000 sujets à un taux de 3,6.

Les données sur ce terrible problème du suicide chez les très jeunes demeurent fragmentaires. Mais le taux d'augmentation demeure réel.

On constate également que le suicide frappe des enfants de plus en plus jeunes. Au cours des dernières années, certaines victimes n'avaient que huit ans.

Par ailleurs, contrairement à ce qu'on observe chez les plus de 15 ans, il y a presque autant de suicides chez les filles que chez les garçons quand on analyse les don-

nées pour les 14 ans et moins. Chez les plus vieux, 80 pour cent des victimes sont des garçons.

Les causes du problème demeurent encore vagues. «Il est plus difficile de dépister un cas de dépression chez un jeune enfant. Les suicides sont souvent le résultat de troubles affectifs», a dit Mme Bigras. Les données indiquent également que le taux de suicide chez les 14 ans et moins serait beaucoup plus élevé au Québec qu'ailleurs au Canada ou qu'en Ontario. Mais ces chiffres pourraient être attribuables au fait que les coroners au Québec sont beaucoup plus précis dans l'évaluation de causes de décès que leurs collègues canadiens.

Traitement

Devant l'augmentation du phénomène, l'Hôpital Sainte-Justine

de Montréal, un établissement spécialisé pour le traitement des enfants, et les Centres jeunesse de Montréal ont mis en commun un projet d'intervention.

Il s'agit d'assurer une meilleure coordination du réseau face au suicide et de veiller à une meilleure formation des intervenants auprès des jeunes.

Un groupe d'experts a été

formé.

Il comprend deux pédopsychiatres, deux travailleurs sociaux, un intervenant de CLSC et un spécialiste de la Direction de la Protection de la jeunesse (DPJ).

Un de leurs mandats est de préparer un guide d'intervention qui sera disponible dans les Centres jeunesse et dans les écoles, afin d'assurer un meilleur dépistage.

Baril préoccupé par les démunis

par Pierre APRIL

QUÉBEC (PC)-Le ministre délégué à la jeunesse Gilles Baril espère bien que la politique anti-pauvreté, les 22 millions \$ que le gouvernement a injectés dans les services sociaux pour les jeunes, et les mesures sociales qu'il envisage réussiront à rompre le lien qui semble exister entre la pauvreté et la négligence envers les enfants.

M. Baril n'a pas mis de temps à réagir aux résultats d'une étude présentée dans le cadre du Congrès de l'Association des centres jeunesse du Québec et de l'Association des CLSC.

Réalisée par le professeur Marc Tourigny de l'Université du Québec à Hull, l'étude a analysé pas moins de 10 000 dossiers de la DPJ et a fait état du lien étroit qui existe entre la pauvreté des parents et les traitements de leurs enfants.

On y note que près de la moitié des 8,7 pour cent des familles vivant de l'aide sociale font l'objet de signalement, auprès de la Direction de la protection de la jeunesse (DPJ), de mauvais traitements à des enfants.

Il y est aussi mentionné que 36 pour cent des parents signalés ont dans leur enfance été victimes de mauvais traitements.

Pour le ministre, la solution réside dans la prévention. «La décision qu'on a prise, il y a un an, d'investir davantage dans la prévention très ciblée, a-t-il affirmé, c'est-à-dire de soutenir non seulement les enfants, mais aussi les familles, va sûrement réduire les problèmes de détresse et avoir de l'effet sur l'ensemble de la société.»

Le ministre explique qu'il faudra attendre un peu avant de constater les effets bénéfiques «d'un travail colossal qui implique l'ensemble de la condition humaine et toute la question de la détresse sociale et de l'exclusion».

«Il faut investir dans des programmes extrêmement ciblés et puissants, a-t-il souligné, parce

que ce qui fait la particularité du programme zéro cinq ans, par exemple, ça va être l'intensité.»

M. Baril estime que les études que l'on connaît sur la détresse des familles vont aider à trouver des solutions rapides. «On sait exactement où sont les trappes de pauvreté, a-t-il indiqué, et on va être en mesure d'identifier rapidement ces familles qui doivent recevoir de l'aide dans le cadre de notre programme zéro cinq ans.»

Déjà, a noté le ministre, un programme de prévention entrera en vigueur dès le mois d'avril 2001 qui vise les 3000 familles les plus démunies au Québec.

Cette mesure, qui s'étalera sur cinq ans et rejoindra environ 15 000 familles, nécessitera 22 millions \$ annuellement.



Gilles Baril

La Société des fabricants régionaux du Saguenay — Lac-Saint-Jean vous invite à son SOUPER BÉNÉFICE sous la présidence d'honneur de



M. André Bouchard, PDG Bêtons préfabriqués du Lac

**Le jeudi 2 novembre 2000 à 18 h
Hôtel Chicoutimi, salle Saguenay
555, rue Racine, Chicoutimi**

Conférencier invité:

M. Charles Côté, sociologue

Auteur du livre «La désintégration des régions» publié en 1991

THÈME DE LA CONFÉRENCE:

**La désintégration;
des données pour le dire,
des moyens pour en sortir!**

Prix du billet: 55 \$ (taxes incluses)

Réservations: 698-1001 / 1 877 798-1001

au plus tard le 30 octobre



UN PRODUIT DU SAGUENAY — LAC-SAINT-JEAN

00466100

La sélection des meilleurs fonds vous laisse perplexe?

Dormez tranquille



Maintenant offert dans les succursales de **CANADA TRUST**

Montez d'un seul coup un portefeuille des meilleurs fonds grâce au Programme de gestion d'actifs TD

La sélection de fonds communs de placement est un travail ardu. Leur nombre semble infini. Et les efforts que vous devez déployer pour trouver des fonds adaptés à votre stratégie de placement deviennent vite

exténuants. Mais il existe une solution logique et globale. Le Programme de gestion d'actifs TD[†] (PGA TD).

Le PGA TD est tout indiqué pour ceux qui veulent investir dans des fonds communs de placement sans être obligés de s'en occuper eux-mêmes. C'est une solution pratique. Qui supprime la difficulté des choix à faire et des heures à consacrer au suivi des rendements d'une panoplie de fonds. Il n'y a

qu'un placement à surveiller!

Le PGA TD propose des portefeuilles de fonds diversifiés, confiés à des gestionnaires professionnels. Grâce à un questionnaire, nous définissons d'abord vos

besoins et votre tolérance au risque. Puis, nous recommandons un portefeuille de fonds renommés, que nous suivons de près et rééquilibrions, au besoin, afin qu'il ne dévie pas de sa trajectoire et de ses objectifs initiaux. Aucune commission à l'achat ou à la vente^{††} n'est exigée.

Renseignez-vous sur notre PGA TD. Vous vous félicitez de votre choix... le plus judicieux, peut-être, de votre vie!

Offert dans les succursales de

BANQUE TD

CanadaTrust

TD WATERHOUSE

1 888 419-5655

TD Fonds Mutuels

[†]Les Fonds mutuels TD et le Programme de gestion d'actifs TD sont offerts par Gestion de Placements TD Inc. (GPTD), filiale en propriété exclusive de La Banque TD. Les placements dans les fonds communs de placement peuvent être assortis de commissions, de commissions de suivi, de frais de gestion et d'autres frais. Prière de lire le prospectus avant d'investir. On trouvera dans le prospectus une information détaillée sur les titres proposés. On peut se procurer ce prospectus auprès de notre maison ou des courtiers autorisés à placer ces titres au Québec. La valeur des fonds communs de placement fluctue souvent et le rendement passé peut ne pas se reproduire. Les placements dans les fonds communs de placement ne sont pas assurés par la Société d'assurance-dépôts du Canada ni par la Régie de l'assurance-dépôts du Québec, et ne sont pas garantis par La Banque TD. Services d'investissement TD Waterhouse (Canada) inc. (TD Waterhouse) est une filiale de TD Waterhouse Group Inc., elle-même filiale de La Banque TD. TD Waterhouse - Membre FCPE. Marque de commerce de La Banque TD. GPTD est un usager inscrit. ^{††}Des frais de rachat anticipé de 2 %, payables au portefeuille, s'appliquent si les parts sont rachetées dans les 90 jours suivant l'achat.

Que le vrai Jean Chrétien...

KELOWNA, Ont. (PC) -Un résidant de Kelowna qui n'en pouvait plus de se faire poser la même question a décidé de changer de nom. Ainsi, Jean Chrétien est devenu John Chrétien.

«Cela fait 37 ans que ça dure», a-t-il raconté, faisant référence à la longue carrière de son homonyme, le premier ministre Jean Chrétien.

«Les gens veulent savoir si nous sommes parents», dit-il, ajoutant que lorsque le cheflibéral était plus populaire, il disait que c'était son cousin, mais maintenant qu'il l'est moins, «je dis que je n'ai jamais entendu parler de lui».

John Chrétien n'est membre d'aucun parti politique, et il est d'avis que M. Chrétien devrait «jouer au golf à plein temps».

Libelle diffamatoire

RED DEER, Alb. (PC) -L'avocat albertain qui a déposé une poursuite en diffamation contre le chef de l'Alliance canadienne, Stockwell Day, a dit dans une entrevue, publiée dimanche dans l'Edmonton Journal, qu'il avait été «sous le choc» en lisant une lettre expédiée par M. Day à un autre journal.

Le chef allianciste aurait laissé entendre, dans une lettre publiée par le journal de Red Deer, qu'il pourrait y avoir un lien entre les opinions de Me Lorne Goddard et celles d'un de ses clients, un pédophile accusé de possession de matériel pornographique. Me Goddard avait en effet défendu un administrateur d'école âgé de 53 ans trouvé en possession de matériel pornographique. L'avocat avait invoqué en cour des arguments constitutionnels

reconnaisant, selon lui, le droit de son client de posséder du matériel pornographique.

M. Day rétorque, dans le document décrivant sa défense, que la lettre en question constitue plutôt «un commentaire politique sur une question d'intérêt public, c'est-à-dire la pornographie infantile». Il se réclame par ailleurs du droit constitutionnel à la liberté d'expression.

Catherine Clark

MONTREAL (PC) -La fille de Joe Clark déplore que les jeunes adultes ne s'inscrivent pas sur les listes électorales, parce que le vote est, selon elle, la seule façon d'avoir un impact sur l'avenir du pays.

«J'aimerais faire en sorte que les jeunes adultes soient encouragés à exercer leur droit de vote», a indiqué Catherine Clark, 23 ans, lors d'un passage à Montréal.

La jeune femme, qui joue un rôle

actif dans la campagne électorale de son père, a ajouté que «les choix politiques que nous ferons auront un impact important sur le futur des jeunes qui ont actuellement entre 18 et 25 ans».

Le copinage

OTTAWA (PC) -«Veuillez prendre note que ceux d'entre vous qui écrivez des textes qui me déplaisent sont assis sur des sièges éjectables», a prévenu Stockwell Day, à l'intention des journalistes qui prennent place à bord de son avion de campagne. Le leader allianciste, qui a développé une véritable fascination pour le système d'intercom de l'avion, s'amuse de plus en plus en compagnie des scribes qui suivent sa campagne électorale.

Il fournit les arachides et les fruits, tient son bout lors de batailles d'oreillers improvisées et s'intègre parfois à leurs jeux de société. Il s'adresse à la plupart des journalistes par leur prénom et discute avec tout le monde en arpentant les allées de l'avion.



ASSURANCES 5000 INC. ULTIMA

M. Benoît Boivin C. d'A. Ass.

M. Boivin est heureux de se joindre à notre équipe dynamique dans le but de toujours bien servir sa clientèle et ainsi assurer un service personnalisé selon vos besoins. Pour une assurance professionnelle n'hésitez surtout pas à contacter M. Benoît Boivin.

Bureau:
543-0307 ass. commerciale
543-5000 ass. personnelle

Résidence:
549-4841

• Résidentielle • Automobile • Commercial • Industriel • Entrepreneur • Camionneur • PME •

Lauto-100 2001

Campagne de financement des activités du Carnaval-Souvenir de Chicoutimi

55 000\$ à gagner

Oldsmobile INTRIGUE 2001

Une valeur de: **28 418\$**



À gagner:

1^{er} prix: Une Intrigue Berline 2001 PACO
Valeur de 28 418 \$ ou 25 000 \$ en argent

2^e prix: 10 000 \$ en argent

3^e prix: 5000 \$ en argent

Plus: 11 500 \$ de prix instantanés en argent à gratter de:

2000\$ / 1000\$ / 500\$ / 100\$

Sous la présidence d'honneur de:



M. Hugo Gilbert
Président



M. Alfred Hamel
Coprésident
Prés. des entreprises
Alfred Hamel inc.



Tirage le 6 décembre 2000 à l'Hôtel Le Montagnais Chicoutimi à 20 h

Coût du billet:

100\$

Conventions d'achat en groupes disponibles.

Information: 543-4438

Voyez nos parrains pour l'achat des billets



M. Jules Gaudreault
549-4671
V.P. Groupe Conseil Saguenay



M. Laval Gagnon
543-1210
Service de pneus Potvin



M. Jean-Marc Couture
543-1521
Hôtel Le Montagnais



M. Michel Couture A.I.A.C.
549-8430
Gingras, Jacques, Lajoie Ass.

Pour information: 1-877-543-4439 ou (418) 543-4438 ou par courriel: www.carnaval-chic@qc.aira.com

INFO OPTIONS



Yvan Gravel
Conseiller en placements

Les investissements internationaux: diversification incontournable!

On entend souvent dire que voyager à l'étranger, c'est partir à l'aventure. Heureusement, dans le cas des investissements internationaux, il en va tout autrement...

Saviez-vous qu'en investissant à l'échelle internationale, vous pouvez vraiment réduire les risques liés à la variabilité des marchés et accroître vos possibilités d'atteindre vos objectifs financiers ?

Dans un régime d'épargne enregistré, on est limité à un maximum de 25% de contenu étranger or, ce maximum est rarement atteint. En effet, seulement 40% des détenteurs de REER ont une partie de leurs placements à l'étranger et seulement 18% d'entre eux ont maximisé leur contenu étranger à 25%. De plus, seulement 29% des détenteurs de REER connaissent le maximum de contenu étranger auquel ils ont droit. Bref, peu de Canadiens savent qu'ils ont droit à un pourcentage de contenu étranger.

Pourquoi est-ce important d'investir à l'étranger ?

Premièrement, le Canada est une goutte dans l'océan car, les marchés boursiers canadiens représentent seulement 2% à 3% de la capitalisation du marché boursier mondial. Les marchés boursiers du monde permettent aux investisseurs non seulement une diversification du portefeuille, mais aussi une participation à des occasions de placements qui, souvent, ne sont pas disponibles au Canada.

Deuxièmement, le contenu étranger dans un portefeuille permet de diminuer le risque potentiel. En effet, en diversifiant votre portefeuille dans plusieurs marchés mondiaux, vous pouvez alléger les effets d'une chute du marché puisque, si un marché accuse une baisse il est possible qu'un autre enregistre une hausse. De plus, à long terme, les rendements de nombreux marchés internationaux ont dépassé le marché boursier canadien.

Finalement, notez qu'en parlant de « pays étrangers », on ne pense pas uniquement à l'Asie et à l'Amérique Latine, mais plutôt aux États-Unis et à l'Europe qui sont des économies fortes.

Pour faire les bons choix dans la répartition de votre contenu étranger, il est toujours préférable de consulter un conseiller qui saura vous éclairer afin d'atteindre vos objectifs.

Yvan Gravel
CONSEILLER EN PLACEMENTS



Le Groupe Option Requête inc.

Courtier en valeurs mobilières
Planificateur financier

Tél.: (418) 698-0777 • 1 888 451-7337

www.optionretraite.com
Courriel: y.gravel@option.ca



MEMBRE DU FONDS CANADIEN DE PROTECTION DES ÉPARGNANTS DE LA BOURSE DE MONTRÉAL ET DE LA BOURSE DE TORONTO

La chute des titres technologiques se poursuit



BOURSE

Un courtier étudie sur un écran les cours du Dow Jones à la Bourse de New York. Il faut dire que les nouvelles technologies ont continué de perdre de leur lustre, hier.

(Photo AP)

TORONTO (PC)-Les investisseurs rendus à bout de nerfs par les soubresauts des titres technologiques se sont tournés vers la vieille économie, lundi.

Les vedettes des nouvelles technologies à la Bourse de Toronto, telles que Nortel Networks, JDS Uniphase et Research in Motion, ont continué de perdre de leur lustre, entraînant vers le bas l'indice TSE 300. Celui-ci a perdu jusqu'à 137 points en cours de journée, pour finalement clôturer à 9253,06, en baisse de 68,83 points.

Si l'on exclut le titre de Nortel, le TSE 300 (ou dans ce cas le TSE 299) aurait toutefois enregistré un gain de 58 points, alors que 12 des 14 sous-indices de la Bourse de Toronto ont progressé.

L'action de Nortel a clôturé en baisse de 4,25 \$, à 61,25 \$, après avoir atteint un creux de 59,55 \$. Pas moins de 20,6 millions d'actions de Nortel ont été transigées, représentant près de 14 pour cent du volume de transactions à la Bourse de Toronto.

«Il y a beaucoup d'actionnaires nerveux qui ne savent plus quoi faire, a déclaré Fred Ketchen, responsable du marché des actions chez Scotia Capital. Plusieurs d'entre eux ont obtenu leurs actions (de Nortel) pour presque rien parce qu'ils étaient actionnaires de BCE... C'est dommage pour eux, parce qu'ils croyaient que ça (le titre de Nortel) ne pouvait que monter.» Les actions de Nortel se transigeaient aux environs de 100 \$ la semaine dernière, avant que la direction ne fasse part de résultats légèrement inférieurs aux attentes pour le troisième trimestre.

JDS Uniphase, qui tout comme Nortel oeuvre dans l'industrie de la fibre optique, a vu ses actions perdre 10,80 \$, lundi, pour clôturer à 111,50 \$. Le titre de Research in Motion a fondu de 24 \$ en une journée, à 128 \$, après que le magazine

Forbes eut affirmé dans un article que le secteur des appareils de poche sera le prochain à subir une raclée en bourse. La défaveur des titres technologiques a aussi touché l'indice Nasdaq, qui a perdu 86,96 points, à 3191,40, après avoir accusé en cours de séance un recul de près de 130 points. Inversement, la Bourse de New York a profité du mouvement de retour vers la vieille économie, alors que l'indice Dow Jones a clôturé en hausse de 245,15 points, à 10 835,77.

Il s'agissait d'une deuxième journée consécutive marquée par un

gain de plus de 200 points à la Bourse de New York.

Mario Angastiniotis, économiste principal de la firme Standard and Poor's MMS, attribue la chute des titres technologiques, lundi, à la révision à la baisse du prix-cible de l'action de Cisco Systems par la firme de courtage Lehman Brothers. «C'est ce qui a déclenché le mouvement aux États-Unis, et celui-ci s'est poursuivi au Canada», a-t-il dit. Le dollar canadien a perdu 0,13 cent par rapport au billet vert américain, pour terminer à 65,32 cents US.

VENTE ET RÉPARATION D'OUTILS ÉLECTRIQUES

J. Sirois
Électrique inc.
2203, rue Roussel, Châteaufort
543-3308

DELTA
BOSCH
PORTER-CABLE

BLACK & DECKER
Makita



RYOBI

VENTE - RÉPARATION - PIÈCES
ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES
DE TOUTES MARQUES
ET OUTILS ÉLECTRIQUES



**CARNET
MONDAIN**

**Spécial
Halloween**

100\$ à gagner

pour le costume le plus original!

Pour participer:

Apportez-nous une photo
«déguisement d'Halloween»
pour notre page du carnet mondain
«spécial Halloween» qui paraîtra
le 5 novembre dans
le Progrès-Dimanche.

Date limite d'inscription: 1^{er} novembre 2000

CARNET MONDAIN SPÉCIAL HALLOWEEN

1499\$ Votre photo
plus
10 mots maximum

progrès dimanche

Pour information: **545-4014**

**Vous verrez
clair dans vos
finances.**

(Même sans lunettes!)

Les conseillers en sécurité financière de Clarica vous aident à faire le point sur vos besoins et sur vos objectifs financiers. Une démarche qui vous aide à faire des choix éclairés et parfaitement adaptés à votre situation personnelle. Parce que dans la vie, comme dans les affaires, c'est tellement plus simple quand c'est clair.



CLARICA™

Investissements et assurances de personnes.

www.clarica.com

Marque de commerce de Clarica, compagnie d'assurance sur la vie.

Nouveau procès prévu

Maurice Boucher préfère se tourner vers la Cour suprême

MONTREAL (PC)-Le chef des Hells Angels Maurice «Mom» Boucher était absent en cour lundi quand son avocat Gilbert Frigon a avisé la Cour supérieure qu'au lieu de subir un nouveau procès, comme l'ordonnait récemment la Cour d'appel, le motard préférait se tourner vers la Cour suprême afin qu'elle renverse cette décision.

Comme les trois juges de la Cour d'appel avait ordonné un nouveau procès, à l'unanimité, Boucher n'est pas assuré que la Cour suprême se penchera véritablement sur son cas, il doit d'abord demander la permission d'en appeler.

Les documents à cet effet seront bientôt soumis au plus haut tribunal au pays par l'avocat principal de Boucher, le criminaliste Jacques Laroche, de Québec.

Me Frigon et la procureure de la Couronne au dossier, France Charbonneau, avaient convenu qu'il n'était pas nécessaire d'amener Boucher devant le tribunal lundi. Il est donc demeuré à la prison des femmes de Tanguay où il est incarcéré depuis le 10 octobre. Ceci a eu comme heureuse conséquence que les mesures de sécurité à l'entrée de la salle d'audience étaient minimales pour les journalistes et curieux accourus.

N'eut été de cette requête de dernière minute, la date du procès de Boucher aurait été fixé sur le champ.

À la sortie de la salle, Me Frigon n'a pu dire quels arguments seront mis de l'avant dans sa permission d'en appeler. On le saura bientôt puisque la procédure doit être transmise à la Cour suprême dans un délai n'excédant pas 60 jours, à compter de la décision de la Cour d'appel rendue le 10 octobre.

La Couronne disposera alors de 30 jours pour faire valoir son point de vue.

Remise en liberté?

Par ailleurs, il a été impossible de savoir si les avocats du motard demandera au tribunal sa remise en liberté. «Nous ne le savons pas encore. Le dossier va évoluer dans les prochains jours. Il faudra voir», a commenté Me Frigon.

Si la Cour suprême refuse d'entendre Boucher, il devra répondre des meurtres des gardiens de prison Diane Lavigne (le 26 juin 1997) et Pierre Rondeau (le 8 septembre) pour lesquels il avait été acquitté en novembre 1998.

Dans leur décision, les trois juges de la Cour d'appel avaient soutenu que le juge de première instance avait eu tort de dire aux membres du jury qu'il n'existait aucune preuve pouvant renforcer les dires du motard Stéphane Gagné qui avait avoué avoir tué la gardienne de prison avec le

motard André Tousignant et le gardien Pierre Rondeau, cette fois avec le motard Paul Fontaine.

La Cour d'appel a fait valoir que le jury aurait très bien pu, si le

juge leur avait expliqué les choses correctement, trouver une confirmation de ce qu'avait dit Gagné, le tueur devenu délateur, dans le fait qu'après l'arrestation de Gagné les deux exécutants Fontaine et Tousignant étaient disparus.

Jugeant qu'il y avait eu une erreur importante, il y avait lieu de casser le verdict d'acquiescement et d'ordonner la tenue d'un nouveau procès, avait tranché la Cour d'appel.



DÉCISION

Le motard Maurice «Mom» Boucher (à droite) espère que la Cour suprême renversera la décision qui lui ordonne de subir un nouveau procès pour le meurtre de deux gardiens de prison.

CINQ ÉTOILES



VOICI UNE PROTECTION AUSSI REMARQUABLE QUE NOS VÉHICULES.

PROTECTION CINQ ÉTOILES SUR TOUS LES VÉHICULES CHRYSLER 2001
PROTECTION 5 ANS OU 100 000 KM* SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR
ASSISTANCE ROUTIÈRE DE 5 ANS OU 100 000 KM*



Découvrez l'expérience Cinq étoiles:

Une toute nouvelle façon de vendre et d'assurer l'entretien d'un véhicule. L'accréditation Cinq étoiles est la plus haute distinction que DaimlerChrysler Canada octroie à un concessionnaire pour souligner l'excellence de son service à la clientèle. Cette distinction reconnaît ses efforts soutenus pour améliorer l'ensemble de ses activités par l'observation d'exigences rigoureuses en matière de formation, d'aménagement et de service. Tout ceci pour vous permettre, à titre de propriétaire, d'être maître de la situation. Après tout, votre concessionnaire sait que la seule façon de vous garder comme client est de s'assurer que vous êtes entièrement satisfait chaque fois que vous lui rendez visite. Alors, pour votre prochain achat ou location de véhicule, passez chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep. Vous constaterez vous-même que son engagement à votre égard se manifeste chaque jour d'une multitude de façons.



Découvrez la protection Cinq étoiles:

Notre engagement fait du chemin. Notre protection enrichit l'expérience vécue à titre de propriétaire. La protection 2001 de DaimlerChrysler Canada est simple et directe. Elle offre une protection qui répond aux besoins des conducteurs canadiens: une garantie de base de 3 ans ou 60 000 kilomètres*, incluant la protection anticorrosion de toute la carrosserie pendant 3 ans, et une protection du groupe motopropulseur pendant 5 ans ou 100 000 kilomètres*. De plus, DaimlerChrysler Canada offre une assistance routière «24 heures» durant 5 ans ou 100 000 kilomètres*. Ajoutez notre philosophie Cinq étoiles à ce niveau de protection, et vous comprendrez pourquoi votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep peut s'engager à vous faire vivre l'expérience la plus satisfaisante qui soit sur le marché. Pour plus de détails, communiquez avec nous au 1 800 387-9983.

5/100

CHRYSLER



DONNEZ À QUELQU'UN UNE DEUXIÈME CHANCE!

Discutez du don d'organes avec votre famille et signez votre carte de donateur dès aujourd'hui.



LA FONDATION CANADIENNE DU REIN

* Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Jeep et les ailes Chrysler sont des marques déposées de DaimlerChrysler Corporation, utilisées sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants. Voyez-y!

Céline Dion lance son autobiographie

MONTREAL (PC)- Sur le marché du paparazzi, le cours d'une photographie de Céline Dion enceinte serait paraît-il extrêmement élevé.

Eh bien, 50 000 exemplaires d'une photo récente de la dame seront dès mardi dans les librairies québécoises... sur la page couverture d'une autobiographie intitulée «Ma vie, mon rêve». Bon, d'accord, on ne voit que son visage, dont l'ovale semble un peu plus arrondi, mais c'est toujours ça. D'autant que dans les quelque 380 pages qui suivent, la star se raconte plus intimement que jamais.

Dans «Ma vie, mon rêve», Céline Dion écrit à la première personne. Une autobiographie. Mais une autobiographie assistée. Parce que René Angélil connaît son épouse et connaît les fans de son épouse dont il fait partie. Il sait que Céline lit très peu et elle écrit encore moins. Il sait que ses fans le savent aussi. Par respect pour eux, quand les éditions Robert Laffont l'ont contacté pour par-

ler ce qu'on appelle en France un «celebrity book», il a accepté le jeu du «je» à condition de jouer cartes sur table: cette autobiographie porterait la mention «avec la collaboration de Georges-Hébert Germain». Georges-Hébert Germain, déjà auteur de «Céline», biographie largement médiatisée et autorisée de l'interprète, avoue avoir hésité avant d'accepter cette nouvelle offre. Écrire une deuxième fois sur un même «sujet», sur une même histoire, n'est pas chose facile. Et puis, il lui faudrait écrire

manière Céline, pas manière Germain. «À l'écriture comme à la relecture, je me suis régulièrement demandé si Céline utiliserait tel ou tel mot, telle ou telle tournure.» Mais avant d'en arriver là, il y a eu le travail avec la star. Laquelle, au début du processus, n'était «pas tout à fait là». Semblait détachée du projet. Ne lisait pas les pages que lui remettait Georges-Hébert Germain. Répondait au téléphone, arrangeait un bouquet de fleurs ou s'interrompait pour échanger avec sa soeur pendant leurs séances de travail. «Je lui ai fait remarquer qu'il lui faudrait ensuite vivre avec ce livre. Avec tous ces je, je, je...»

relation avec René, je l'avais perçue sombre. Elle l'était par moments. Elle était surtout très heureuse, m'a-t-elle précisé. J'ai changé mon texte. Après une certaine épreuve, je l'ai fait chanter avec toute la rage dont elle était capable. Elle a rectifié: «Je n'ai pas de rage. Je ne veux pas changer le monde, je veux juste le chanter.» Oui, elle éprouve une passion pour les chaussures (elle en possède plus de 1000 paires) et elle aime porter des fourrures. Oui, elle est riche, et quand elle a choisi sa robe de mariée, les plus beaux modèles du monde sont passés entre ses mains. Oui, elle est tombée amoureuse de René alors qu'elle n'était pas majeure et, pendant des années, a caché une photo de lui sous son oreiller. Une photo qu'elle faisait glisser sur son visage, son cou, et qui alimentait ses fantasmes: «Je rêvais de lui toutes les nuits: il venait me prendre dans mon lit...». Oui, c'est elle qui, le 30 avril 1988 à Dublin, a fait les premiers pas le jour... de leur première nuit.

Le prix Goncourt a récompensé l'écrivain Jean-Jacques Schuhl

PARIS (AP) - Deux itinéraires d'enfants de la guerre, deux histoires qui viennent de l'étranger, l'un de l'Allemagne, l'autre de l'Afrique. Les prix Goncourt et Renaudot ont récompensé lundi respectivement Jean-Jacques Schuhl, pour «Ingrid Caven» (Gallimard), et Ahmadou Kourouma (Seuil), pour «Allah n'est pas obligé». Un doublé gagnant sur la mémoire et la mort, d'où l'humour et l'innocence ne sont pas absents.

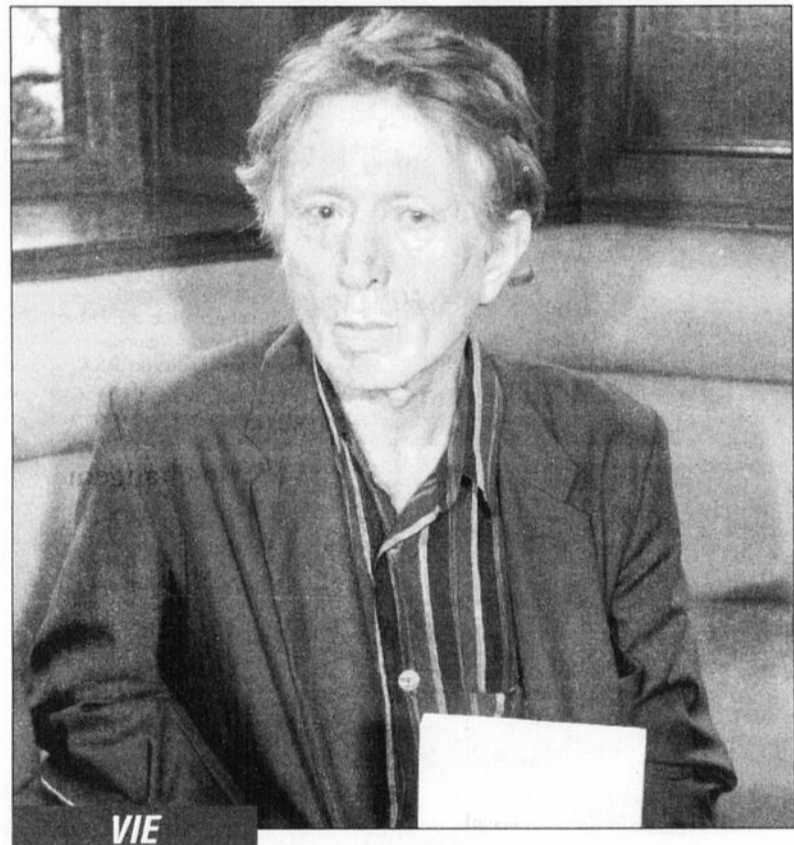
Jean-Jacques Schuhl retrace la vie de la chanteuse et actrice allemande Ingrid Caven, femme du réalisateur Rainer Werner Fassbinder décédé en 1982 et compagne de l'auteur depuis plusieurs années.

Au fil des tableaux et d'un découpage inspiré du cinéma, l'écrivain évoque les personnages qui ont traversé la vie de son héroïne depuis ce Noël 1943 où, âgée de quatre ans et demi, elle chante devant des soldats «et sous le regard du Führer: Adolf Hitler».

On y croise Fassbinder, mais aussi Yves Saint Laurent ou Bette Davis, dans le portrait d'une époque et celui d'une femme qui «est dans le mouvement, là, juste là, maintenant». Et qui revient sur le devant de la scène, avec un nouveau disque le 10 novembre.

«Ingrid Caven» est seulement le troisième livre de Schuhl, à qui l'on doit «Rose poussière» (Gallimard, 1972), un livre-culte pour certains mais qui ne s'est vendu qu'à deux mille exemplaires environ, et «Télex No1» (Gallimard, 1976). En succédant à Jean Echenoz, Goncourt 1999 pour «Je m'en vais» (Editions de Minuit), l'écrivain, né en 1941 à Marseille, se voit assuré de vendre entre 300 000 et un million d'exemplaires.

«Je ne m'y attendais pas», a-t-il déclaré. «Ça fait longtemps que je n'ai pas écrit et c'est une espèce de coup de théâtre. Pour un coup de re-essai, c'est un bon coup!» Le jury présidé par François Nourissier a décerné son prix à «Ingrid Caven» au sixième tour, par quatre voix contre trois à Kourouma.



Jean-Jacques Schuhl retrace la vie de la chanteuse et actrice allemande Ingrid Caven, femme du réalisateur Rainer Werner Fassbinder décédé en 1982.

(Photo AP)

Mais ce dernier, s'il n'a pas remporté le plus prestigieux des quelque 1 500 prix distribués chaque année en France, a reçu le même jour le Renaudot, lui aussi très vendeur, pour son roman sur les guerres du Liberia et de Sierra Leone vues par les yeux d'un enfant africain.

Ibrahima, orphelin, y part à la recherche de sa tante et tutrice, accompagné par l'aventurier Yacouba. Dépourvus de ressources, les deux voyageurs deviennent, l'un enfant-soldat et l'autre féticheur, vendeur de porte-bonheur.

«Le prix Renaudot, en me récompensant, récompense un Africain, récompense un Francophone, récompense surtout un Ivorien», estime Ahmadou Kourouma, qui succède à Daniel Picouly, Renaudot l'année dernière pour «L'Enfant léopard» (Grasset).

Né en novembre 1927 en Côte d'Ivoire, il a connu plusieurs

exils, en Algérie, au Cameroun ou au Togo. Auteur de «Les Soleils des indépendances» (1970, Seuil) et de «Monnè, outrages et défis» (1990, Seuil), deux romans sur l'Afrique moderne, c'est en 1999 qu'il obtient le Prix Inter avec «En attendant le Vote des bêtes sauvages» (Seuil), critique des dictatures africaines.

Remarqué pour son style et son rythme personnels, Ahmadou Kourouma expliquait récemment dans Libération qu'«Allah n'est pas obligé» «illustre le fatalisme musulman et le fait que l'homme est responsable de son destin. Il fait ce qu'il veut».

L'idée lui est venue quand des enfants somaliens lui ont demandé d'écrire «quelque chose sur ce qu'ils avaient vécu, sur la guerre tribale». «C'est une façon de dénoncer le tort que font à l'Afrique ceux qui contribuent à entretenir ce genre de conflit, qu'ils viennent d'Afrique ou d'ailleurs».

CONCOURS ÉCONO-TRUCS

Présenté par:



En collaboration avec:



Pour participer, écoutez les écono-trucs diffusés à CKRS Radio et publiés dans le Quotidien lors de la semaine de l'énergie, du 6 au 10 novembre 2000.

Règlements du concours

Répondez correctement aux questions de Brigitte Simard le 10 novembre, dans le cadre de l'émission spéciale "Allo j'écoute" sur l'efficacité énergétique, et courez la chance de gagner un ensemble écono-énergétique d'une valeur de 150 \$ (couverture à chauffe-eau, thermostat électronique programmable, minuterie, pomme de douche à débit réduit).

www.forum-energie.com



Premiers lauréats de l'Adisq

MONTREAL (PC)- Le spectacle «Dix mille matins», de Daniel Boucher, a reçu lundi quatre prix Félix, de l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (Adisq).

Créé en mars au théâtre Corona, à Montréal, «Dix mille matins» a été distingué pour la mise en scène, l'éclairage, la sonorisation ainsi que pour la réalisation du disque éponyme. Ces prix étaient remis lors du gala dit hors d'ondes. Le 22e gala télévisé doit être présenté dimanche, à Radio-Canada.

Voici la liste des 40 trophées remis lundi, telle que fournie par l'Adisq:

- anthologie-réédition: «Merci», Diane Dufresne
- album, bande originale: «Pin-Ponlefilm», Productions Guy Cloutier

- album classique, grand ensemble: «Boris Godounov», Joseph Rouleau et l'Orchestre métropolitain

- album classique, petit ensemble: «Let's Dance», Angèle Dubeau et La Pietà

- album, enfant: «2000 et un enfant», Dan Bigras et al

- album, hip-hop: «Mentalité moune morne», Muzion

- album, humour: «Roule-toi par terre», Crampe en masse

- album, instrumental: François Cousineau, disque éponyme

- album, jazz: «Little Zab», Yannick Rieu

- album, techno: «The East Infection», Ramasutra

- album, traditionnel: «100 ans de folklore de chez nous», Productions Guy Cloutier

- artiste de la Francophonie s'étant illustré au Québec: Louise Attaque, groupe de France

- artiste québécois, musique du monde: Lilison DiKanara

- artiste québécois s'étant illustré dans une langue autre que le français: Lara Fabian

- vidéoclip: «Mon ange», Eric Lapointe

- agence de spectacles: Productions Phaneuf

- arrangeur: Marc Déry, Alain Quirion, disque de Déry

- éclairage: Pyer Desrochers, «Dix mille matins»

- diffuseur de spectacles: Théâtre Hector-Charland, de L'Assomption

- distributeur: DEP Distribution exclusive

- éditeur: Editorial Avenue

- émission de télé, chanson: «La Fureur», Productions Guy Cloutier

- émission de télé, humour: «Un gars, une fille», Productions Avanti

- équipe de promotion: Productions Alain Dupuis

- relations de presse: Huot & Desaulniers

- événement de l'année: Festival d'été de Québec

- maison de gerance: Productions Josélito

- maison de disque: Audiogram

- producteur de vidéoclips: Soma Productions

- metteur en scène: Pierre Séguin, «Dix mille matins»

- pochette: «Tricycle», Daniel Bélanger

- prise de son et mixage: Rob Heany et al, pour «Tricycle»

- producteur de disques: Audiogram

- producteur de spectacles: Equi-

pe Spectra

- réalisateur de disques: Marc Pérusse, «Dix mille matins»

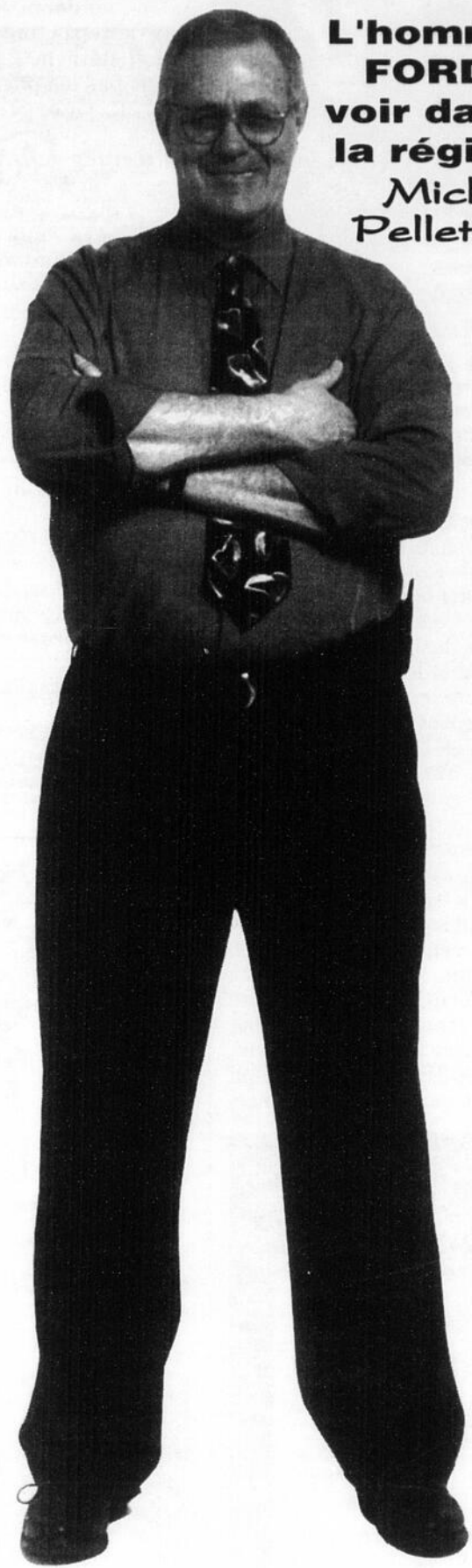
- réalisateur de vidéoclips: Podz, pour «Les boîtes de nuit»

- salle de spectacles: Centre culturel de l'Université de Sherbrooke

- scripteur de spectacles: Michel Faubert, «L'âme qui sortait par la bouche du dormeur»

- site Internet: Festival international de Montgolfières

- sonorisateur: Guy Voisin, «Dix mille matins».



**L'homme
FORD à
voir dans
la région
Michel
Pelletier**



**930, BOUL. TALBOT, CHICOUTIMI
549-7633 / 1-800-267-7633
auto.perron@sympatico.ca**

00465732



La SADC du Fjord

Le coffre d'outils pour réaliser vos projets



*L'Épicerie
Gérald Simard de
Rivière-Éternité*

Maintien d'un service essentiel pour les Éternitois et création d'emploi

Fin 1998, sur le territoire de Rivière-Éternité, le seul commerce combinant un service d'alimentation et de produits pétroliers est à vendre. C'est alors que monsieur Roger Simard commence à discuter avec ses enfants, Gérald et Sandra, de la possibilité de saisir cette opportunité d'affaires. Ce projet d'association permettrait non seulement à ces deux jeunes gens de créer leur propre emploi mais assurait un retour aux sources à Sandra qui, pour travailler, avait dû quitter son village natal.

Un emplacement stratégique

Dès leurs premières analyses, les Simard constatent que l'emplacement de ce commerce est idéal. En effet, situé en plein cœur du village, voisin immédiat de l'église du village où se tient l'Exposition internationale de crèches de Noël, en bordure de la route régionale et à l'intersection du secteur le plus fréquenté du Parc du Saguenay, que demander de plus? Après avoir longuement pesé le pour et le contre, et imaginé tous les changements et rénovations qu'il y aurait à apporter à ce commerce pour améliorer sa rentabilité et son achalandage, Gérald, Sandra et Roger se portent acquéreurs de la petite épicerie, le 25 mai 1999.

Un vent de changements

Immédiatement après avoir commencé à opérer ce qui s'appelle maintenant "l'Épicerie Gérald Simard", on débute de grands travaux visant l'amélioration du visuel du commerce et l'ajout de services. Depuis, on a pu assister à la remise à neuf complète de l'intérieur de l'édifice, à l'ajout d'une boulangerie et d'un service de préparation de mets cuisinés. Et ce n'est pas tout! Sous peu, nous pourrions assister à la transformation et l'amélioration du département des fruits et légumes, de la boulangerie et de la boucherie, ce qui occasionnera l'embauche d'un boucher.

Croissance soutenue et création d'emplois

Quelques 18 mois après s'être lancé en affaires, un premier bilan s'impose. Au départ, en plus d'avoir créé leurs deux emplois, l'Épicerie Gérald Simard procure de l'emploi à cinq autres Éternitois. De plus, le chiffre d'affaires et l'achalandage sont sans cesse croissant, et on note le nombre grandissant de touristes et passants qui s'y arrêtent pour faire le plein et s'y restaurer.

Une invitation

Lors d'un prochain passage à Rivière-Éternité, que vous vous rendiez à l'exposition de crèches, au Parc du Saguenay ou tout simplement en passant sur la route 170, arrêtez-vous et constatez comment deux travailleurs acharnés peuvent transformer un petit dépanneur de village en un commerce complet et adapté aux besoins des consommateurs. Profitez-en pour goûter leurs excellents produits maison. **Épicerie Gérald Simard : 408, Principale, Rivière-Éternité. 272-2446.**

Vous avez une idée...

...nous avons la solution
pour vous aider.



SADC

Société d'aide au développement
des collectivités du Fjord inc.

858, 2^e Rue, La Baie (Québec) G7B 2E7 • Téléphone : (418) 544-2885
Télécopieur : (418) 544-0303 • Courriel : courrier@sadcdulfjord.com
Site : www.sadcdulfjord.qc.ca



Développement
économique Canada

Canada Economic
Development

Canada

00463849

Fête du Livre de Saint-Étienne

Pierre-Yves fait le «tour du monde en 80 langues»

CHICOUTIMI(DP) - Pierre-Yves Tremblay, voyageur infatigable qui a fait le tour du monde à vélo, a effectué récemment un périple d'un autre genre: il est allé en France, comme auteur invité à la Fête du Livre de Saint-Étienne.

C'était d'autant plus étonnant pour lui qu'il n'avait jamais pensé, lors de son départ en 1994 et au cours des deux années et demie de voyage qui ont suivi, écrire un livre.

Et qu'il s'est rendu en France, là où son périple autour du monde avait commencé.



DENISE PELLETIER

C'est ce qu'il a raconté hier à quelques journalistes au cours d'une rencontre intime où il était entouré de ses parents et amis.

Ce livre, intitulé «A vélo jusqu'au ciel», publié par les éditions JCL en 1999, a suscité beaucoup d'intérêt et valu récemment à son auteur le premier prix Abitibi-Consol du Salon du Livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean, dans la catégorie des ouvrages d'intérêt général. Et il a été choisi, parmi les auteurs québécois récipiendaires de prix littéraires, pour représenter les écrivains du Québec à la Fête du livre de Saint-Étienne.

Toujours aussi étonné d'être considéré comme un auteur, le jeune homme, qui veut devenir ingénieur et termine une maîtrise

en génie mécanique, raconte, avec la verve qu'on lui connaît, comment il a été impressionné de se retrouver parmi 400 auteurs venant d'une trentaine de pays. Le thème de cette 15^e Fête du Livre de Saint-Étienne était d'ailleurs «le tour du monde en 80 langues».

Ce séjour pourrait avoir des conséquences sur le sort même de son ouvrage: il a fait la connaissance de l'auteure française Marie-Christine D'Welles, laquelle lui a promis de travailler à ce que son livre soit édité en France. De plus, elle a interviewé Pierre-Yves Tremblay en vue d'un livre qu'elle prépare à partir de témoignages de gens de tous horizons parlant de leurs expériences et de leurs idées sur le sens de la vie.

Pendant son séjour à la Fête du Livre, du 20 au 22 octobre, Pierre-Yves Tremblay a reçu un prix, le Babet d'Or, remis au récipiendaire d'un prix littéraire québécois. L'accueil a été selon lui extraordinaire et pendant ces trois jours, il s'est prêté à plusieurs séances de signature sous le chapiteau où sont passés plus de 100 000 visiteurs.

Il a aussi été invité à la montée cycliste du mont Pila, une fête qui marque la clôture de la saison du vélo: à cette occasion, environ 600 cyclistes de 8 à 80 ans font l'ascension de cette montagne de 1300 mètres. Il a pédalé en compagnie de Henri Anglade, ex-champion du monde et vainqueur du Tour de France en 1959. Celui-ci a autographié le maillot jaune symbolique qu'on avait remis à Pierre-Yves



Pierre-Yves Tremblay, auteur du livre «A vélo jusqu'au ciel» (éditions JCL), a participé à la Fête du Livre de Saint-Étienne, en France.

(Photo Jeannot Lévesque)

Tremblay. Et l'auteur saguenéen a tellement aimé le vélo d'un coureur du Tour de France qu'il a voulu l'acheter. Le bolide presque neuf valait très cher, mais on lui a fait un prix d'ami et le globe-trotter est rentré à Chicoutimi avec la glorieuse bécane dans ses bagages!

Il a rappelé que son livre a vu le jour grâce à sa mère, Lily Talbot, à laquelle il envoyait régulièrement ses notes de voyage, rédigées sur des napperons, des serviettes ou même des bouts de papier hygiénique. Elle a transcrit ses textes, et ceux-ci ont servi de base au livre, qui s'est vendu jusqu'ici à 4000 exemplaires.

Pierre-Yves Tremblay reçoit des lettres d'un peu partout et se rend compte, avec plaisir, que ce livre, dans lequel il raconte le voyage qui l'a conduit notamment en Turquie,

en Iran, en Thaïlande, en Australie et aux États-Unis pour se terminer par une traversée épique du Parc des Laurentides à vélo en pleine

tempête de neige, est pour bien des lecteurs un encouragement, un petit coup de pouce qui les incite à poursuivre leurs rêves».

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

Semaine du 27 oct. au 2 nov.

CINÉMAS ODYSSEE

1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
INFO-HORAIRE: 543-0055

MARDI et MERCREDI 5\$ SAUF LES JOURS FÉRIÉS

LE PROJET BLAIR 2 (SAC)
sam, dim 1:00 3:00 5:00 7:10 9:15
SPECIAL COUCHE-TARD sam 12:00
tous les soirs 7:10 9:15

LE PETIT VAMPIRE (SAC)
sam, dim 1:00 3:00 5:00 7:10
tous les soirs 7:10

COMBINAISON GAGNANTE (13)
sam, dim 1:15 3:45 7:00 9:30
tous les soirs 7:00 9:30

PROMENONS NOUS DANS LES BOIS (13+ VOI) sam, dim 1:00 3:00 5:00 7:10 9:15
SPECIAL COUCHE-TARD sam 12:00
tous les soirs 7:10 9:15

PAYEZ AU SUIVANT (G) H. Hunt / K. Spacey
sam, dim 1:15 3:45 7:00 9:30
tous les soirs 7:00 9:30

DIABOLIQUEMENT VÔTRE (G) Brendan Fraser
sam, dim 1:00 3:00 5:00 7:10 9:20
SPECIAL COUCHE-TARD sam 12:00
tous les soirs 7:10 9:20

LA BOUTEILLE (G) Réal Bossé tous les soirs 9:15

ÂMES PERDUES (13+) W. Ryder
sam, dim 1:00 3:00 5:00 7:10
SPECIAL COUCHE-TARD sam 12:00
tous les soirs 7:10

TAXI 2 (G) tous les soirs 9:15

EN SOUVENIR DES TITANS (G) D. Washington
sam, dim 1:30 4:00 7:00 9:30
tous les soirs 7:00 9:30

Venez déguster la délicieuse Pizza au **Pizza Hut** au **ODYSSEE**

CINÉMA INFO-HORAIRE: 549-9022

IMPÉRIAL
1120, Boul. Talbot, Chicoutimi

Ciné-RABAIS et Ciné-RÉPERTOIRE 3\$ EN TOUT TEMPS

COYOYE UGLY v.f. (G)
sam, dim 1:00 3:05 5:10 7:15 9:30
tous les soirs 7:15 9:30

HIGHLANDER 2: DERNIER AFFRONT (13+ V)
sam, dim 1:15 3:15 5:15 7:15 9:15
tous les soirs 7:15 9:15

L'INVENTION DE L'AMOUR (13+ ÉRO.)
sam, dim 1:30 3:30 5:30 7:30 9:30
tous les soirs 7:30 9:30

LA CELLULE (13+) Jennifer Lopez
sam, dim 1:00 3:05 5:10 7:15 9:20
tous les soirs 7:15 9:20

CINÉMA INFO-HORAIRE: 543-0055

JONQUIÈRE

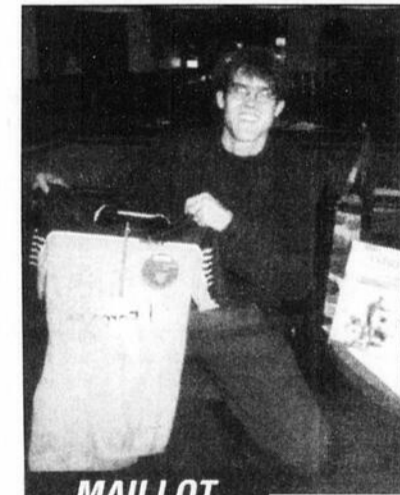
2445, St-Dominique

MARDI et MERCREDI 4.50\$ SAUF LES JOURS FÉRIÉS

LE PROJET BLAIR 2 (SAC)
sam, dim 1:15 3:15 5:15 7:15 9:30
tous les soirs 7:15 9:30

DIABOLIQUEMENT VÔTRE (G) B. Fraser
sam, dim 1:00 3:00 5:00 7:00 9:15
tous les soirs 7:00 9:15

00465899



MAILLOT

Le Chicoutimien a pédalé en compagnie de Henri Anglade, ex-champion du monde et vainqueur du Tour de France en 1959. Celui-ci a autographié le maillot jaune symbolique qu'on avait remis à Pierre-Yves Tremblay.

(Photo Jeannot Lévesque)

28 - LE QUOTIDIEN, le Mardi 31 Octobre 2000

HORAIRE DU 27 OCT. AU 2 NOV.
mardi et mercredi: 4.50\$

CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA
100 ST-JOSEPH SUD 668-0141

LE PROJET BLAIR 2: LE LIVRE DES TÉNÉBRES
Mar. au Jeu.: 19h20 - 21h30 (En attente)

ÂMES PERDUES (13+)
Mar. au Jeu.: 19h10 - 21h30

LA BELLE FAMILLE LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G)
Mar. au Jeu.: 19h10 - 21h25

EN SOUVENIR DES TITANS (G)
Mar. au Jeu.: 19h05 - 21h25 00465782

LE THÉÂTRE DU SAGUENAY À L'AUDITORIUM DUFOUR

Billets déjà achetés valables pour la

REPRISE

Dimanche
12 novembre 2000
20 h à
l'Auditorium Dufour

PLUME LATRAVERSE

Pour ceux qui le désirent: Remboursement jusqu'au vendredi 3 novembre au guichet de l'Auditorium.

669-5135 549-3910

Vous pouvez aussi obtenir vos billets aux endroits suivants:

Alma: • Pharmacie Brunet • Tabagie Gai-Lon-La
Chicoutimi: • Centre Georges-Vézina • La Pulperie • L'Étoile du Nord • Bureau touristique de Chicoutimi
Jonquières: • Tabagie Nelson • Théâtre Palace

Ministère de la Culture et des Communications du Québec

00466196

CORPORATION DES FEMMES D'AFFAIRES DU SAGUENAY

PRIX FEMME D'AFFAIRES DU SAGUENAY

HÔTEL LE MONTAGNAIS
2 NOVEMBRE 2000 À 18 H 30

Finalistes

Mme Diane Aubin, propriétaire Salon Diane Aubin Fleuriste inc.
Mme Francine Tremblay Gobeil, agricultrice Ferme Tremblay & Gobeil enr.
Mme Hélène Vandal, contrôleur Fonderie Saguenay Ltée

Coût: 50 \$/ personne
Réservation: 543-2426 / Clairette Pépin

Une collaboration:

Gouvernement du Québec Ministère de l'Industrie et du Commerce
Vidéotron
Hydro Québec
COGECO Câble
Cain Lamarre Casgrain Wells
Radio-Canada Télévision
CKTV
Banque de Montréal
QUOTIDIEN



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Matin Express (7h30)		Les 3 Mousquetaires		C'est simple comme bonjour			Les Dé- tecteurs...	Le Midi	Liza	Les Nouvelles Aventures de Superman		Culture- choc	Iris... / Étoile (15h18)	Lunch / Roullé (15h45)	Anim- niacs	Au m@x	Watatatow	Les Dé- tecteurs	
TQS	Cardio, Tae Boxe	Les Gingras- Gonzalez	Les Fils à papa / Bernard Fortin		Directement Louise / Le Cancer du sein		Pub	Les Pierrefeu	Le Grand Journal		Sexe et Confidences		Cinéma / MEURTRES DANS LA MAISON DE POUPEES (6) avec Amanda Rowse, Lindsay Jackson			Pokémon	Les Simpson	Le Grand Journal		
CJPM	Salut, bonjour! (8h00)		Deux filles le matin / Marc-André Coallier		Les Saisons de Clodine		Maman Dion	La Vie au...	Le TVA Midi (11h45)	Michel Jasmin / Richard Séguin		Boutique TVA	Aimer	Les Feux de l'amour		Sunset Beach	Claire Lamarche / Je vis dans une maison hantée		Top Modèles	Jet 7
TQc	Archibald le koala	Teletub- bies	Destinos	Educational Psychology	Physiologie et Vieillesse		L'Effet Dussault	Hartley, coeurs à vif	Les Choix de Sophie	L'Écran animé	Québec School Television	Documentaires - Histoire / FBI contre Hollywood		Hartley, coeurs à vif	Teletub- bies	Corne- muse				

VOTRE SOIRÉE

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

MARDI 31 octobre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Saguenay-Lac- St-Jean ce soir	Élections 2000 - Le Journal	Virginie	La Facture	Bouscotte			Le Canada: une histoire populaire - À l'assaut du continent		Le Téléjournal/Le Point		Les Nouvelles du sport	Découverte / Migan, un paradis menacé? (23h18)
TQS	Le Grand Journal (17h00)	Flash / Benoît Brière	Les Gingras- Gonzalez	Coroner	Cinéma / OBSESSION FATALE (5) avec Kurt Russell, Ray Liotta			Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash	Sexe et Confidences	
CJPM	Le TVA 18 heures	Piment fort / Marcel Leboeuf	Lampe magique	La Série du peuple	Histoires de filles	Km/h	Rue L'Espérance		Le TVA	Le Grand Blond avec un show sournois / Dan Bigras		TVA Sports / Loteries (23h52)	Pub (23h58)
TQc	Macaroni tout garni	Les Choix de Sophie	Les 400 CouÛts	Cultivé et bien élevé	National Geographic / Tonnerre sur la montagne		Délirium	Une famille comme les autres	Anima	L'Effet Dussault	Les 400 CouÛts	Les Choix de Sophie	La Période de questions
TV5	Pyramide	Journal suisse	Journal FR2	Tout le monde en parle				Temps présent / Toms River: la ville empoisonnée; le boom du bio		Journal belge	Soir 3	TV5 le Journal / ...fait débat (0h15)	
CANAL D	Contact Animal / Singes	Pataparu	Mega Construction / Construction préventive		Super Structures / Le Métro de Londres		Biographies / Boris Karloff		L'Homme de six millions		Cinéma / LA MALÉDICTION DES PHARAONS (4) avec Peter Cushing, Christopher Lee		
RDI	RDI Junior / Euronews (18h15)	Capital Actions	Le Journal RDI	Maisonneuve à l'écoute	Il était une fois le Bronx / Exodus		Le Téléjournal et Le Point		Le Canada aujourd'hui		Décision 2000	Le Téléjournal et Le Point	
RDS	RDS ce soir	Sports 30 Mag	Hockey / Maple Leafs - Sénateurs				Sports 30 Mag		Claude Mailhot questionne		RDS extrême		
S.E.	Tout va pour le pire			Quatre graçons pleins d'avenir				La Maison de la colline hantée		Comportement insolite (22h35)		Le Gouffre	
VIE	Le Magazine Santé (17h30)	Les Copines d'abord	Cinéma / À LA FIN DU JOUR (4) avec Glenn Close, Robert Sean Leonard				Quelques secondes...	Médecine d'enquête	Odyssée mieux-être	Les Copines d'abord	Le Magazine Santé		Cinéma / UNE VIEILLE... (5)
SERIES+	Salle des nouvelles		Le Clown		Brigade des mers		Les Sopranos		Combat de femmes		Force de frappe		
Z	Highlander		La Revanche des nerdz	Le Grand Test	Science@Z		X Files		La Revanche des nerdz	Star Trek: la nouvelle génération			
HISTORIA	La Face cachée de l'Histoire		L'Histoire à la une		La Guerre du siècle		Histoires de trains		Shaka Zulu		L'Histoire à la une		Cinéma / MEMPHIS BELLE
ÉVASION	Prêt à partir		Tout le monde dehors	Escapades Nature	Les Voies de l'aventure	Golfs du monde	Lonely Planet		Les Aventures de Cécile Dechambre		Prêt à partir		Vidéo Guide
CBJET	CBC News: Canada Now		Life & Times		Market Place	Venture	Canada: A People's History		The National / CBC News		The National Update	Canada: A People's History	
CFCF	Pulse		Access Hollywood	Becker	JAG		Dark Angel		Once and Again		CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Nash Bridges
WVNY	News	ABC News	Spin City	Frasier	Who Wants to be a Millionaire?		Dharma & Greg	The Geena Davis Show	Once and Again		News	Nightline (23h35)	Politically Incorrect (0h05)
WCAX	News		CBS News	Entertainment Tonight	Jag	60 Minutes II		Judging Amy		Late Show with David Letterman (23h35)			
WPTZ	News	NBC Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Michael Richards	3rd Rock from the Sun	Frasier	Just Shoot me	Dateline NBC		The Tonight Show with Jay Leno (23h35)		
WCFE	BBC News	Nightly Business	Newshour		Cinéma / AFTER THE THIN MAN (4) avec William Powell, Myrna Loy		Cinéma / CURSE OF THE CAT PEOPLE (3) avec Ann Carter, Kent Smith (21h55)		BBC World News (23h05)	Charlie Rose (23h35)			
FOX	Sabrina	Drew Carey	7th Heaven	That '70s Show	Titus	Dark Angel		Roswell		Change of Heart	Star Trek: Voyager		
TSN	Off the Record	Sportsdesk	That's Hockey	NBA In the Paint	Basketball / Pistons - Raptors				Basketball / Supersonics - Grizzlies				
SPNET	Sportscentral	Sportscentral Gamenight	Hockey / Maple Leafs - Sénateurs				Sportscentral				NHL Cool Shots	Sports Geniuses	Sportscentral
DISC.	Crocodile Hunter / Travelling the Dingo Fence (2/2)		@discovery.ca		Wild Discovery / Buffalo: The African Boss		Exhibit A: ...Forensic Science	Impact	Danger Zone / Pararescuemen		@discovery.ca		Crocodile Hunter / ...the Dingo Fence
GLOBAL	Global News (17h30)	First National	Student Bodies	Entertainment Tonight	That '70's Show	Dharma & Greg	Frasier	Cursed	Bob & Margaret	Two Guys and a Girl	Prime Business	Sportsline	Arrest & Trial (0h05)

Détente

Bridge

Jean-François Boucher

NO 906 BEAUCOUP DE PRUDENCE

Pour réussir la manche dans la donne d'aujourd'hui, il vous faudra jouer avec beaucoup de prudence.

Est-Ouest vulnérables
Sud donneur

NORD
♠ 9 7 4
♥ 9 7 4
♦ 8 7
♣ A D 10 8 6

SUD
♠ 10 2
♥ A D V 10 3
♦ A R 5
♣ R V 3

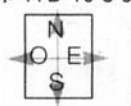
WEST	NORD	EST	SUD
1 ♠	2 ♥	3 ♦	4 ♣
Ts passent		Passe	

Ouest commence avec As, Roi et Dame de pique, Est jouant le deux, le Dix et le Valet. Quel est votre plan de jeu ?

Comme il y a encore la possibilité de perdre le Roi d'atout, il n'est pas question de ne pas couper le troisième pique. La suite sera assez simple si les cœurs sont 3-2, mais s'ils sont 4-1, vous pourrez avoir un problème. En effet, si Ouest possède quatre cœurs au Roi, il ne prendra que le troisième et jouera pique, vous forçant à couper avec votre dernier atout et faisant ainsi la promotion de son quatrième cœur. Comment faire pour éviter cela ? Jouez simplement la Dame de cœur à la levée numéro quatre. Si Ouest gagne, il peut bien jouer pique, c'est le mort qui va couper. Si Ouest duque son Roi, rejouer le Valet de cœur. La situation est la même que précédemment. Enfin, si Ouest retient son Roi une deuxième fois, jouez l'As de carreau, le Roi de carreau et coupez un carreau au mort. Ensuite vous revenez en main à trèfle et jouez l'As de cœur. Ouest ne fera toujours que son Roi d'atout en plus des deux premiers piques.

♠ 9 7 4
♥ 9 7 4
♦ 8 7
♣ A D 10 8 6

♠ A R D 6 5
♥ R 8 6 5
♦ D 10
♣ 7 2



♠ 10 2
♥ A D V 10 3
♦ A R 5
♣ R V 3

Si Ouest ne défend pas correctement et gagne son Roi de cœur à la levée numéro quatre ou cinq, il reste un atout du mort pour couper un éventuel retour à pique, ce qui laisse le déclarant en parfait contrôle. Ce plan de jeu ne perd que si Ouest détient quatre atouts au Roi et un singleton carreau.

Téléromans

Mardi 31 OCTOBRE

TOS — LES GINGRAS-GONZALEZ (P) 70528
17h00
CKTV — WATATATOW 20325 LES BONS GARS SONT FATIGUÉS avec Elyse Aussant et Michel Goyette. - Émilie veut faire la conquête de Régine, la grand-mère de Louis-Philippe. Raphaël est blessé en raison du comportement de Stéphanie. Celle-ci le fuit depuis qu'ils ont eu une aventure. Vincent organise une soirée entre gars et craint la réaction de Maggie.

CKTV — VIRGINIE 92031 Avec Nathalie Gascon et Anne Dorval. - Souper de famille chez les Constantin. Comme toujours, l'ambiance est tendue. Andrée annonce aux siens qu'elle veut réparer tout le tort qu'elle leur a causé. Lise craint que l'arrivée de Lucie au sein du comité de parents lui pose un problème d'encadrement.

TOS — LES GINGRAS-GONZALEZ (D) 79615 EN DIRECT. Rediffusion demain, 8h30.

CKTV — BOUSCOTTE 36561 Avec Gaston Lepage, Sylvie Drapeau et Yves Soutière. - Marie-Victor tente de noyer son chagrin. Méline aide Antoine à préparer sa valise pour son voyage à Cap Kennedy. Samuel veut donner un coup de main au projet de centre de plein air. (1h)

CJPM-CFER — HISTOIRES DE FILLES 6035 LE MALADE D'AMOUR IMAGINAIRE avec Nathalie Mallette, Guylaine Tremblay et Hugolin Chevrette. - Martin le fils de Patricia, tombe subitement amoureux fou de Dominique. Cette dernière alimente sa passion sans se rendre compte des sentiments du jeune homme. Roch retrouve une vieille copine de l'université que Mike s'empresse de "cruiser" sans égard pour les sentiments de Roch.

CJPM-CFER — KM/H 8870 LA LOI DU PLUS FORT avec Michel Barrette, Martin Drainville et Sonia Vachon. - Au collège, Nicolas se fait agresser par une bande de durs. Denis essaie de lui apprendre à réagir. Dans son temps, il était le terror de son école. Germain, au contraire, avoue qu'il était la victime préférée du méchant de sa classe.

CJPM-CFER — RUE L'ESPÉRANCE 57851 LA JALOUSIE avec Geneviève Bloudeau, Serge Postigo et Myriam Poirier. - C'est le grand jour. Le cinéma l'Espérance propose son spectacle d'ouverture. Sophie a travaillé très fort pour attirer les journalistes. Yolande essaie de mettre un peu de piquant dans sa vie amoureuse en prenant Henri comme complice.

Ciné-télé

MARDI 31 OCTOBRE

9h00
CANAL VIE — UNE VIEILLE DEMOISELLE 9081293 (2h) Voir minuit.

10h00
CANAL D — LA MALÉDICTION DES PHARAONS 6253528 (1h30) Voir 23h00.

13h00
CANAL VIE — UNE VIEILLE DEMOISELLE 1986829 (2h) Voir minuit.

14h00
TQS — MEURTRES DANS LA MAISON DE POUPEES 84122 (6) (The Dollhouse Murders), É.-U. 1992. Drame fantastique de B. Willets avec Amanda Rowse, Lindsay Jackson et Rebekah Baker. - Après avoir découvert une étrange maison de poupées, une fillette apprend que ses grands-parents ont été assassinés trente ans auparavant. (2h)

19h00
CANAL VIE — À LA FIN DU JOUR 6720783 (4) (In the Gloaming), É.-U. 1996. Drame psychologique de C. Reeve avec Glenn Close, Robert Sean Leonard et Bridget Fonda. - Un jeune homosexuel dans la vingtaine atteint du sida vient terminer sa vie dans sa famille. (2h)

20h00
TQS — OBSESSION FATALE 25801 (5) (Unlawful Entry), É.-U. 1992. Drame policier de J. Kaplan avec Kurt Russell, Ray Liotta et Madeleine Stowe. - Un jeune couple se lie d'amitié avec un policier en apparence très sympathique mais qui se révèle être un psychopathe dangereux. (2h)

WCFF — AFTER THE THIN MAN 2033325 (4) É.-U. 1937. Comédie policière de W.S. Van Dyke avec William Powell, Myrna Loy et James Stewart. - Un détective amateur recherche un assassin. (1h55)

21h55
WCFF — CURSE OF THE CAT PEOPLE 99211590 (3) É.-U. 1944. Drame psychologique de R. Wise avec Ann Carter, Kent Smith et Jane Randolph. - Une petite fille s'invente un monde imaginaire. (1h10)

23h00
CANAL D — LA MALÉDICTION DES PHARAONS 5206324 (4) (The Mummy), G.-B. 1959. Drame d'horreur de T. Fisher avec Peter Cushing, Christopher Lee et Yvonne Furneaux. - Un archéologue anglais faisant des fouilles en Égypte est aux prises avec une momie ressuscitée. (1h30)

00h00
CANAL VIE — UNE VIEILLE DEMOISELLE 9905333 (5) (The World's Oldest Living Bridesmaid), É.-U. 1990. Comédie sentimentale de J.L. Scanlon avec Donna Mills, Brian Wimmer et Winston Rekert. - Une avocate dans la quarantaine s'éprend de son secrétaire, un jeune homme aux idées non conformistes. (2h)

04h00
CANAL D — MARC-AURELE FORTIN. 2211333 Can. 1983. Documentaire de A. Gladiu. - La vie tragique du peintre paysagiste, dont les œuvres témoignent de la période où le Québec est passé de la société rurale à l'ère industrielle. (2h)

Mots croisés

NO 1055

HORIZONTALEMENT

- Un animal fabuleux - Ch.-I. de c. du Loiret.
- Affaibli - Sans aucune valeur (f.).
- Jaborandi - Le numéro un, au tiércé.
- Mot latin - Recueil de récits plaisants - Tillac.
- Cinq cent un - Assigner en appel.
- Riv. de Suisse - Baguette sur laquelle on enfle par la tête les harengs à fumer - Rosse.
- Atolls - Opération consistant à coudre les lèvres d'une plaie.
- Niamey est sa capitale - Bicyclette.
- Inhumera - Erbium.
- Bourgeois - Infâme.
- Serres - Vitesse d'exécution d'une oeuvre (mus.).
- Dieu protecteur du foyer domestique - Plante herbacée.

VERTICALEMENT

- D'une concision brutale - Chlore.
- Qui est au commencement - V. du Japon (Honshu).
- Caché (litt.) - Personne qui vit de revenus non professionnels.
- Riv. du sud de l'Éthiopie - Méridienne.
- Rigola - Garnit un voilier.
- Faire disparaître - Scandium.
- Entailles longues et étroites, dans une pièce de bois.
- Neptunium - Place - Loser.
- Poliste - Relatives au raisin.
- Pron. pers. - Injonction - Fl. d'Allemagne.
- Original - Aff. de l'Oubangui - Fl. d'Italie.
- Héros de la guerre de Troie - Fibre textile.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

SOLUTION DU PROBLEME 1054

1	P	H	A	R	M	A	C	I	E	N	P
2	L	E	S	E	M	G	E	A	I		
3	A	R	T	E	R	E	S	O	G	R	E
4	N	O	E	L	N	A	V	I	R	E	S
5	T	I	R	T	E	M	E	N	O	S	
6	O	N	G	O	U	R	E	B			
7	N	E	O	N	D	E	S	T	U	A	
8	A	N	N	U	L	E	R	E	N	T	
9	G	A	R	D	E	R	R	E	D	I	T
10	A	L	T	O	E	T	E	N	D	R	E
11	N	B	L	I	T	A	N	I	E	N	
12	D	I	G	E	R	E	T	A	R	I	T

Horoscope

Mardi, le 31 octobre 2000

Bélier: du 21 mars au 20 avril
Avec une nature élégante, raffinée et romanesque dans le but d'enjoliver votre personnalité vous attirerez les faveurs que vous désirez. Votre vie sociale annonce énormément de transformations dans vos divers milieux, vous aurez à régler plusieurs situations ambiguës avant d'être en mesure d'évoluer en toute harmonie. Votre système nerveux sera facilement ébranlable, essayez de vous accorder le repos nécessaire.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
Vous bénéficierez d'un climat d'entente favorable à vos dialogues pour élaborer avec votre partenaire de nouveaux projets. Professionnellement, votre succès social sera facilité par la sympathie que vous dégagerez autour de vous et votre idéal sera atteint grâce à la ténacité que vous conservez dans l'accomplissement de vos fonctions. En amour, sachez que le bon abeille ne se pose pas sur une fleur fanée.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Vous vivrez dans un climat d'harmonie et de joie de vivre, ce qui vous incitera à témoigner vos chaleureux sentiments et à combler l'être aimé d'exquises tendresses. Vous démontrerez un état d'esprit réfléchi et pondéré, assurant ainsi votre réussite sociale. Vos activités se feront sur une base amicale en compagnie de gens sincères.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
Vous serez remarqué par votre facilité d'expression et par votre perspicacité; vous chercherez à enrichir vos connaissances par des contacts avec des gens cultivés. Vous évoluerez avec une nature calme, sympathique et réservée. Le côté amour se prête adéquatement à l'entretien de bonnes relations avec l'être aimé par de fréquents dialogues et au resserrement de vos liens affectifs par de chaleureuses démonstrations.

Lion: du 23 juillet au 23 août
Malgré vos idées géniales, vous aurez certaines difficultés à vous faire apprécier de votre entourage. On vous verra tantôt démonstratif et affectueux tantôt vindicatif voire même agressif, imposant à votre partenaire vos besoins et désirs. Vous aurez la parole facile mais un peu plus sarcastique, apte à critiquer le comportement des gens que vous côtoierez.

Vierge: du 24 août au 22 septembre
Vous évoluerez dans un climat sujet à des fluctuations sentimentales. La vie sociale vous assure la réussite et le prestige envisagés dans vos rapports avec la société. Vous serez même porté à vouloir discuter de nouveaux projets. Côté santé, il faudra vous assurer un bon équilibre de

vos activités et voir à vous donner le repos nécessaire.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre
On vous verra évoluer avec une nature énergique et déterminée exhibant un esprit raisonné et pratique afin de faire respecter vos droits et valeurs. Concernant vos enfants, vous aurez à surveiller leurs faits et gestes car ceux-ci seront très alertes voire même curieux cherchant à vivre de nouvelles expériences.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre
Vous vivrez dans un climat passionné et rusé, affichant une nature énergique, audacieuse et chevaleresque, désireux conquérir avec les plus beaux appareils l'attention d'autrui. Vous serez remarqué pour votre efficacité au travail et serez alors considéré à votre juste valeur. Vous saurez faire respecter vos droits et vos valeurs humaines.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre
Vous aurez à faire face à des circonstances imprévisibles lors de la soirée en compagnie d'un membre du sexe opposé. Préparez-vous à toute éventualité. Vous risquez d'être témoin d'événements chocs lors de vos sorties. En général, le climat s'annonce merveilleusement bien au travail. Une fatigue morale et physique est à prévoir, vous n'aurez aucune difficulté à neutraliser ces maux grâce à votre faculté de récupération.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier
Vous saurez mettre en évidence votre personnalité, exhalant autour de vous des goûts exquis et délicats. Sur le plan conjugal, vous serez en mesure de mieux reconnaître et apprécier les qualités de l'être aimé. Au travail restez consciencieusement fidèle à toutes vos obligations. Concentrez vos énergies sur une seule chose à la fois, afin de vous prémunir contre la fatigue et l'épuisement.

Verseau: du 21 janvier au 19 février
Vous serez soutenu par les encouragements d'amis énergiques et audacieux vous stimulant à l'action ainsi qu'à la réalisation immédiate de vos projets. Vos amours laissent présager un climat d'entente harmonieux, ce qui vous permettra d'être plus démonstratif et affectueux envers les doux propos de l'être aimé. Vous bénéficierez d'une excellente forme physique et morale.

Poissons: du 20 février au 20 mars
Une touche d'originalité et d'avant-gardisme vous entraîne à dégager beaucoup de sympathie auprès de l'être aimé l'incitant de la sorte à vous témoigner toute son affection et son amour. Il faudra éviter les efforts physiques inhabituels pouvant provoquer des douleurs musculaires. Vous êtes susceptible de ramasser des magots aux jeux de hasard.

Mot mystère

NO 3636

6 LETTRES		LUTTE	
agile	combat	fin	gros ring
agité	connu	flottant	hâte rival
ahané	coup	fonce	rosser
arène	crier	force	Mad Dog
	cruel	forme	mêlée sang
battu		fort	muscle sumo
biceps	défait	foule	
bon	défi	frappe	palestre tapis
	dix		perdre titre
câble		gagnant	perdu tombe
catch	éclat	gagner	peur
champion		gain	poids vif
cloche	fâché	gens	poing vite
cogner	Ferré	gradin	prise

Solution du problème précédent: cohorte

U	T	B	E	C	V	E	D	R	C	G	N	A	S	E
N	O	N	T	U	N	I	A	I	O	R	I	I	L	E
N	R	N	A	A	D	R	T	F	X	S	I	C	F	S
O	T	I	H	N	E	R	R	E	O	S	S	E	E	I
C	A	A	V	N	G	S	E	D	S	U	C	E	R	R
G	L	G	E	A	P	A	N	P	M	N	L	U	R	P
N	C	O	H	E	L	I	G	A	O	E	E	E	E	A
I	E	H	C	T	A	C	A	F	M	P	U	G	F	L
O	E	I	A	H	E	E	G	L	F	O	R	T	G	E
P	B	C	F	M	E	A	U	O	T	R	C	R	E	S
G	U	A	R	P	P	G	V	T	D	A	A	L	I	T
O	N	O	O	S	I	I	T	T	D	B	P	O	R	
M	F	I	C	O	F	T	O	A	I	A	A	M	P	E
U	D	E	R	D	R	E	P	N	C	T	B	M	O	E
S	U	G	D	E	F	A	I	T	R	E	N	G	O	C

Tembec réduira sa production de pâte

par Mario SIMARD

MONTREAL (PC)-La société forestière Tembec pourrait réduire sa production de pâte de 2 à 3 pour cent si elle le juge nécessaire pour éviter l'accumulation des stocks.

Dans un communiqué transmis lundi, Tembec évoque la possibilité d'une réduction de 40 000 à 60 000 tonnes métriques, sans toutefois fixer d'échéancier pour une telle mesure. La société du Témiscamingue produit annuellement 2,1 millions de tonnes métriques de pâte commerciale.

«L'économie est vigoureuse dans

son ensemble, comme l'indiquent les taux de production qui dépassent actuellement les 95 pour cent, a dit le président de la division des pâtes de Tembec, Terrence Kavanagh. Nous sentons toutefois l'effet d'entraînement de facteurs tels la faiblesse de l'euro, un certain excès d'enthousiasme sur le marché et une stabilisation de la demande.

Pour compenser, nous avons l'intention de réduire la production tel qu'il le faudra pour maintenir nos stocks au niveau normal.»

Le vice-président aux finances et chef des finances de Tembec, Michel Dumas, a dit en entrevue qu'il était encore trop tôt pour préciser l'effet de cette mesure sur l'effectif de la compagnie, d'autant plus qu'il n'est pas encore certain qu'il y aura réduction de la production.

«Nous n'avons fait qu'indiquer au marché que nous étions prêts à prendre une telle mesure si nécessaire», a-t-il déclaré. Il n'est pour

l'instant pas question de mises à pied, a-t-il dit, mais plutôt d'un arrêt de travail temporaire. A titre indicatif, une réduction de la production de 2 pour cent représente un arrêt d'une semaine pour les travailleurs de Tembec affectés à la pâte.

Tembec compte environ 7500 employés qui oeuvrent dans une trentaine d'usines au Nouveau-Brunswick, au Québec, en Ontario, au Manitoba, en Colombie-Britannique et en France. M. Dumas a souligné que Tembec compte surtout des scieries au Québec et que celles-ci ne seraient donc pas touchées par

d'éventuelles mesures. Dans son communiqué, Tembec dit aussi s'attendre à ce que ses résultats du quatrième trimestre, qui seront rendus publics le 16 novembre, soient conformes aux attentes des analystes, lesquels prévoient une légère amélioration par rapport au bénéfice net de 64,5 millions \$ du troisième trimestre.

Les actions de Tembec à la Bourse de Toronto ont clôturé en hausse de 1,15 \$, à 12,00 \$, après avoir atteint en cours de journée leur plus faible niveau des 52 dernières semaines, à 10,75 \$.



Un partenaire qui a de l'énergie.

En offrant des tarifs stables nettement compétitifs et des solutions énergétiques adaptées à vos besoins, Hydro-Québec se démarque de la concurrence. Profitez d'une expertise globale et diversifiée. La bonne solution est à votre portée ! N'hésitez pas à communiquer avec l'un de nos représentants.

www.hydroquebec.com/affaires

Montréal (514) 385-8888, poste 4428 • Laval, Laurentides, Lanaudière, Outaouais et Abitibi-Témiscamingue (450) 430-5180, poste 6299 • Montérégie, Estrie et Centre-du-Québec 1 800 361-3092 (indicatif régional 450) et 1 800 463-4462 (indicatif régional 819) • Québec, Mauricie et Chaudière-Appalaches 1 877 660-7403, poste 6855 • Bas-Saint-Laurent et Gaspésie 1 877 263-6623 • Saguenay-Lac-Saint-Jean et Côte-Nord 1 800 463-9900.

Q Hydro
Québec

TURBO G	19576	55.000	53.000	54.500	-0.550	WAJAX	200	4.500	4.500	4.500	+0.150	BELL CAN D	125113.000	11.300	13.000	-0.250	MULTIMUN U	500	5.500	5.500	5.500	+0.750	FRMOU OU	1520	9.250	9.150	9.150	-0.200	SHINNIK U	12656	14.200	13.900	14.200	0.000	
TURBO G	33225	51.600	49.000	49.000	-2.000	WALFIN	200	2.850	2.850	2.850	+0.150	BORALEX D	3	99.000	99.000	99.000	-0.300	TRAITA P U	24520	6.300	6.100	6.300	+0.100	FREHOLD U	13588	8.500	8.250	8.250	-0.150	SIXTY PLS U	1436	26.200	26.200	26.200	-0.000
TURBO G	58900	0.700	0.700	0.700	-0.020	WALBRID G	68022	1.900	1.750	1.850	-0.150	CPL DB	17101.500	10.000	10.000	10.000	-0.500	GLOBAL PLS U	785	24.250	24.250	24.250	0.000	GLOBAL PLS U	785	24.250	24.250	24.250	0.000	SUMMIT U	16156	11.350	11.100	11.100	-0.250
TURBO G	191860	1.140	1.140	1.140	+0.020	WAZA BAY O	520	0.540	0.540	0.540	0.000	CAMBRIGS D	101.000	10.000	10.000	10.000	0.000	GL HYDRO U	2427	10.800	10.800	10.800	0.000	GL HYDRO U	2427	10.800	10.800	10.800	0.000	SUPERIOR U	8115	14.800	14.300	14.300	-0.500
TURBO G	50000	1.140	1.140	1.140	+0.020	WAZENL DW	7500	1.900	1.750	1.850	-0.150	CMBR FB D	46	94.000	94.000	94.000	0.000	ESALE RESERV	26.500	7.500	7.400	7.500	0.000	ESALE RESERV	26.500	7.500	7.400	7.500	0.000	TEMPLETN U	3100	7.350	7.050	7.250	-0.100
TURBO G	106391	0.820	0.820	0.820	+0.020	WESCAM	13963	5.750	5.600	5.750	+0.150	CMBR IN 07	5111.000	11.000	11.000	11.000	-1.000	ACFS FR U	10100	8.250	8.150	8.250	+0.200	HCARE BIO U	2000	10.500	10.500	10.500	+0.200	TRIAK B U	2900	11.500	11.350	11.350	-0.150
TURBO G	107585	1.460	1.460	1.460	+0.020	WEST AIR	38273	26.000	26.000	26.000	+0.250	CMBR MK 04	29	93.500	93.500	93.500	0.000	ACR FR U	4500	8.800	8.450	8.450	+0.200	HCARE BIO U	2000	10.500	10.500	10.500	+0.200	TRIAK B U	2900	11.500	11.350	11.350	-0.150
TURBO G	18627	9.000	9.000	9.000	+0.200	WESTFRAS	16350	28.000	26.000	24.500	-2.500	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ACR STR U	19500	11.400	11.300	11.300	-0.100	INCOME FN U	1300	24.500	24.350	24.400	+0.400	UNIKUM U	37480	8.700	8.500	8.600	0.000
TURBO G	4700	2.250	2.150	2.150	+0.050	WESTAIR	21900	15.450	15.150	15.450	+0.300	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ACR STR U	19500	11.400	11.300	11.300	-0.100	INCOME FN U	1300	24.500	24.350	24.400	+0.400	UNIKUM U	37480	8.700	8.500	8.600	0.000
TURBO G	2200	30.000	30.000	30.000	0.000	WESTCOAST E	29123	32.000	30.750	31.950	+0.850	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ALGONQU U	12460	9.200	9.100	9.200	+0.100	INCOME FN U	1300	24.500	24.350	24.400	+0.400	UNIKUM U	37480	8.700	8.500	8.600	0.000
TURBO G	2874	30.000	30.000	30.000	-0.500	WESTCOAST P	29123	32.000	30.750	31.950	+0.850	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ALGONQU U	12460	9.200	9.100	9.200	+0.100	INCOME FN U	1300	24.500	24.350	24.400	+0.400	UNIKUM U	37480	8.700	8.500	8.600	0.000
TURBO G	7150	0.910	0.900	0.910	+0.020	WESTCOAST P	29123	32.000	30.750	31.950	+0.850	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ALGONQU U	12460	9.200	9.100	9.200	+0.100	INCOME FN U	1300	24.500	24.350	24.400	+0.400	UNIKUM U	37480	8.700	8.500	8.600	0.000
TURBO G	725	43.000	43.000	43.000	+0.500	WESTCOAST P	29123	32.000	30.750	31.950	+0.850	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ALGONQU U	12460	9.200	9.100	9.200	+0.100	INCOME FN U	1300	24.500	24.350	24.400	+0.400	UNIKUM U	37480	8.700	8.500	8.600	0.000
TURBO G	110258	34.000	34.000	34.000	+2.150	WESTCOAST P	29123	32.000	30.750	31.950	+0.850	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ALGONQU U	12460	9.200	9.100	9.200	+0.100	INCOME FN U	1300	24.500	24.350	24.400	+0.400	UNIKUM U	37480	8.700	8.500	8.600	0.000
TURBO G	338	5.000	5.000	5.000	+0.030	WESTGART	91450	25.000	25.000	25.000	0.000	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ALGONQU U	12460	9.200	9.100	9.200	+0.100	INCOME FN U	1300	24.500	24.350	24.400	+0.400	UNIKUM U	37480	8.700	8.500	8.600	0.000
TURBO G	4000	0.800	0.800	0.800	+0.030	WESTGART	91450	25.000	25.000	25.000	0.000	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ALGONQU U	12460	9.200	9.100	9.200	+0.100	INCOME FN U	1300	24.500	24.350	24.400	+0.400	UNIKUM U	37480	8.700	8.500	8.600	0.000
TURBO G	49000	0.050	0.050	0.050	+0.010	WESTGART	91450	25.000	25.000	25.000	0.000	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ALGONQU U	12460	9.200	9.100	9.200	+0.100	INCOME FN U	1300	24.500	24.350	24.400	+0.400	UNIKUM U	37480	8.700	8.500	8.600	0.000
TURBO G	12000	2.900	2.900	2.900	+1.500	WESTGART	91450	25.000	25.000	25.000	0.000	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ALGONQU U	12460	9.200	9.100	9.200	+0.100	INCOME FN U	1300	24.500	24.350	24.400	+0.400	UNIKUM U	37480	8.700	8.500	8.600	0.000
TURBO G	1425	55.450	55.450	55.450	-0.700	WESTGART	91450	25.000	25.000	25.000	0.000	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ALGONQU U	12460	9.200	9.100	9.200	+0.100	INCOME FN U	1300	24.500	24.350	24.400	+0.400	UNIKUM U	37480	8.700	8.500	8.600	0.000
TURBO G	3100	24.750	24.750	24.750	+0.050	WESTGART	91450	25.000	25.000	25.000	0.000	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ALGONQU U	12460	9.200	9.100	9.200	+0.100	INCOME FN U	1300	24.500	24.350	24.400	+0.400	UNIKUM U	37480	8.700	8.500	8.600	0.000
TURBO G	5200	0.200	0.200	0.200	-0.020	WESTGART	91450	25.000	25.000	25.000	0.000	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ALGONQU U	12460	9.200	9.100	9.200	+0.100	INCOME FN U	1300	24.500	24.350	24.400	+0.400	UNIKUM U	37480	8.700	8.500	8.600	0.000
TURBO G	110258	34.000	34.000	34.000	+2.150	WESTGART	91450	25.000	25.000	25.000	0.000	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ALGONQU U	12460	9.200	9.100	9.200	+0.100	INCOME FN U	1300	24.500	24.350	24.400	+0.400	UNIKUM U	37480	8.700	8.500	8.600	0.000
TURBO G	338	5.000	5.000	5.000	+0.030	WESTGART	91450	25.000	25.000	25.000	0.000	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ALGONQU U	12460	9.200	9.100	9.200	+0.100	INCOME FN U	1300	24.500	24.350	24.400	+0.400	UNIKUM U	37480	8.700	8.500	8.600	0.000
TURBO G	4000	0.800	0.800	0.800	+0.030	WESTGART	91450	25.000	25.000	25.000	0.000	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ALGONQU U	12460	9.200	9.100	9.200	+0.100	INCOME FN U	1300	24.500	24.350	24.400	+0.400	UNIKUM U	37480	8.700	8.500	8.600	0.000
TURBO G	49000	0.050	0.050	0.050	+0.010	WESTGART	91450	25.000	25.000	25.000	0.000	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ALGONQU U	12460	9.200	9.100	9.200	+0.100	INCOME FN U	1300	24.500	24.350	24.400	+0.400	UNIKUM U	37480	8.700	8.500	8.600	0.000
TURBO G	12000	2.900	2.900	2.900	+1.500	WESTGART	91450	25.000	25.000	25.000	0.000	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ALGONQU U	12460	9.200	9.100	9.200	+0.100	INCOME FN U	1300	24.500	24.350	24.400	+0.400	UNIKUM U	37480	8.700	8.500	8.600	0.000
TURBO G	1425	55.450	55.450	55.450	-0.700	WESTGART	91450	25.000	25.000	25.000	0.000	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ALGONQU U	12460	9.200	9.100	9.200	+0.100	INCOME FN U	1300	24.500	24.350	24.400	+0.400	UNIKUM U	37480	8.700	8.500	8.600	0.000
TURBO G	3100	24.750	24.750	24.750	+0.050	WESTGART	91450	25.000	25.000	25.000	0.000	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ALGONQU U	12460	9.200	9.100	9.200	+0.100	INCOME FN U	1300	24.500	24.350	24.400	+0.400	UNIKUM U	37480	8.700	8.500	8.600	0.000
TURBO G	5200	0.200	0.200	0.200	-0.020	WESTGART	91450	25.000	25.000	25.000	0.000	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ALGONQU U	12460	9.200	9.100	9.200	+0.100	INCOME FN U	1300	24.500	24.350	24.400	+0.400	UNIKUM U	37480	8.700	8.500	8.600	0.000
TURBO G	110258	34.000	34.000	34.000	+2.150	WESTGART	91450	25.000	25.000	25.000	0.000	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ALGONQU U	12460	9.200	9.100	9.200	+0.100	INCOME FN U	1300	24.500	24.350	24.400	+0.400	UNIKUM U	37480	8.700	8.500	8.600	0.000
TURBO G	338	5.000	5.000	5.000	+0.030	WESTGART	91450	25.000	25.000	25.000	0.000	CMBR TR 05	61	85.000	85.000	85.000	0.000	ALGONQU U	12460	9.200	9.100</														

Malgré des différends à la direction

Les revenus d'Abitibi-Consol augmentent

MONTREAL (PC)-Le président de la géante des papiers à journaux Abitibi-Consolidated a annoncé sa démission lundi, après six mois en poste marqués par des différends acrimonieux entre lui et le pdg de l'entreprise.

La démission de Michel Desbiens a été rendue publique lundi par la direction d'Abitibi. M. Desbiens était auparavant pdg de la papetière Donohue, qui a été acquise en avril dernier par Abitibi-Consolidated.

«Le comité de direction tient à souligner les efforts déployés par Michel Desbiens au cours des six derniers mois», se borne à mentionner la compagnie dans un communiqué. L'acquisition de Donohue, au coût de 7,1 milliards \$, a été complétée en avril dernier, mais la performance en bourse d'Abitibi s'est avérée décevante. Un analyste,

s'exprimant sous le couvert de l'anonymat, a expliqué que tout le monde dans l'industrie était au courant des frictions entre M. Desbiens et le pdg John Weaver, et que cela avait contribué en partie à la contre-performance d'Abitibi.

Sous la houlette de M. Desbiens, Donohue s'était montrée l'une des compagnies forestières les plus profitables en Amérique du Nord, alors qu'Abitibi se forgeait une image persistante de société sous-performante. Selon des sources, M. Desbiens aurait tenté sans succès d'augmenter ses responsabilités quotidiennes dans la nouvelle

entreprise fusionnée.

Au plan des affaires, Abitibi-Consolidated fait état d'une hausse de ses revenus à son troisième trimestre, ce qui donne à penser que l'avenir de la société serait un peu plus rose. Abitibi a réalisé des revenus de 108 millions \$, ou 24 cents par action, soit une hausse de 77 pour cent par rapport au trimestre précédent, et de 125 pour cent comparativement au troisième trimestre de 1999. Ce degré de rentabilité de la société serait dû, selon la compagnie, à une hausse des prix de la pulpe et du papier combinée à une réduction des coûts de production.

Pour les neuf premiers mois de l'année, Abitibi a réalisé des bénéfices de 220 millions \$, en hausse sur les 133 millions \$ amassés pour la période correspondante de 1999. Pendant le même temps, les ventes sont passées de 4,4 milliards \$ à 5 milliards \$. Les actions d'Abitibi représentent une bonne affaire par les temps qui courent, estimait lundi Reid Carter, analyste chez La Financière Banque nationale. À la clôture de la Bourse de Toronto, les actions d'Abitibi avaient gagné 1 \$ à 13 \$.

«Le papier journal et tous les produits de la forêt ont le vent dans les voiles», a ajouté M. Carter.

Selon lui, un récent sondage effectué parmi les plus grandes maisons d'édition a conclu qu'aucune d'entre elles ne s'attendait à obtenir tout le papier qu'elles voulaient cette année, une situation d'offre et de demande généralement propice à une hausse des prix.

Selon un porte-parole d'Abitibi, Denis Leclerc, le prix moyen pour le papier journal en avril, mai et juin était de 555 \$ US la tonne. Le prix est passé à 560 \$ US la tonne en juillet et août, et à 610 \$ la tonne en septembre.

Usine de semi-conducteurs

Bernard Landry attend une réponse du fédéral

MONTREAL (PC)-Le ministre des Finances Bernard Landry ne s'attend pas à connaître avant la mi-décembre, dans le meilleur des cas, la réponse du fédéral quant à l'aide susceptible d'être fournie à la taïwanaise Mosel Vitelic, a-t-il confié lundi en marge d'une allocution prononcée devant un groupe de gens d'affaires.

Jusqu'à ce que des élections fédérales soient déclenchées, on parlait de la date butoir du 30 octobre pour qu'Ottawa se prononce sur la hauteur de l'aide à apporter à Mosel Vitelic désireuse de construire une usine de semi-conducteurs à Sainte-Anne-de-Bellevue, à l'ouest de Montréal.

«Remettez ça plutôt à la mi-décembre ou un peu plus, en clair après les élections fédérales», a indiqué M. Landry. «Les fonctionnaires font leur travail et la Société générale de financement continue le sein. Après les élections, avec l'actuel gouvernement ou le nouveau, on discutera ce qui restera à discuter», a indiqué M. Landry.

Les dirigeants de Mosel Vitelic savent depuis quelques jours qu'il y a un délai.

Outre les élections fédérales, il y a un nouveau titulaire fédéral au ministère de l'Industrie et du Commerce où Brian Tobin a remplacé John Manley.

«C'est une circonstance exceptionnelle qui n'est pas liée au mérite du projet. Un nouveau ministre a le droit de se pencher sur ses dossiers importants», a poursuivi le ministre Landry.

«Si le gouvernement du Canada, fait comme le gouvernement du Québec, c'est-à-dire son devoir, la cause est entendue et Mosel Vitelic s'installera non seulement au Canada mais au Québec», a-t-il ajouté.



Résultats du 3^e trimestre terminé le 30 septembre

(en millions \$)	2000	1999
Ventes nettes	1736	633
Bénéfice net	108	48
Bénéfice dilué par action (\$)	0,24	0,19

Profil de la société

1999 Pro Forma:

- Ventes: 6,5 milliards \$
- Actif: 11,1 milliards \$
- Employés: 17 600

Usines:

- 18 usines de papier au Canada
- 6 usines aux États-Unis
- 1 usine au Royaume-Uni
- 4 usines en Asie
- 3 usines de pâte commerciale en Amérique du Nord
- 22 scieries et 2 usines à valeur ajoutée
- 2 usines de papier recyclé et 6 centres de recyclage.

Source: Abitibi Consolidated -- (PC)

Coup d'œil

NEW YORK

Dow Jones	108 35.77	+245.15
Volume	258 878 500	
Nasdaq	3191.33	-87.03

TORONTO

TSE 300	9253.10	-68.79
CDNX	3239.84	-19.94

VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

BCE Inc.	42.00	+2.10
Bombardier Inc.	23.30	+5.55
Bnq de Montréal	70.35	+2.40
Abitibi Consolidated	13.00	+1.00
Alcan Aluminium	47.45	+2.50
Or	264.40	+3.35

VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated	13.00	+1.00
Alcan Aluminium	47.45	+2.50
Alliance forêt	15.50	-3.30
Amisk	2.10	+1.11
Bombardier	23.30	+5.55
Bce Inc	42.00	+2.10
Ban. Nationale	24.75	+9.95
Cascades Inc	6.70	+1.10
Groupe CGI Inc	8.75	-2.25
Jean Coutu Grp cl-A	19.45	+6.65
Métro-Rich.	20.15	+6.65
Loblaw	52.50	+1.50
Nortel Networks Corp	61.25	-4.25

\$ U.S.	1.5307	+0.021
\$ CDN	0.6529	-0.008



EN COLLABORATION AVEC FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE



Avertissement

Une publicité dans le Quotidien peut nuire à vos concurrents.

le QUOTIDIEN du Saguenay - Lac-Saint-Jean

00465446

SARAH TREMBLAY représentante Appelez-moi: 690-8831

100 000 lecteurs par jour.

TAUX GARANTIS PENDANT 10 ANS

De 5,50% la première année

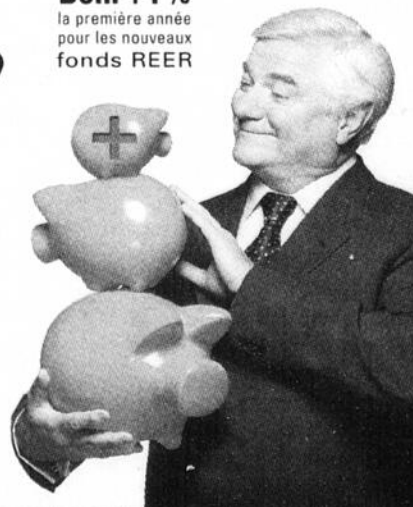
Jusqu'à 7,00% la dixième année

Cherchez-vous à diversifier vos placements ?

Les Obligations à taux progressif Placements Québec constituent une solution intelligente pour équilibrer votre portefeuille. Elles vous offrent des **taux progressifs** des plus avantageux garantis pendant 10 ans. Votre **capital** est aussi garanti sans limites par le gouvernement du Québec. De plus, elles vous permettent de profiter d'éventuelles hausses de taux d'intérêt puisqu'elles sont **remboursables** chaque année à leur date anniversaire. Pour une réponse judicieuse, contactez l'un de nos agents d'investissement du lundi au vendredi de 8 h à 20 h, et les samedis d'octobre et de novembre de 10 h à 16 h.

Placements Québec. Une réponse en tout temps à vos besoins de placements.

Boni +1% la première année pour les nouveaux fonds REER



1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

LES OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec Placements Québec

00465999

Appel aux souverainistes

Lucien Bouchard voit la «terre promise»

par Michel HEBERT

LAVAL (PC)-Cinq ans jour pour jour après la défaite du Oui au référendum d'octobre 1995, le premier ministre Lucien Bouchard entrevoit toujours la «terre promise» de la souveraineté et prie les Québécois de ne pas confier la «voix sacrée du Québec à Ottawa» aux libéraux de Jean Chrétien.

«Nous sommes passés très, très près de la terre promise, mais ce soir là, il n'a pas été possible d'entrer. Mais la possibilité de la réussite était telle (en 1995) qu'il y avait là de façon inéluctable, un rendez-vous prochain pour l'entrée du Québec dans sa pleine souveraineté», a lancé M. Bouchard devant quelques centaines de partisans du Bloc québécois, à Laval, lundi soir.

Un tonnerre d'applaudissements a retenti quand il a ajouté que son discours préparé en cas de victoire du Oui, «j'en l'ai pas prononcé, mais je l'ai encore».

L'appui des Québécois envers la souveraineté étant presque aussi élevé qu'en 1995, M. Bouchard

demande aux Québécois de continuer à faire confiance aux députés du Bloc québécois, les seuls à véritablement défendre les intérêts du Québec aux Communes.

«Un député libéral qui part du Québec, ce sont des menottes qu'on lui passe à Ottawa. Ils appuient la ligne du parti de Jean Chrétien, pas les intérêts du Québec», a insisté M. Bouchard en relevant, comme le chef bloquiste Gilles Duceppe, les exemples des lois fédérales sur la clarté référendaire, les jeunes contrevenants et les coupes à l'assurance-emploi.

«Pourquoi se comporte-t-il de cette façon avec le Québec? Pourquoi les Québécois doivent-ils subir ce genre de choses? Pourquoi faut-il assister constamment à des intrusions dans la santé, l'éducation, les programmes sociaux? Même Pierre Elliott Trudeau n'osait pas en faire autant que Jean Chrétien, même Pierre Elliott Trudeau se

comportait de façon plus digne avec le Québec quand il s'agissait de gérer les affaires publiques», a observé M. Bouchard.

A son avis, Jean Chrétien règne avec «cynisme» sur un parti divisé, s'acharne sur les Québécois.

«C'est quelqu'un qui a tellement mal compris, qui est tellement heurté par les aspirations des Québécois, qu'il en donne plus que le client en demande. Il fait que la vie politique est devenue un combat de tranchées entre le Québec et le gouvernement fédéral», a soutenu Lucien Bouchard.

Le Québec doit sortir de ce carcan, a-t-il plaidé, cesser de verser la moitié de ses impôts à un gouvernement qui ne partage pas ses objectifs de développement collectif. «La souveraineté, a-t-il lancé, ce n'est pas une option, c'est la solution».

Ceux qui, comme Stéphane Dion ou Jean Chrétien, croient que la question du statut du Québec est réglée depuis la loi C-20 sont dans l'erreur, a dit M. Bouchard, ajoutant que «l'histoire coule comme une rivière, comme un fleuve, immense, puissant, l'histoire du Québec coule vers la souveraineté».



PRESENCE

Le premier ministre du Québec a fait sa première participation officielle dans la campagne du Bloc québécois. On le voit ici en compagnie du chef bloquiste Gilles Duceppe.

Élections



2000

Début de semaine

Trois chefs de parti courtisent l'Ontario

par Jocelyne RICHER

MONTREAL (PC) - Trois chefs de parti Alexa McDonough, Stockwell Day et Jean Chrétien ont courtisé l'Ontario, lundi, la province qui déterminera qui formera le prochain gouvernement canadien, le 27 novembre.

Pour le chef libéral Jean Chrétien, il ne fait pas de doute que le rival à vaincre est l'Alliance canadienne, le parti qui monte dans les sondages et qu'il a une

fois de plus présenté comme une menace pour l'avenir du pays.

Faisant campagne dans la région de Toronto, M. Chrétien a affirmé qu'un gouvernement dirigé par Stockwell Day constituerait un danger pour la Charte canadienne des droits et libertés. Selon lui, M. Day cherche à tout moment à contourner la charte en prônant le recours à la clause dérogatoire pour un oui ou pour un non. Or, l'utilisation de cette clause doit demeurer exceptionnelle, a-t-il fait valoir.

Par ailleurs, la politique de l'Alliance en matière de taxation forcerait le premier ministre du pays à plaider auprès des premiers ministres provinciaux pour obtenir l'argent nécessaire pour faire fonctionner le pays, selon lui. Il se voyait déjà téléphoner à Lucien Bouchard pour lui dire: «Mon cher Lucien, c'est Jean à l'appareil. Pourrais-tu m'envoyer de l'argent, j'ai besoin de bonnes ambassades pour dire à quel point le Canada est un bon pays».

Impatience

Le chef de l'Alliance canadienne a montré des signes d'impatience, lundi, devant quelque 700 militants, après avoir clamé la semaine dernière qu'il tenait à faire une campagne exempte d'attaques personnelles. Essayant jour après jour les critiques de M. Chrétien, il dit maintenant commencer à avoir mal au cou à force de «continuellement tendre l'autre joue».

Il ne faudrait pas se surprendre, a-t-il soutenu, de voir un gouvernement libéral réélu ne pas respecter les réductions d'impôt inscrites dans le mini-budget adopté juste avant le déclenchement des élections. C'est le même Jean Chrétien qui avait promis à maintes reprises d'abolir la TPS, mais qui ne l'a jamais fait, a dit M. Day.

Mais l'Alliance canadienne et le Parti libéral, c'est bonnet blanc, blanc bonnet, selon la leader du Nouveau Parti démocratique, Alexa McDonough,



RENCONTRE

Jean Chrétien était à Barrie en Ontario. Il s'est amusé un moment avec des enfants déguisés pour l'Halloween.

qui voit les deux partis les plus populaires au pays ignorer «les vrais besoins des Canadiens».

Programme du NPD

Mme McDonough était persuadée quant à elle de savoir comment répondre à ces besoins en présentant, à Toronto, le programme du NPD, qui prévoit allouer quelque 100 milliards \$ dans différents programmes sociaux, s'il forme un gouvernement. Malgré le fait qu'il est au plus bas dans les sondages, le NPD refuse d'abandonner le

rôle de conscience sociale de la politique canadienne en prônant la nécessité d'investir massivement dans la santé, dans un programme national de soins à domicile et d'assurance-médicaments et un programme national de services de garde. Un gouvernement néo-démocrate procéderait à des baisses d'impôts de 30,6 milliards \$ pour les contribuables les plus pauvres et à des hausses d'impôts pour les plus riches.

De son côté, à Montréal, le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a déploré le vide de la campagne électorale de son adversaire libéral, qu'il accuse de ne pas présenter de programme électoral et de «surfer sur son mini-budget afin d'éviter de prendre des engagements durant la campagne et de gouverner ensuite sans avoir rien promis».

En ce cinquième anniversaire de la défaite référendaire d'octobre 1995, M. Duceppe a rappelé qu'il fallait continuer le combat. «Il faut plus d'effort, de travail, de la conviction, continuer le travail de persuasion», a-t-il dit.

Quant au chef conservateur Joe Clark, à Laval d'abord, puis plus tard à Québec, il a lancé sa campagne électorale au Québec, en tirant dans toutes les directions, s'en prenant tantôt au Bloc québécois, tantôt à l'Alliance canadienne ou encore au Parti libéral, qualifié d'arrogant. M. Clark a associé Stockwell Day à l'Halloween, affirmant qu'il portait constamment un déguisement, cachant sa véritable identité de réformiste.



PATINS

Le chef de l'Alliance canadienne, Stockwell Day, a profité d'un moment de répit pour faire un peu de patins à Whitby en Ontario.

DES CONSEILLÈRES
PROFESSIONNELLES
À VOTRE SERVICE



ANN



BRIGITTE



COLOMBE



DANIELLE



ÉLIANE



HÉLÈNE



JACINTHE



JOHANNE



LOUISETTE



MARTINE



NANCY



SANDRA

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES	Campeurs à vendre.....307	Antiquités.....705
COMMERCIAUX100	Fourgonnettes.....308	Bois de chauffage.....706
Bâtisses commerciales.....101	Machinerie.....309	Coin du bébé.....707
Blocs appartements.....102	Motomarines à vendre.....310	Demandé.....708
Bureaux à louer.....103	Motoneiges à vendre.....311	Divers.....709
Commerces à vendre.....104	Motos à vendre.....312	Équipement de bureau.....710
Commerces à louer.....105	Motos 3 et 4 roues.....313	Équipement de commerce.....711
Entrepôts à louer.....106	Pièces et accessoires.....314	Esotérisme.....712
Fermes.....107	Remorques à vendre.....315	Marché aux puces.....713
Garages.....108	Souffleuses à vendre.....316	Matériaux de construction.....714
Locaux à louer.....109	Tracteurs à vendre.....317	Poêle à bois.....715
Terrains commerciaux.....110	Véhicules divers.....318	Réceptions.....716
HABITATIONS	EMPLOI400	Santé.....717
RÉSIDENTIELLES200	Gardienn(e) demandé(e).....401	Vêtements.....718
À partager.....201	Personnel demandé.....402	Ventes de garage.....719
À vendre ou à louer.....202	FORMATION450	SPORTS / LOISIRS800
Chalets à vendre.....203	Enseignement / cours.....451	Articles de sport.....801
Chalets à louer.....204	OCCASIONS	Bicyclettes.....802
Chambres à louer.....205	D'AFFAIRES500	Camping.....803
Condominiums à vendre.....206	Finances.....501	Chasse et pêche.....804
Condominiums à louer.....207	Occasions d'affaires.....502	Musique et accessoires.....805
Logements à louer.....208	SERVICES	Ordinateurs et jeux.....806
Maisons à vendre.....209	PROFESSIONNELS600	Photos et vidéos.....807
Maisons à louer.....210	Construction / rénovation.....601	Piscines et acc.....808
Maisons mobiles à vendre.....211	Impôt.....602	Roulottes à vendre.....809
Maisons mobiles à louer.....212	Massage.....603	Roulottes à louer.....810
VÉHICULES300	Offres de service.....604	Vacances / voyages.....811
Terrains à vendre.....301	Services de garde.....605	AVIS900
Abris d'auto.....302	MARCHANDISES	Activités diverses.....901
Autos à vendre.....303	ET SERVICES700	Agences de rencontres.....902
Avions à vendre.....304	À donner.....701	Messages personnels.....903
Bateaux à vendre.....305	À vendre ou à échanger.....702	Perdu ou retrouvé.....904
Camions à vendre.....306	Ameublement.....703	Recherche.....905
Camions 4X4.....306	Animaux.....704	

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

545-4014

• 668-4506 ALMA et les environs
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

COURRIEL: classees@lequotidien.com

INTERNET GRATUIT!



www.lequotidien.com

Placez une
petite annonce dans
Progrès-Dimanche
ou le Quotidien
et elle aura la même
durée sur le site Internet

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

TARIFS

Le QUOTIDIEN
10 mots ou moins
1 jour..... 7,90 \$
2 jours..... 9,50 \$
3 jours..... 11,10 \$
4 jours..... 12,70 \$
5 jours..... 14,30 \$
6 jours..... 15,90 \$

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins
10,15 \$

Mots additionnels:
0,42 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule
Caractères gras
Encadrement
Titre centré
3,00 \$ par semaine
/par option

• AVEC PHOTO:
6,50 \$ par parution

Les taxes ne sont pas
comprises dans les prix.

Aucune facturation.
Acceptons les chèques,
cartes de crédit.



100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

101 Bâtisses commerciales

801 rue Alma, CHICOUTIMI, très bonne rentabilité, 99.000\$. Tél.:591-3977.

BATISSES usagées avec structure d'acier, dimension: deux 35x70x12', une 100'x40', une 32'x75' avec tôle non isolée. Tél.:698-2222.

102 Blocs appartements

SIX LOGEMENTS de 3 1/2, près Place Royaume, excellente rentabilité. Tél.:699-1170.

104 Commerces à vendre

A QUI LA CHANCE, cause maladie, Lac St-Jean Est, bien situé, secteur achalandé, poste de service avec dépanneur licencié, licence de bar, grand terrain commercial. Directement du propriétaire. VENTE RAPIDE. Pour informations faxez: (418)480-1341.

COMMERCÉ d'antiquités, 20 boul. Saguenay Est, avec ou sans immeuble (à vendre ou à louer). Cause: retraite. Tél.:678-2775.

106 Entrepôt à louer

CHICOUTIMI-NORD 800 pi.ca., pas de chauffage, porte 10'x12'. Tél.:543-3376, 690-6340.

ENTREPOT pour remisage de tout genre Laterrière. Tél.:678-9047.

ESPACE à louer pour entreposer deux autos. Jean-Claude Simard 544-4176.

109 Locaux à louer

85% DES GENS DE CHICOUTIMI-NORD le confirment: Place Roussel est l'endroit où ils préfèrent magasiner. Encore disponible 600 p.c. et de 1,000 à 3,600 p.c. Des études récentes révèlent des attentes en croissance de vêtements, chaussures pour hommes, femmes et enfants. Offre de location avantageuse. Tél.:549-3135, poste 105 (Charles-Philippe Tremblay).

BUREAUX avec superficie de 1.200 pieds carrés pour entreprise de construction ou autres, complètement rénovés, avec ameublement, système d'alarme et système téléphonique fournis. Possibilité de location d'entrepôt. Tél.:698-2222.

CHICOUTIMI, centre-ville, rez-de-chaussée local de 1.425 pieds carrés, libre immédiatement, 5 stationnements privés et 5 publics, zonage commercial, très belle opportunité, à visiter. Tél.:549-9200, 690-9590.

CHICOUTIMI, secteur Place du Royaume, (plus ou moins 1000 pieds carrés) dans complexe, idéal pour bureau, bonne affaire!. Tél.:545-2355, 541-0483.

CHICOUTIMI: centre-ville, local commercial aménagé, 300\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:696-7834.

LOCAL COMMERCIAL 1823, St-Paul Chicoutimi, 1x660 pi.ca., 1x1.600 pi.ca. Tél.:545-8015.

À LOUER Chicoutimi: Espaces 1200 à 2400 pi.ca., 801 rue Alma. PRIX SPECIAL. Tél.:591-3977, 393-8754.

MAGNIFIQUE local commercial à louer, environ 50'x50', 875\$/mois, chauffé, situé au 20 Boul. Saguenay Est, face zone portuaire. Tél.:678-2775.

110 Terrain commercial

BOULEVARD TALBOT: beau terrain commercial, industriel, résidentiel, 200'x454', planche et bien situé, prix réduit. Tél.:690-3102.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

201 À partager

KÉNOGAMI: recherche un co-locataire pour habiter une maison de 51/2, libre immédiatement, 240\$/mois. Tél.:695-1015, 693-6923 paget.

203 Chalet à vendre

ANSE-SAINT-JEAN, 25'x28', 5 kilomètres du Mont-Edouard, terrain en bordure Rivière-aux-Saumons. Peut être habitable à l'année. Prix réduit: 21.000\$. Tél.:544-0424.

CHALET-MAISON à louer ou vendre, 20 minutes de Jonquière, Baie Gascoûte, meuble ou non, construit en 1998. Tél.:542-5788.

EXCELLENT chasse et pêche, Zec des Passes, ameublement compris, 43ème kilomètre, 26X32, très propre. Prix à discuter. Tél.:548-5151

MONT-VALIN 24X28, kilomètres 77, hors-zec, 9.000\$. Tél.:673-3394, 673-3224.

MONT-VALIN, lac Gemini, superbe chalet bois rond, avec remise à bateau (boat shed). A voir. Photo disponible. \$44.500. Tél.:549-3233.

204 Chalet à louer

MIAMI "Golden Strand", condo luxueux, 2 au 16 décembre. Aubaine. Tél.:450/655-3173.

205 Chambres à louer

2 MINUTES de Place du Royaume, 4 grandes chambres rénovées à neuf, cuisine, buanderie, câble, téléphone, stationnement. 200\$/mois, non-fumeur. Tél.:690-0080.

3 MINUTES Place Royaume, câble, téléphone, buanderie, cuisine, stationnement. Faut voir! Tél.:591-0416, 673-1770.

334 Racine, Chicoutimi, tranquillité assurée, idéal pour personne retraitée. Tél.:543-1919.

ALMA, 705 Bégin Sud, deux chambres avec cuisine commune. 60\$/semaine. Tél.:662-5915.

ARVIDA, belle chambre confortable avec lavabo, près Alcan et centre-ville, journée ou à la semaine. Tél.:548-7388.

AU CENTRE-VILLE de Jonquière, cuisine commune, câble, téléphone, buanderie. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI entrée indépendante, neuf, laveuse, sècheuse, cuisine, très propre, tranquille, près université et centre d'achats, non-fumeur(e). Tél.:690-7096.

CHICOUTIMI Rénovées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI, près cégep, hôpital, université, cuisine commune, laveuse, sècheuse, câble, entrée indépendante, stationnement. Non-fumeur(euse). Tél.:549-1301.

CHICOUTIMI, rue St-Paul, câble, téléphone, buanderie, cuisine, Tél.:673-7900 après 17h00.

CHICOUTIMI-NORD, belle chambre à louer, près de tous les services, câble, laveuse sècheuse, réfrigérateur. Tél.:698-7030.

CHICOUTIMI-NORD, entrée indépendante, chauffé, éclairé, laveuse, sècheuse, câble, cuisine commune. Tél.:543-1797.

CHICOUTIMI: Arrière Polyclinique et Place Saguenay, neuve, très grande, cuisine commune, buanderie gratuite. Tél.:591-3977 (cellulaire).

JONQUIÈRE laveuse, sècheuse, cuisine équipée, câble, entrée indépendante. 1er novembre. Tél.:699-7777.

JONQUIÈRE: 3954 de la Fabrique, entrée et cuisine indépendantes. Non fumeur(euse). Tél.:547-2426.

JONQUIÈRE: chambre avec pension et salle commune. Tél.:542-3617 après 17 h.

JONQUIÈRE: Fatima, câble, cuisine, laveuse, sècheuse, 180\$/mois. Tél.:547-9194, 547-4030.

205 Chambres à louer

JONQUIÈRE Montfort, près McDonald's, tranquille, stationnement. Tél.:591-3017, 698-2838, 696-7700.

JONQUIÈRE: pour personne recherchant tranquillité, avec services, 180\$/mois et plus. Tél.:695-2178.

206 Condominiums à vendre

JONQUIÈRE, quartier St-Philippe, rez-de-chaussée, 71/2 pièces, sous-sol en parti fini, coin tranquille, 79.000\$. Tél.:548-4457.

ARVIDA: grand 3 1/2, foyer et lave-vaisselle, 400\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:548-1564, 699-5058.

ARVIDA: 31/2, chauffé éclairé, meuble. Libre immédiatement. Tél.:548-8859.

ATTENTION 1 MOIS GRATUIT
Chicoutimi: grand 4 1/2 chauffé, eau chaude fournie, 3ième étage, 43 Juffreit app 24, 465\$/mois, libre. Cell:591-0396, paget:696-6381.

ATTENTION 4 1/2
CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume, Université. Tél.:696-1175.

ATTENTION Quartier Université, près centres d'achats, 4 1/2, piscine, porte patio, terrasse, possibilité d'ameublement, peinture, tapis lavés. Tél.:693-4242.

BIEN SITUÉS "Chicoutimi" 1 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés, meubles, buanderie. Tél.:545-3332.

BOULEVARD Saguenay, entre Chicoutimi et Arvida, 4 1/2, 1er étage, repeint à neuf, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Également, 4 1/2, 350\$/mois chauffé, éclairé, semi-meublé, service de buanderie. Libre immédiatement. Tél.:548-1735.

CHICOUTIMI 5 1/2, chauffé, éclairé, 525\$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI (Nord), 3 1/2, 128-a Bayard (Sainte-Claire), 360\$/mois, meuble, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:693-1110, 543-2214.

CHICOUTIMI (Nord), Sainte-Claire, 4 1/2, nouvelle fenestration pour l'immeuble, chauffé, eau chaude fournie, 450\$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-4272, 541-9132.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin), 3 1/2, semi-meublé, eau chaude fournie, 325\$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-9651.

CHICOUTIMI 5 1/2, semi-détaché, près de tous services, 580\$/mois non chauffé, non éclairé, libre 1er décembre. Cell:591-3017, Paget:696-7700, Tél.:698-2838.

CHICOUTIMI centre-ville, face au Saguenay, rue Racine, grand 3 1/2. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI grand 3 1/2 (Rivière-du-Moulin), vue magnifique sur Saguenay, impeccable. Tél.:698-1058.

CHICOUTIMI, 1 1/2, arrière Place Royaume, chauffé, éclairé, meublé, 290\$/mois. Tél.:591-3977.

CHICOUTIMI, 2 1/2 rue Gameau, très propre, semi-meublé, chauffé, éclairé, stationnement, déneigé. Tél.:545-1324 soir.

CHICOUTIMI, 3 1/2, 5 1/2, meublés, non meublés, chauffés, éclairés, près Université, Cégep. (Possibilité de louer au mois). Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI, 3 1/2, face université, 420\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Téléphone:591-3202.

CHICOUTIMI, 3 1/2, rue Parent, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Yvan, 693-6568.

CHICOUTIMI, 3 1/2, rue Radisson, semi-meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, libres, \$400. Un mois gratuit. Tél.:698-2954, 693-6972, 543-7966.

CHICOUTIMI, 3 1/2, face université, 420\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Téléphone:591-3202.

CHICOUTIMI, 3 1/2, rue Parent, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Yvan, 693-6568.

CHICOUTIMI, 3 1/2, rue Radisson, semi-meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, libres, \$400. Un mois gratuit. Tél.:698-2954, 693-6972, 543-7966.

CHICOUTIMI, 3 1/2, face université, 420\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Téléphone:591-3202.

CHICOUTIMI, 3 1/2, rue Parent, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Yvan, 693-6568.

CHICOUTIMI, 3 1/2, rue Radisson, semi-meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, libres, \$400. Un mois gratuit. Tél.:698-2954, 693-6972, 543-7966.

CHICOUTIMI, 3 1/2, face université, 420\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Téléphone:591-3202.

CHICOUTIMI, 3 1/2, rue Parent, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Yvan, 693-6568.

CHICOUTIMI, 3 1/2, rue Radisson, semi-meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, libres, \$400. Un mois gratuit. Tél.:698-2954, 693-6972, 543-7966.

CHICOUTIMI, 3 1/2, face université, 420\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Téléphone:591-3202.

CHICOUTIMI, 3 1/2, rue Parent, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Yvan, 693-6568.

CHICOUTIMI, 3 1/2, rue Radisson, semi-meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, libres, \$400. Un mois gratuit. Tél.:698-2954, 693-6972, 543-7966.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI: RIVIÈRE-DU-MOULIN, 4 1/2, hors-sol, 430\$/mois, chauffé, coin d'Aunis et Poitou, libre immédiatement. Tél.:549-4163.

CHICOUTIMI: rue Jeanne-Mance, joli jumelé 5 1/2, deux salles de bain, libre 1er novembre. Tél.:543-8598, 541-0681.

Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE Chemin Du Plateau, 5 1/2 chauffé, non éclairé, eau chaude fournie et toiles, peut être semi-meublé. Tél.:549-4167, cellulaire:690-7689.

JONQUIÈRE près centre-ville 6 logements neufs, futurs 4 1/2 et 5 1/2 en construction prêts 1er octobre, complexe Le Clin d'Oeil, 2164, St-Jacques. Tél.:547-7279 après 18 h.

JONQUIÈRE, Roi-Georges, grands 4 1/2, neufs, modernes, porte patio, très propres, stationnements, remises, libres. Un mois gratuit. Tél.:673-3710.

JONQUIÈRE, 3 1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, Conciergerie, buanderie, stationnement. \$385/mois. 4078 de la Loire #4 et 6, 5083. 15 octobre. Tél.:548-6951, 695-1501, 820-5083.

JONQUIÈRE, 4 1/2, 2ième étage, 3611 Racine, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre. \$400. Tél.:547-5410.

JONQUIÈRE, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, dans bloc 4 logements, libre. \$425/mois. Tél.:542-1211.

JONQUIÈRE, centre-ville, 4 1/2, chauffé, éclairé, Spécial. \$415. Tél.:591-3193 cellulaire.

JONQUIÈRE, rue Beauchemin, 4 1/2 rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, peinture et fenestration neuves, libre immédiatement. Tél.:547-2127.

JONQUIÈRE, rue De Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:695-3175, 547-3114.

JONQUIÈRE, rue des Sizerins, quartier des Oiseaux, 4 1/2 (445\$), non chauffé, non éclairé, rénové. Tél.:542-1038, 543-5286.

JONQUIÈRE, rues Nadeau et Truchon, 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5 1/2, chauffé, éclairé. Tél.:695-2382, 543-5286.

JONQUIÈRE, rues Nadeau et Truchon, 4 1/2, \$400 chauffé, éclairé. Libres. 1 mois gratuit. Tél.:591-8671,543-7966.

JONQUIÈRE, Ste-Berthe, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, eau chaude non fournie, \$450. Libre. Tél.:547-0358, 543-7966.

JONQUIÈRE: 4 1/2, non chauffé, non éclairé, petite maison, 390\$/mois. Tél.:695-7395.

JONQUIÈRE: 4 1/2, près Cégep, porte patio, armoires mélamine, libre 1er décembre, 410\$/mois. 1 mois gratuit. Tél.:542-5112 laissez message.

JONQUIÈRE: centre-ville, 5 1/2, moderne, 475\$ non chauffé, non éclairé. 3 1/2 ultra moderne, 435\$/mois, éclairé, chauffé, meublé. Tél.:695-0545.

JONQUIÈRE grand 3 1/2, rue Fortin 290\$/mois non chauffé, non éclairé, tranquille. Tél.:693-7317, 695-6125.

JONQUIÈRE, 3 1/2, meublé, peint, 360\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIÈRE, 4 1/2, repeint, disponible immédiatement, quartier Petite France, près Cégep, chauffé, eau chaude, très propre, service conciergerie, remise intérieure, porte patio, balcon, déneigé, intercom. Tél.:695-4441.

JONQUIÈRE, 4 1/2, centre-ville, chauffé, éclairé, meublé, 510\$/mois. Tél.:547-5855.

JONQUIÈRE, 4 1/2, très bel appartement, 495\$/mois, déneigé. Tél.:542-1841.

KENOGAMI 2 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, entrée indépendante, libre immédiatement, 250\$/mois. Tél.:695-1015, paget: 693-6923.

KENOGAMI, 3 1/2, 4 1/2 neufs, prêts 1er novembre. Tél.:695-4241, 695-5465.

KENOGAMI, 3 1/2, haut de maison, 375\$/mois, eau chaude fournie. Tél.:695-5372.

LA BAIE, 2 1/2, 3 1/2, chauffés, éclairés. Tél.:544-7589.

LA BAIE, secteur Port-Alfred, 5 1/2, moderne, repeint, planchers bois franc, déneigé. 460\$/mois. Tél.:544-4017.

LA-BAIE, 4 1/2, grandes chambres, libre immédiatement, secteur Grande-Baie. Tél.:544-2090.

LA-BAIE, centre-ville Bagot, (près Consomat) 4 1/2, très propre, \$290\$/mois. Tél.:544-8819.

LA-BAIE: 4 1/2, rénové au complet, plancher bois franc. Aussi 3 1/2, libres immédiatement. Tél.:549-3372, 540-7595.

LATERRIÈRE: 4 1/2, chauffé, éclairé, repeint, déneigé, \$430/mois. Tél.:543-5834, 693-8919, paget:592-5367.

LATERRIÈRE: 4 1/2, Route 170, demi sous-sol, un mois gratuit. Tél.:545-3465.

POUR PRÉ-RETRAITÉ ou personne seule, avec ou sans repas, près hôpital, Place du Royaume: 1 1/2, 2 1/2 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, poêle, réfrigérateur, ou meublé. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383, 820-1331. UN MOIS GRATUIT.

RIVIÈRE-DU-MOULIN, 215, Des Ormes, 4 1/2, 2e étage, paisible, non chauffé. Tél.:549-3065.

RIVIÈRE-DU-MOULIN, Arthur-Hamel, 3 1/2 meublé, libre. 310\$/mois. Tél.:695-7499, 549-9116.

RIVIÈRE-DU-MOULIN: 904-A Boul. Saguenay Est, 5 1/2, chauffé, libre fin octobre, Tél.:673-4552.

209 Maisons à vendre

A VENDRE LAC-KENOGAMI, grand terrain au bord de l'eau. Chalet avec fondation neuve. Fosse septique neuve. Inoccupé. Libre immédiatement. Tél.:698-6201.

ALMA, 485 rue Côté Ouest, près du cégep, foyer, 3 chambres, 2 salles de bain. Tél.:345-2248.

AUBAINÉ! Larouche, maison unifamiliale, sous-sol presque fini, balayeuse centrale, luminaires, stores et lave-vaisselle inclus, grand patio, piscine 24' avec dome, garage avec porte électrique, évaluée à 54,000\$, faites votre offre. Tél.:542-6672, 542-6262.

209 Maisons à vendre

CHICOUTIMI: belle occasion, quartier Rivière-du-Moulin, 3 chambres, plancher et armoires en bois, sous-sol aménagé. Tél.:543-5445.



CHICOUTIMI: directement du propriétaire, maison haut de gamme, terrain immense, sans voisin arrière, près des écoles primaires, séminaire et université, 5 chambres, 3 salles de bain, thermopompe, beaucoup de commodités. Tél.:696-4364 Pierre et Lise.

CHICOUTIMI: Duplex, près centre-ville, propre, céramique, tapis très récent, idéal propriétaire occupant et artisan, 70,500\$. Tél.:696-7289.

CHICOUTIMI: secteur St-Isidore, 31x28, 2 étages, 79,000\$. Tél.:545-4800, radio chasseur:696-8657.

JONQUIÈRE 3762, ST-Léandre, SUCCESSION, 3 chambres, 2 salles de bains, + garage. Réduction 10,000\$. Jean Mailoux La Capitale Tél.:542-8587.

JONQUIÈRE, 2476 de la Brigade, 28'x40', fenêtre-vernère au salon, beaucoup de luminosité, planchers bois, 2 chambres, salle de bain luxueuse. À voir! Tél.:548-9047.

JONQUIÈRE Grand bungalow, style anglais américain, sans voisins arrière, Planchers en érable, foyer, piscine, garage. Terrain 23.335 pi.ca. et plus. En bas de l'évaluation. 99.500\$. Tél.:547-4506.

LABRECQUE (ST-LEON), unifamiliale, 3 chambres, sous-sol aménagé, bord de l'eau, cuisine, salle à manger, salle familiale, 2 salles bain, grand garage, remise, aménagement paysagé, grand patio, chauffage électrique, poêle à bois, 68,000\$. Demandez Martine 418-481-2890.



Située au bord du Saguenay (Chemin des Villas), 5 minutes du centre de Chicoutimi, 3 chambres à coucher. 160,000\$. Tél.:690-1272.



PRIX REVISE: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

CHICOUTIMI: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. Tél.:543-5876.

302 Autos à vendre

ACCORD 1999, automatique, tout équipé, 110,000 kilomètres, garantie 7 ans/160,000 kilomètres. Tél.:548-3045, cell.:591-0485.

ACHETÉRAIS autos et camions défectueux ou endommagés par la rouille. (Paie bien). Tél.:672-2451.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux lourds Métaux Savard

ACHETONS véhicules en bon état de fonctionnement, 100\$ et plus. Tél.:693-8567.

AUBAINÉ! Suzuki Esteem, 1998, 4 portes, automatique, 50,000 kilomètres, équipement complet. Tél.:690-1538 sur semaine après 17h30.

BUICK Skylark Limited 1996, automatique, démarreur à distance, garantie prolongée jusqu'à avril 2002, 47,000 kilomètres, très bien entretenue, 1 seul propriétaire, 14,500\$. Tél.:693-1294.

CAVALIER 1992, 4 portes, automatique, 118,000 kilomètres, bleu, très propre, mécanique et carrosserie A1. Tél.:695-4790, 541-7540.

CHEVROLET Celebrity 1986, très propre, mécanique A1, beaucoup de réparation faites, un seul propriétaire. Tél.:543-7908 message.

CHEVROLET «Lumina» 1990, démarreur, air conditionné, A1, 3,100\$ négociable. Tél.:542-3191, 592-4119 (paget).

CHEVROLET Lumina LS 1999, 40,000 kilomètres, V6, 3.1, 4 portes, automatique, air climatisé, sièges électriques, équipement complet. Balance de location: \$400 97/mois taxes incluses 13 mois ou achat pour résiduel. Tél.:696-9808, entre 08h et 17h, Mario.

CHEVROLET Sprint 1990, automatique, (très économique), comme neuve, 1800\$ négociable. Tél.:693-8482.

CHRYSLER «Intrepid» 1996, état neuf, entièrement équipée, 100,000 kilomètres, 7,900\$. Tél.:541-6989 (paget).

CHRYSLER New Yorker 1984, automatique, 104,000 kilomètres, équipement complet, excellente condition. \$1,450 prix révisé. Tél.:695-6611.

DEMANDE à acheter autos ou camions, bon ou mauvais état. Payons comptant. M.P. enr. Tél.:549-6041.

DODGE Colt 1994, manuelle, très propre, aubaine, 3,800\$. Tél.:542-1484.

ENTREPOSAGE autos, préparations, assurances, taxes incluses, 100 espaces sécuritaires. Tél.:673-7070.

FORD Contour sport, 1998, V-6, 24 valves, démarreur, aileron, mags, climatiseur. Aubaine. Tél.:699-0956.

FORD Mystique 1998, V6, 40,000 kilomètres, démarreur, 4 pneus d'hiver neufs, 12,500\$. Tél.:344-4536.

GEO Metro 1997, 3 portes, manuelle, 115,000 kilomètres, 6,700\$. Tél.:695-0204.

HONDA «Accord» 1987, 5 vitesses, 4 portes, couleur grise, mécanique A1, châssis en excellente condition, peinture impeccable. À voir! 2.695\$. Tél.:543-8171.

HYUNDAI «Scoop LS» 2 portes, à vitesses, 140,000 kilomètres, très propre. Tél.:679-8942.

HYUNDAI Tiburon 1998, 50,000 kilomètres, rouge, garantie 5 ans/100,000 kilomètres, 8 pneus avec jantes, impeccable. Prix d'aubaine. Tél.:540-3696, 545-9126.

KIA Sportage 2000, manuelle, 370\$/mois, balance de location, 1,500 kilomètres. Tél.:698-4737.

MAZDA 626 1990, manuelle, très propre, \$2,900. Tél.:542-1484.

NISSAN Axxess 1990, manuelle, 162,000 kilomètres, très bonne condition, 1,900\$. Tél.:544-7928.

OLDSMOBILE 1988, très bon état, 800\$, négociable. Tél.:542-5896.

OLDSMOBILE 1989, 198,000 kilomètres, mécanique parfait ordre, 4 pneus d'hiver, démarreur à distance. Tél.:542-0422.

OLDSMOBILE Delta 88 Royal 1995, 92,000 kilomètres, couleur prune, mécanique et carrosserie A1, équipement complet, valeur 13,500\$, négociable. Tél.:272-2703.

PONTIAC Grand-Am 1995, V-6, équipement complet, 115,000 kilomètres, comme neuve. Tél.:547-0292, paget:696-7218.

PONTIAC Sunbird 1992, 4 portes, automatique, 110,000 kilomètres, extra bijou, 3700\$. Tél.:696-4260.

TIBURON 1997, noire, manuelle, 75,000 kilomètres. Impeccable! Tél.:672-4098, 696-7183 (paget).

TOYOTA «Célica GTS» 1987, manuelle, moteur reconditionné, mécanique A1, 3,300\$, négociable. Tél.:673-3930, 591-5678.

VOLKSWAGEN 1985 à 1992, gaz, diesel et turbo diesel. Plusieurs voitures. \$1,200 à \$6,000. Pièces de Volkswagen de 1938 à 1999. Achat de Volkswagen. Campeur Westfalia. Tél.:672-6555, 690-5435, Entreprise 4 Côtés.

VOLKSWAGEN Cabriolet Karman, bleu, 1987, excellente condition, 225,000 kilomètres, lecteur CD, 3,000\$ non négociable. Tél.:549-2560, 549-1203, 690-7492.

VOLVO 760, Turbo, 1986, bon état, entretien complet, 1,500\$. Tél.:541-7810.

DODGE 1985, 600\$, 4 roues Kawasaki 1985, 185cc, 500\$. Bon état. Tél.:549-7389.

F-150, 1990, excellente condition, air climatisé, volant ajustable, manuelle, peinture neuve, prix imbattable. Tél.:545-0990, 540-9347. Stéphane

FORD F-150, 1980, bonne condition, 1,000\$. Tél.:695-7373, 591-8575.

FORD F-150 XL 1988, king-cab, bonne condition, 3,500\$. Tél.:545-6472.

FORD F-150, 1992, 6 cylindres, automatique, différentiel anti-blocage, peinture neuve, mécanique A-1, 90,000 kilomètres, 5,950\$. Tél.:548-7812.

305 Camions à vendre

GMC 1996, king cab, 89,000 kilomètres, moteur Vortec V6, boîte 6', pneus d'hiver neufs (1 mois). \$17,500. Tél.:542-7863.

GMC JIMMY 1991, 2 portes, 6 cylindres, automatique, très propre, 3,400\$. Tél.:591-3356.

MAZDA B2300, 1995, manuelle, bon état, bas kilométrage, boîte fibre verre et support. Tél.:548-3094 après 17 h (semaine).

NISSAN king cab, 1990, 188,000 kilomètres, boîte fibre verre, plus 4 jantes mags, bonne mécanique, 2300\$. Tél.:548-9008.

PANEL DODGE 1977, bonne condition, 450\$. Chevrolet Celebrity 1988, pour pièces, 350\$ négociable. Tél.:542-0267.

PICK-UP Chevrolet Silverado, 1991, automatique, king cab, boîte 8 pieds, peinture d'origine, 144,000 kilomètres, mécanique A-1, 11,000\$. Tél.:544-1215.

PICK-UP GMC 2X4, S-15, 1984, manuelle, peinture récente, 2,500\$. Big-Bear, 350, 4 roues, 4X4, 1990, 3,500\$. Tél.:344-1792.

PICK-UP Isuzu, 1992 1 1/2 cab, manuelle, très propre, mécanique très fiable, 4,300\$ négociable. Tél.:678-3092.

306 Camions 4 X 4

CHEVROLET «Blazer S-10» 1991, 4 portes, 145,000 kilomètres, 7,500\$, négociable. Tél.:548-4111 (répondeur), 698-9250 (paget).

CHEVROLET Silverado 1500, 1999, nouveau modèle. Pour vente ou fin de location. Tél.:695-3139.

CHEVROLET Silverado king-cab 1988, 305pc, automatique, boîte 8', parfaite condition mécanique, propre, prix à discuter. Paget:696-8963, tél.:547-3337.

</

711 Equipement de commerce et restaurant

PETITS articles de cuisine, four à pizzas, congélateur, réfrigérateur 2 portes, buffet-comptoir sandwich avec frigo et lavabo s.s. Comptoir pour cuisine employés, hottes, cuisinière Garland plaque. Montecharge incliné, coffre-fort. Tél.:548-5343.

712 Esotérisme

AS-TU des questions demeurées sans réponse? Ou simplement le goût de savoir. Rita, cartomancienne, 696-3154.

CARMELITA VOYANTE
TAROT, voyance pure, numéroglogie. Plusieurs années d'expérience. Tél.:547-7767.

INTRIGUÉ de votre avenir, tarot, photos. Me déplace pour groupe de 5 et plus. Johanne, 548-3294 répond.

713 Marché aux puces

1 MARCHÉ AUX PUCES SAGUENAY
ACHAT ET VENTE: MEUBLES etc... Coin St-Dominique/duRoyaume, Jonquière. Tél.:547-puce, 547-7823.

FRANCHE-JAMBON, hache-viande Hobart, 2 forces, bancs de comptoir en bois franc 24", mobilier cuisine, bureau secrétaire, classeurs, mobilier chambre, laveuse, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, table d'ordinateur, mobilier salon, lit superposé. Cube Ford 1987, diesel. Marché aux Pucés:545-1705, 543-2430.

714 Matériaux de construction

BOIS usagé contre-plaqué 1/2, 3/4, 1/4, 2x4, 4x4. Tél.:540-0144.

FENÊTRES COULISSANTES 32", 3 sets d'urinoirs, toilette pour handicapés, fournaise électrique à air chaud. Tables de banquet. Bureaux, classeurs, ventilateurs, coffre-fort. Système de son complet. 2164, Saint-Jacques, Jonquière. Tél.:695-3242 (jour), 547-7279 (soir).

715 Poêle à bois

POELE gaz propane marque Drolet Excel-Feu, 2 ans d'utilisation, avec toutes ses options, 850\$. Tél.:547-0409.

717 Santé

AMAIGRISSEMENT
NOUVEAU concept, nouveaux produits garantis, recherche clients(es) ou distributeurs(trices) pour essai. Tél.:673-3338 Josée Couture.

718 Vêtements

MANTEAU chat sauvage, grandeur 7-8 ans, semi-ajusté, prix à discuter. Tél.:545-0269.

800 SPORTS / LOISIRS

804 Chasse et pêche

A VENDRE POURVOIRIE
Les Pêcheurs Assis inc. Pourvoirie de pêche sur la glace à Ste-Rose-Nord (près de Chicoutimi) avec clientèle établie. 12 cabanes de location (12x12), 2 cabanes de service, Motoneige VK 1999. Equipement de pêche, de transport et de service. Inf:693-8377 demander Doris.

ACHETERAIS fusils, carabines, revolvers, usagés ou brisés, de tous calibre. Tél.:690-9620 Guy.

805 Musique et accessoires

ACHAT vente instruments de musique neufs et usagés, accessoires. J.B. Musique, 70 Racine Est. Tél.:543-6550.

BATTERIE Tama Swing Star 5 morceaux, 3 cymbales Paiste, pédales doubles Pearl. Valeur \$2.500. Prix: \$1.500 négociable. Tél.:542-2209, pagette: 541-9930.

FAUT VENDRE: enceintes acoustiques Appogée RM1, 700\$. Tuner Rotel RT935, 175\$. 2 Fils secteurs, 100\$ chacun. Câble haut-parleur transparent. Music Wave Plus 250\$. Factures à l'appui. Tél.:543-6603.

GIUITARE sèche Yamaha, avec étui, état neuf. \$125. Bureau:548-9875, résidence: 545-9199, pagette: 696-8308.

806 Ordinateurs et jeux

ELECTRONIQUE Sagamie. Prêt sur gage. Jeux électroniques, achat, vente, échange. Plus de 2000 jeux. Tél.:548-0285.

INTERNET GRATUIT À VIE
125\$ pour l'installation uniquement
678-2999
ORDINATEUR-VENTE-RÉPARATION
Programme branché les familles

P3-450, 10 gig, 64 meg, DVD, écran, windows, 950S. Tél.:696-0949.

PENTIUM 233, entièrement équipé, 700\$. Tél.:676-2249.

PLAYSTATION JONQUIÈRE, installation puces, PS/One, PS2, tous les modèles, réparations, technicien qualifié. Achète PlayStation usagé ou brisé. Donne un bon prix. Tél.:542-2708.

PUCE (Modchip) pour Playstation (aussi réparation) posée par technicien qualifié, travail garanti, ouvert 7 jours, 70, Racine Est Chicoutimi Tél.:543-7738.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

FIFTHWHEEL 27' 1994, extension double, avec camion Ford une tonne 1994, très bon état. Tél.:693-3532, 545-8079.

811 Vacances/voyages

DEPART 7 novembre pour Miami, cherche passager. A louer: bachelor, à partir du 15 novembre à Park Lake, Hallandale. Tél.:480-4959, 669-8489.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR. Agence CUPIDON. Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

L'ENTRE GENS. Agence de rencontre pour ceux ou celles qui veulent faire des rencontres autres que dans les bars. Tél.:693-0298.

903 Messages personnels

TOP MODÈLES
24 heures - 7 jours
Spécial duo nouvelles filles
698-4843

BEAUTÉ PLUS
Reçoivent et se déplacent
Engageons
693-5143

«L'EXTASE»
Ravissantes demoiselles offrent service de classe, qualité supérieure
Alma: lundi au vendredi: **487-0453**

JULIEN et ses hôtes vous invitent 24h. Discretion (Fêtes et showers). Tél.:543-6104.

Pour vous Messieurs. Pour satisfaire tous vos desirs. Tél.820-6022, 693-5316

SARAH douce et sensuelle, moment de détente inoubliable. Tél.:698-3999.

FILLES DE RÊVE
vous reçoivent et se déplacent pour combler vos desirs.
NOUVELLES FILLES POUR HOMME ET DAME
Massages personnalisés Engageons
548-8173

Séisme au Japon

TOKYO (AP) - Un puissant tremblement de terre a secoué le sud-ouest du Japon tôt mardi matin, blessant cinq personnes et causant la fermeture temporaire d'une autoroute de la région.

Les victimes, âgées de 30 à 46 ans et originaires de la ville de Mie et d'Aichi, ont été hospitalisées mais leur blessures n'étaient pas jugées sérieuses, selon les autorités locales.

Le séisme d'une magnitude de 5,5 sur l'échelle de Richter s'est produit à 1h43 locales (16h43 GMT) à une quarantaine de kilomètres au sud de la ville de Mie, a précisé l'agence de météorologie.

Dans la ville d'Aichi, la police a interrompu le trafic sur l'autoroute de Tomeihan et réduit les limites de vitesse sur les autres principaux axes routiers de la région.

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



BASQUE (M. Raymond)

Le 29 octobre 2000 est décédé au Centre Hospitalier de Jonquière à l'âge de 63 ans et 4 mois M. Raymond Basque, fils de feu Mme Marie-Rose Côté et de feu M. Théodore Basque, demeurant au 2209, Ste-Berthe, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence funéraire Arvida 2048 de Neuville Jonquière (ancienne gare)

Les heures d'accueil sont: le mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 1er novembre 2000 à 14 h à l'église St-Mathias. Les cendres seront déposées au cimetière Shipshaw. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Roger

Basque (Monique Roy), Lionel (Rose-Yvette Blanchette), Laurence (Réjeane Boily), Guy (Réjeane Blackburn), Denis (Micheline Gauthier), André (Edith Bégin), Louise, Diane (Vincent Gonzalès) ainsi que plusieurs neveux et nièces, et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds dotation du Centre Hospitalier de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.



BEAULIEU

(Mme Simone Gaudreault)

Le 30 octobre 2000, est décédée à la Maison Colombe-Veuilleux de Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 89 ans et 2 mois, Mme Simone Gaudreault, épouse de feu M. Joseph Beaulieu « dit: Jos » demeurant au 60, des Trappistes, Dolbeau-Mistassini. Les membres de la famille recevront les parents et ami(e)s au Funerarium

Hébert & Fils

83 De Quen

Dolbeau-Mistassini

de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h le mercredi 1er novembre 2000, et à compter de 12 h le jeudi 2 novembre 2000, jour des funérailles. Les funérailles auront lieu le jeudi 2 novembre 2000 à 16 h à l'église Saint-Michel de Dolbeau-Mistassini. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Laurier (Charlotte Larouche), Jacques (Jeannine Moreau), Guy (Nicole Gaudreault), Rock (Cécile Rainville), Jean-Pierre (Pauline Simard), feu Huguette (Rosaire Girard), Nicole (en premières noces de feu Roger Martel et en secondes noces de feu Raymond Gagnon), Micheline (Jean-Paul Gilbert), Jocelyne (Jacques Lavoie), Clermont (Janine Alexandre), Alain (Madeleine Labonté), André (Ghislaine Prévost), Louise (Gaston Marceau) et Russel (Claudette Mailhot); ses 36 petits-enfants et ses 31 arrière-petits-enfants, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Elle était la fille de feu M. Pierre Gaudreault et de feu Mme Clara Ouellet. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour la Fondation La Maison Colombe-Veuilleux, 1832 Wallberg, Dolbeau-Mistassini, G8L 1H9. Pour informations, téléphone 418-276-1411, télécopieur 418-276-2057. Direction funéraire: Hébert & Fils de Dolbeau-Mistassini

REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de **M. Ernest Lessard**, ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme «La Maison Notre-Dame du Saguenay» qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale.

Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires.

Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre

«La Maison Notre-Dame du Saguenay» au: 1176, rue Notre-Dame Chicoutimi (Québec)

G7H 1X6

Tél.: 696-1176

LA MAISON



NOTRE-DAME DU SAGUENAY

Un don pour la maison!

Les hebdomadaires créent un nouveau prix

MONTREAL (PC)-Les Hebdomadaires du Québec ont annoncé dimanche la création du prix Claude et Jeannine Masson, en mémoire de l'ex-rédacteur en chef et éditeur adjoint de La Presse Claude Masson et de sa femme Jeannine Bourdages, morts il y a un an dans l'écrasement d'un avion d'EgyptAir au large de New York.

Ce prix récompensera des journalistes de la presse régionale qui auront soumis des textes à caractère humain, un style qu'affectionnait particulièrement M. Masson. Il sera remis pour la première fois lors du congrès de la presse hebdomadaire qui aura à Hull en mai prochain.

«Les hebdomadaires du Québec tiennent par ce prix à remercier Claude et Jeannine Masson pour leur engagement dans la presse régionale, leurs conseils aux artisans du métier et leur encourage-

ment à rédiger des textes proches de leurs lecteurs», déclare dans un communiqué le président des Hebdomadaires du Québec, M. Renel Bouchard, l'éditeur du Canada-Français de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le quotidien La Presse versera 1000 \$ en bourse, dont un premier prix de 500 \$ pour le meilleur texte. Un jury indépendant sera formé pour déterminer le ou les gagnants. Les candidatures seront acceptées dès cet automne dans le cadre du concours des Hebdomadaires du Québec.

L'Association des hebdomadaires du Québec regroupe plus de 140 journaux hebdomadaires francophones à travers le Québec. Elle organise depuis maintenant 30 ans un concours annuel, les Grands Prix des Hebdomadaires, qui souligne la qualité du travail des artisans, des éditeurs et des journalistes qui travaillent dans la presse hebdomadaire.

Avis et carrières

DONNEZ À QUELQU'UN UNE DEUXIÈME CHANCE!
Discutez du don d'organes avec votre famille et signez votre carte de donateur dès aujourd'hui.
LA FONDATION CANADIENNE DU REIN

CHANGEMENT DE NOM
Prenez avis que Gilles Tremblay domicilié(e) au 2981, St-Dominique, Jonquière G7H 1A2 présentera au directeur de l'état civil, une demande pour changer son nom en celui de Gylles Tremblay.
Jonquière, ce 31 octobre 2000

LE DON D'ÊTRE LÀ
24 heures par jour
7 jours par semaine
365 jours par année
Dans le monde entier
Au coin de la rue
Croix-Rouge canadienne
Division du Québec
www.croixrouge.ca
1 800 JYCROIX
(1 800 592-7649)

EMPLOI IMMÉDIAT
de 25 000 \$ à 35 000 \$
(REVENU GARANTI)
• Clientèle établie • Formation à nos frais
• Sommes en affaires au Québec depuis 30 ans
• Salaire de base: 400 \$ par semaine • Esprit sportif
Si vous détenez un secondaire V ou plus, ainsi qu'une automobile.
Secteur Saguenay
M. Yvon Tremblay, 548-3124
Secteur Lac St-Jean,
faire parvenir curriculum vitae par fax au 662-9892
Pour entrevue, téléphonez, mardi, mercredi

www.appels.doffres.com

Tous les appels d'offres et les avis publics publiés dans le

le QUOTIDIEN du Saguenay - Lac Saint-Jean

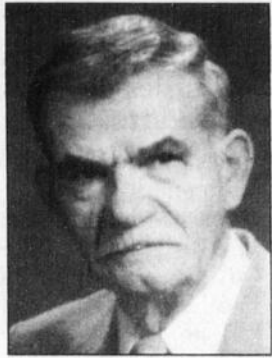
et le progrès dimanche

sont publiés gratuitement sur ce site INTERNET.

LE QUOTIDIEN, le Mardi 31 Octobre 2000 - 39

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



DUFOUR (M. Léonard)

Le 29 octobre 2000 est décédé au Centre Hospitalier de Jonquière à l'âge de 77 ans et 7 mois M. Léonard Dufour, époux de Mme Carmen Côté, demeurant au 2305 Ste-Gertrude, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence funéraire du Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière

le mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 1er novembre 2000 à 11 h à l'église St-Raphaël. La dépouille mortelle sera incinérée. Outre son épouse Mme Carmen Côté, il laisse dans le deuil ses enfants: Madeleine Dufour (Bertrand Lavoie), Jean-Pierre (Suzanne Larouche), Francine (Carol Girard), feu Dominique, Elaine (Yves Fillion), Marie-Claude (Richard Potvin); ses petits-enfants: Alexandre, Dominic, Julie, Guillaume, Jean-Philippe, Stéphanie, Jérôme, Lori, Benoît, Annabelle, Anthony; ses frères et

sœurs: Laura Dufour (feu Camil Sirois), Ida (feu Omer Gallant), Charles (Thérèse Gallant), Jacqueline (Emilien Richard), Jeannine (Félix Leclerc), Noël, Noëlla (feu Pierre Leblanc), feu Rita; ses beaux-frères et belles-sœurs: Fernand Côté (Judith Lavoie), Camil (Ghislaine Gagnon), Maurice (Pâquerette Simard), feu Paul (Lina Larouche), feu Simone (Alphonse Côté), Jean (Michelle Côté) ainsi que plusieurs neveux et nièces, et de nombreux parents et amis. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay**



GAUDREAU (M. Wilbrod)

Le 29 octobre 2000, est décédé au Centre hospitalier Cléophas Claveau, à l'âge de 91 ans et 3 mois, M. Wilbrod Gaudreault, époux de dame Simone Houde, demeurant au 16 Chemin des Chutes à Petit-Saguenay. La famille accueillera les parents et amis à

la résidence funéraire de Petit Saguenay

Mardi, jour des funérailles, le salon sera ouvert de 10 h à 15 h. Les funérailles auront lieu le mardi 31 octobre 2000 à 15 h à l'église St-François-d'Assise de Petit-

Saguenay. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Simone Houde, ses enfants: Lucette (feu Cyril Boudreault), Noé (Ange-Aimé Lavoie), Claude (Suzette Tremblay), Gemma (Guy Boudreault), Réjeanne (Ferdinand Lavoie), Laurence (Luc-André Tremblay), Octave (Christiane Houde), Gérard (Jacynthe Dallaire), Cyrias; plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Marie Gaudreault (feu Félix Bouchard), feu Joseph (feu Marie-Paule Bouchard), feu Alfred (feu Marie-Anne Boivin), Napoléon (feu Marguerite Gagné), Charles (Jeanne-Ida Boudreault), feu François-Xavier (Gertrude Côté), Antoinette (Rosaire St-Hilaire), Cécile (feu Emmanuel St-Hilaire), Onézime (Jeanne Houde). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fabrique de Petit-Saguenay sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: (418) 543-0755, pour vos messages de condoléances télécopieur (418) 543-7241, courriel gravel.filis@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée**

Rosaire (Christiane Charest), Bernard Paradis ainsi que ses 13 petits-enfants. Elle était la sœur et la belle-sœur de: feu Joseph (feu Géraldine Lavoie), Marie-Louise (feu Léo Delisle), feu Antoinette (feu Rémi Frigon), feu Rose (feu Thomas-Henri Lapière), feu Alphonse (Angéla Doucet), feu Edouard (Marthe Lamontagne), Léo (Madeleine Hallé); feu Gonzague Giroux (feu Mathilda Simard), feu Berthe Giroux (feu Jean-Baptiste Rainville), feu Albert Giroux (feu Blanche Bolduc, feu Emma Labbé), feu Hélène Giroux (feu Evariste Lamy), feu Marie-Louise Giroux (feu Alfred Tremblay), feu Josephine Giroux (feu Émile Boulay), feu Bernadette Giroux (feu Émile Tremblay), feu Antoinette Giroux (feu Rosario Gauthier), feu Albertine Giroux (feu Henri Bergeron), feu Elisabeth Giroux (feu Charles-Edouard Savard), feu Antoine Giroux (feu Yvonne Grenon), feu Joseph Giroux (feu Yvonne Lalancette), feu Gertrude Giroux. Également, elle laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Elle était membre honoraire de la Garde Paroissiale. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à l'Association de la Maladie d'Alzheimer du Québec. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée**

Villeneuve); ses petits-enfants: Jean-François, Julie, Véronique, David, Natacha, Sabrina; ses frères et sœurs: Maurice Harvey (Simone Gauthier), feu Fleurette (feu Lucien Gagnon), feu Gilberte (feu Marcel Pelletier) feu Gisèle (Jean-Paul Dufour), feu Marcel (Jacqueline St-Hilaire), feu Claude (Claire Labonté), Thérèse (feu Gérard Tremblay). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs: Rita Racine (feu André Roussy), Sr Raymonde Racine, congrégation du Bon-Conseil, feu Jean-Marie (Fernande Landry), Laurette (feu Marcel Beaulieu), feu Georgette (Albert Martel), Jeannine (feu Jean Dugré), Camil (Lina Jomphe), Lisette (feu Raymond Tremblay), Ghislain (Louise Bernier), Claude (Colette Bilodeau), Claudette (feu Jean-Guy Bourassa), Gilles (Gaétane Champoux), feu Guy, feu Gisèle, Michel, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: (418) 543-0755, pour vos messages de condoléances télécopieur (418) 543-7241, courriel gravel.filis@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.**

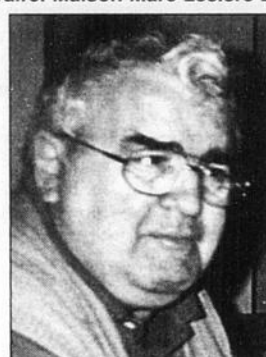


GIROUX

(Mme Marie-Jeanne Gosselin)

Est décédée paisiblement à la Résidence Edmond-Laurendeau de Montréal, le 28 octobre 2000, à l'âge de 87 ans et 10 mois, dame Marie-Jeanne Gosselin, épouse de feu M. Roland Giroux, demeurant à Montréal et autrefois de Saint-Prime. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire Marc Leclerc & Fils 103, 12e Avenue Saint-Prime

le jeudi 2 novembre 2000 de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le vendredi 3 novembre 2000 à 10 h 30 à l'église de Saint-Prime et l'inhumation suivra au cimetière de Saint-Prime. Elle laisse ses enfants: François-Xavier (Anne-Marie Lorent), Madeleine, Suzanne (Flavius Pelletier), Rachel, Aline (Gilles Thisdale),



HARVEY (M. Guy)

Le 27 octobre 2000, est décédé subitement, à l'âge de 70 ans et 10 mois, M. Guy Harvey, époux de feu dame Thérèse Racine, demeurant au 126 rue Dubé à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire Gravel & Fils Ltée 825 Avenue Bégin

coin des Champs-Élysées, Chicoutimi Mardi, jour des funérailles, le salon sera ouvert de 9 h à 10 h 30. Les funérailles auront lieu le mardi 31 octobre 2000 à 10 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Il fut à l'emploi de l'Alcan et par la suite de Automobiles Perron pendant de nombreuses années. Il laisse dans le deuil ses enfants: Alain Harvey (Chantale Larouche), Paul (Doris Lavoie), Hélène (Yves Tremblay), Alexandre (Lise Aubry), François, Frédéric, Céline (Mike



Avec profonde sympathie nous offrons nos condoléances aux familles éprouvées

QUOTIDIEN

IN MEMORIAM



GARBUGLI (M. Fernand)

Le 29 octobre 2000, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 74 ans et 4 mois, M. Fernand Garbugli, époux de Mme Lucienne Plourde, demeurant au 2171 rue Gagné, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Saguenay 2555 St-Dominique, Jonquière

le mardi 31 octobre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 1er novembre 2000 à compter de 13 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 1er novembre 2000 à 16 h à l'église Ste-Marie. La dépouille mortelle sera incinérée. Il était le fils de feu Mme Bertha Fillion et de feu M. Dominique Garbugli. Outre son épouse Mme Lucienne Plourde, il laisse dans le deuil ses enfants: Roberto Garbugli (Francine Boivin), Linda Garbugli (Christian Villeneuve); ses petits-enfants: Mylène, Sandra, Etienne et Stéphanie; ses frères et sœurs: feu Antonio Garbugli (Jeanine Gagné), Madeleine (feu Roger Dallaire), Rosaire (Jeanne-d'Arc Boily), Lise (René Rodrigue); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Reine Plourde (feu Maurice Perrault), Rosange, Solange (Louis-Roch Gagnon), René (Irène Muni), Bertrand (Monique Grandmaitre), Guy (Mireille Bélec), Céline (feu Marcel Royer), Yvonne, Raymond (Andrée Dupont), Ghislain, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des Maladies du Rein. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de **Madame Berthe Duchesne Tremblay**

décédée le 28 septembre 2000, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

Au fond, je donne pour les miens

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

00464275

Coopérative Funéraire de Chicoutimi

Maison Emery Gravel

À Chicoutimi lorsqu'un décès survient, je choisis la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE CHICOUTIMI car...

✓ Je fais confiance à la seule maison funéraire de Chicoutimi qui nous appartient

(Le 17 septembre 1997 la Coopérative funéraire de Chicoutimi fait l'acquisition de la Maison Emery Gravel, seule maison funéraire de Chicoutimi qui n'est pas vendue à une multinationale américaine)

BUREAUX DE RENCONTRES POUR LES FAMILLES
Rive-Nord - 2442, rue Roussel, Chicoutimi
Rive-Sud - 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
Pour rendez-vous: (418) 543-6962

00462482

40 - LE QUOTIDIEN, le Mardi 31 Octobre 2000

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de feu **Mme Jeanne D'Arc Bluteau Desbiens**, de Chicoutimi, décédée le 28 août 2000,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation de ma vie

00465099

PRIÈRES



Prière infaillible à la vierge

Fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. O étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma mère O Sainte-Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici votre demande), personne ne peut résister à votre puissance. O Marie conçue sans péché priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée.

Signé: L.P.

Des ennuis pour Carpentier et Tagliani

L'écurie Player's doit abandonner

FONTANA, Californie (AP) - Les deux pilotes de l'écurie Player's, Alexandre Tagliani et Patrick Carpentier, ont été contraints à l'abandon lors des 500 milles de Fontana, la dernière épreuve de l'année de la série Cart.

Malgré son abandon au 249^e tour, Tagliani a terminé au sixième rang. Il semblait se diriger vers son premier podium de l'année lorsque son moteur a explosé à deux tours de la fin. Le pilote de Lachenaie occupait le troisième rang à ce moment-là.

Tagliani a ensuite perdu le contrôle de son véhicule avant d'heurter violemment le mur.

Selon le docteur Steve Olvey, le directeur médical de la série CART, Tagliani se plaint de douleurs au dos et à l'abdomen. Il a été transporté à l'hôpital Loma Linda pour un examen complet.

Quant à Carpentier, il a abandonné à cause du bris de la pompe à l'huile de sa boîte de vitesses.

«J'ai remarqué que la pression d'huile avait chuté et que la température était montée en flèche, a-t-il déclaré. L'équipe Player's m'a immédiatement demandé d'entrer aux puits car il n'y avait rien à faire pour la réparer. C'est dommage car la voiture

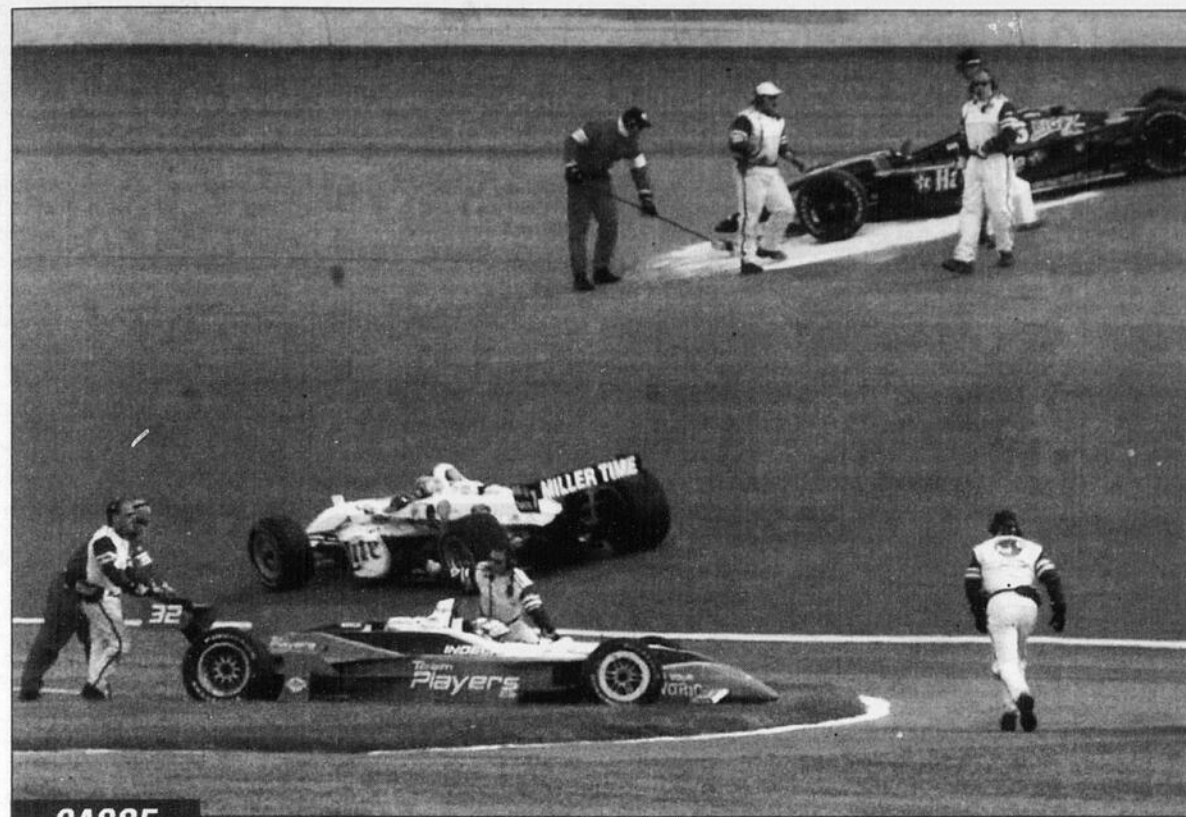
était très rapide à la suite de mon excursion hors-piste.»

Le pilote de Joliette faisait allusion à sa sortie de piste au 88^e tour lors de l'incident impliquant Michael Andretti, Tony Kanaan et Oriol Servia.

«J'ai été malchanceux lors de cet incident. Neil (Micklewright, vice-président des opérations) m'a dit de me diriger vers le haut

de la piste car le moteur de Michael venait d'exploser. Malheureusement, Servia s'est retrouvé devant moi dans le mur extérieur. Il y avait beaucoup de débris et de fumée. Lorsque je l'ai aperçu, j'ai freiné en panique sur l'huile répandue sur la piste et je suis parti en tête-à-queue. J'ai

terminé magistralement dans le gazon à l'intérieur du premier virage, et j'ai perdu trois tours à attendre que les officiels viennent me donner un coup de main pour relancer ma voiture. C'est dommage de terminer ainsi la saison», a-t-il conclu.



CASSE

Il y a eu de la casse, hier, lors des 500 milles de Fontana. Sur cette photo, le pilote de Joliette, Patrick Carpentier, a été victime d'une sortie de piste au 88^e tour, lors d'un incident impliquant Michael Andretti, Tony Kanaan et Oriol Servia.

(Photo PA)

Championnat de la série CART

Fittipaldi gagne la course... de Ferran le titre

FONTANA, Calif. (AP) - Christian Fittipaldi a remporté les 500 milles de Fontana, lundi, et Gil de Ferran s'est classé troisième pour enlever le championnat le plus serré de l'histoire de la série CART.

La course avait été interrompue après 33 tours, dimanche, en raison de la pluie.

Les problèmes mécaniques ont fait de nombreuses victimes lundi, alors que seulement six des 23 voitures ont rallié l'arrivée.

Fittipaldi, le neveu de l'ex-champion Emerson Fittipaldi, a touché un million \$ pour sa victoire, sa deuxième seulement depuis ses débuts en CART en 1995.

La victoire lui a été assurée quand Alexandre Tagliani a heurté le mur avec trois tours à faire, ce qui a entraîné une neutralisation.

Roberto Moreno s'est classé deuxième, permettant aux Brésiliens de réaliser un triplé.

De Ferran a complété la saison avec un total de 168 points, huit de plus que Adrian Fernandez, et il a empoché un million \$ à titre de champion de la saison.

Fernandez, qui avait entrepris la course avec un recul de six points derrière de Ferran, a terminé cinquième.

Neuf pilotes étaient toujours dans la course au championnat avec trois épreuves à disputer. Onze pilotes différents ont signé des victoires lors des 20 manches de la saison.

De Ferran, qui a décroché deux victoires cette année, a évité de justesse la catastrophe au 90^e tour, quand le moteur de la Mer-

cedes Reynard de Tony Kanaan a explosé à l'approche du premier virage.

Alors que Kanaan se déportait à l'intérieur, Michael Andretti et Oriol Servia, dont la vision était réduite par le nuage de fumée provoquée par la voiture de Kanaan, ont tenté de passer en haut de la piste et ils se sont heurtés.

De Ferran, roulant à proximité des deux voitures dans sa Reynard Honda, a évité de peu

Andretti. Servia a cogné le mur et sa voiture a traversé la piste en glissant sur 80 mètres avant de s'immobiliser. Servia n'a pas été blessé mais lui et Andretti ont dû abandonner.

Le Colombien Juan Montoya, qui en était à sa dernière course en série CART avant de rejoindre l'écurie Williams de Formule un, venait tout juste de se hisser en tête au 219^e tour quand son moteur a explosé.

Helio Castroneves, un autre

pilote qui a roulé parmi les meneurs pendant la majeure partie de la journée, a lui aussi été trahi par son moteur.

Moreno s'est hissé au troisième rang du classement final avec 147 points, suivi de Kenny Brack (135). Le Torontois Paul Tracy s'est classé cinquième (134).

Tracy a perdu ses chances pour le championnat, dimanche, quand son moteur a explosé au 23^e tour.

De Ferran, virtuellement assuré de son premier titre s'il se clas-

sait parmi les trois premiers, avait entrepris la course dimanche de la position de tête après avoir réalisé un tour record à 214,428 mph.

C'était la quatrième fois cette saison qu'une course de la série CART était remise en raison de la neige ou de la pluie, mais la première fois depuis 1986 à Elkhart Lake, au Wisconsin, qu'une épreuve était interrompue pendant son déroulement.

Procès de Festina

Verbruggen attendu de pied ferme

LILLE (AP) - Le procès Festina à Lille a été suspendu lundi après-midi jusqu'à mardi matin, en raison de l'absence de Hein Verbruggen, président de l'Union cycliste internationale (UCI), bloqué en Grande-Bretagne par les intempéries.

Neuf prévenus, dont le cycliste Richard Virenque, comparaissent depuis lundi dernier devant la 7^e chambre correctionnelle du Tribunal de Grande instance de Lille, notamment pour incitation au dopage. Le programme de la prochaine audience, mardi, risque d'être chargé.

Outre Verbruggen, le tribunal doit en effet entendre Daniel Baal, président de la Fédération française de cyclisme (FFC), Jean-Marie Leblanc, directeur général de la Société du Tour de France et Roger Legeay, ex-pré-

sident de la ligue nationale de cyclisme.

Ces associations ou fédérations sont parties civiles au procès mais se sont retrouvées, au fur et à mesure des débats, en position d'accusées.

Une nouvelle fois lundi, la FFC a été montrée du doigt, cette fois par Denis Riché, ancien nutritionniste de l'équipe Festina.

Selon lui, la FFC n'a pas souhaité appliquer le suivi biologique longitudinal, un ensemble d'exams et analyses pratiqués tout au long de l'année sur les cyclistes pour tenter de dépister le dopage. Ce suivi, poursuit Denis Riché, a été expérimenté par une autre fédération, la Fédération française de triathlon (FFT), «dans le but de l'appliquer aux cyclistes», a-t-il expliqué en citant Richard Dine, médecin de la FFT. Finalement, c'est le

ministère de la Jeunesse et des Sports qui a imposé en 1998 ce suivi longitudinal.

La semaine dernière, le tribunal a mis en lumière comment Laurent Brochard, champion du monde à Saint-Sebastien (Espagne) en 1997, a pu conserver son titre grâce à un certificat médical antidaté transmis par la FFC à l'UCI.

Si Me Jean-Louis Bessis, avocat du docteur Willy Voet, manie mieux la provocation que le syllogisme, il n'en a pas moins regretté que le tribunal n'ait pas souhaité entendre les responsables de France Télévision. «Le dopage nourrit la télévision», s'est-il exclamé lundi dans le prétoire.

Mais à l'entendre, c'est surtout l'absence de Miguel Rodriguez, patron de Festina, qui le chagrine.

«C'est l'auteur et le bénéficiaire par excellence du délit de dopage. Son absence est un véritable pied de nez au tribunal.»

Lundimatin, le tribunal a entendu l'épouse de Willy Voet, le soigneur interpellé avec plus de 400 fioles de produits dopants à quelques jours du départ de l'édition du Tour 1998.

«En 95-96, le dopage nous a envahi. Ça nous a pourri la vie», a expliqué Sylvie Voet à la barre. Hormone de croissance ou EPO finissaient par prendre plus de place que les aliments dans son réfrigérateur. Je ne voulais pas que mon frigo soit une gare de transit», poursuit-elle.

Son audition n'a guère été favorable à Richard Virenque qu'elle a qualifié de «chouchou» de Manuel Rodriguez. A ce titre, il aurait exigé des responsabilités au sein de l'équipe.

Les chiffres

Hockey

LES GARDIENS

Gardiens	Min.	BC	JB	Moy.	V	D	N	A	%
Aebischer	120	1	1	50	2	0	0	38	974
Roy	555	14	0	151	7	0	2	196	933
Colorado (0)	677	15	1	133	9	0	2	234	940
Johnson	240	5	1	125	4	0	0	83	943
Turek	424	15	2	112	4	2	1	136	901
St Louis (0)	665	20	2	180	8	2	1	219	916

LIGUE NATIONALE

Association de l'Est													
Section Nord-Est													
Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etrang.	10 derniers	Ség.		
Ottawa	10	6	1	3	0	39	21	15	2-0-2	04-1	1-06	1-3-0	P1
Toronto	10	6	4	0	0	23	20	12	3-2-0	03-2	0-06	4-0-0	G1
Buffalo	10	5	3	1	1	29	26	12	4-0-1	01-3	0-15	3-1-1	G3
Montreal	11	4	5	2	0	31	33	10	4-1-1	00-4	1-04	4-2-0	P2
Boston	11	4	5	1	1	27	36	10	2-0-1	12-5	0-04	5-0-1	P2

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

CALENDRIER

Lundi 30 octobre	
New Jersey 6	Florida 5 (P)
Phoenix au Colorado,	21h00.
Anaheim à Edmonton,	21h00.
Mardi 31 octobre	
Toronto à Ottawa,	19h00.
Boston à N.Y. Islanders,	19h30.
Detroit à Washington,	20h00.
Tampa Bay en Caroline,	19h00.
Los Angeles à Columbus,	19h00.
St. Louis à Nashville,	20h00.
Mercredi 1er novembre	
Detroit à Montréal,	19h30.
Philadelphie au New Jersey,	20h.
Tampa Bay à N.Y. Rangers,	19h.
N.Y. Islanders en Florida,	19h30.
Columbus à Dallas,	20h30.
Calgary à Edmonton,	21h.
Colorado à Vancouver,	22h.
Phoenix à Anaheim,	22h30.
Pittsburgh à San Jose,	22h30.
Jeudi 2 novembre	
Chicago à Boston,	19h30.
New Jersey à Toronto,	19h30.
N.Y. Rangers à Ottawa,	19h.
Nashville à Philadelphie,	19h.
Los Angeles à Atlanta,	19h30.

LES MARQUEURS

B	P	P	
Palfy, LA	8	9	17
Allison, Bos	7	10	17
Hossa, Ott	4	13	17
Turgeon, STL	4	13	17
Forsberg, Col	9	7	16
Roenick, Phx	6	10	16
Young, STL	12	3	15
Robitaille, LA	6	9	15
Drury, Col	5	10	15
Kariya, Ana	5	10	15
Jagr, Pgh	9	5	14
Hull, Dal	8	6	14
Audette, Atl	7	7	14
Guerin, Edm	6	8	14
Fleury, NYR	6	7	13
Tkachuk, Phx	6	7	13
Bonk, Ott	5	8	13
Leetch, NYR	2	11	13
Messier, NYR	6	6	12
Selanne, Ana	6	6	12
Fedorov, Det	5	7	12

CLASSEMENT GENERAL

Association de l'Est												
Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etrang.			
x-Ottawa	10	15					49	Brian Savage	5	5	10	6
x-New Jersey	10	14					43	Patrice Brisebois	3	7	10	8
x-Florida	10	8					14	Trevor Linden	3	7	10	6
Toronto	10	12					26	Martin Rucinsky	3	7	10	12
Buffalo	10	12					34	Sergei Zholtok	0	7	7	2
Pittsburgh	10	11					15	Dainius Zubrus	6	0	6	6
Montreal	11	10					79	Andrei Markov	1	5	6	6
Boston	11	10					22	Eric Weinrich	1	5	6	12
Philadelphie	11	9					32	Oleg Petrov	2	3	5	0
NY Islanders	8	8					11	Saku Koivu	2	2	4	0
NY Rangers	8	8					17	Benoit Brunet	2	1	3	2
Caroline	10	7					52	Craig Rivet	1	1	2	12
Atlanta	9	7					88	Xavier Delisle	1	0	1	2
Washington	11	7					63	Craig Darby	1	0	1	0
Tampa Bay	9	5					51	Francis Bouillon	0	1	1	6

LIGUE AMÉRICAINNE

Association de l'Ouest												
Section Sud												
Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etrang.			
x-Colorado	11	20					49	Brian Savage	5	5	10	6
x-Phoenix	11	18					43	Patrice Brisebois	3	7	10	8
x-St. Louis	11	17					14	Trevor Linden	3	7	10	6
Detroit	11	15					26	Martin Rucinsky	3	7	10	12
Vancouver	11	15					34	Sergei Zholtok	0	7	7	2
Anaheim	12	15					15	Dainius Zubrus	6	0	6	6
Dallas	12	14					79	Andrei Markov	1	5	6	6
San Jose	9	13					22	Eric Weinrich	1	5	6	12
Nashville	10	12					32	Oleg Petrov	2	3	5	0
Los Angeles	12	12					11	Saku Koivu	2	2	4	0
Edmonton	12	12					17	Benoit Brunet	2	1	3	2
Chicago	11	7					52	Craig Rivet	1	1	2	12
Calgary	12	7					88	Xavier Delisle	1	0	1	2
Minnesota	12	7					63	Craig Darby	1	0	1	0
Columbus	11	5					51	Francis Bouillon	0	1	1	6

Note: Deux points pour une victoire, un point pour une nulle et une défaite en prolongation. Les défaites en prolongation sont indiquées dans la colonne DP seulement.

Lowell 5 Syracuse 2
Providence 3 Philadelphie 2
Portland 6 Hershey 2
Québec 4 St. John's 2

Lundi 30 octobre
Norfolk 5 Louisville 0

Mardi 31 octobre
Philadelphie à Louisville, à déterminer.

Mercredi 1er novembre
Portland à Lowell, 19h00.

Jeudi 2 novembre
Aucun match.

Vendredi 3 novembre
Kentucky à Springfield, 19h00.
Hershey à Albany, 19h00.
Worcester à Providence, 19h05.
Wilkes-Barre à Syracuse, 19h30.
Louisville à Norfolk, 19h30.

Samedi 4 novembre
Laval à Windsor, 20h30.

Vendredi 3 novembre
Granby à Joliette, 20h00.
Acton Vale à Saint-Georges, 20h30.
Asbestos à Sorel, 20h30.
Jonquière à Thérford Mines, 20h30.
LaSalle à Pont-Rouge, 20h30.
Laval à Windsor, 20h30.

Samedi 4 novembre
Joliette à Acton Vale, 19h30.
LaSalle à Jonquière, 19h30.
Windsor à Asbestos, 20h00.

Dimanche 5 novembre
Saint-Georges à Laval, 19h30.
Sorel à Côte-de-Beaupré, 19h30.
Thérford Mines à Granby, 19h30.

LIGUE MIDGET AAA

Section C.C.M

Mj	G	PD	F	Bp	Bc	Pts
Charles-LeMoine	15	0	0	75	31	30
Gatineau	18	11	6	1	66	52
Collège Français	15	9	6	0	62	39
Amos	14	6	8	0	47	63
Régents LLL	17	6	11	0	56	80
Lac St-Louis	13	2	10	1	27	68

Section Koho

Mj	G	PD	F	Bp	Bc	Pts
Antoine-Girouard	16	11	5	0	55	46
Ste-Foy	14	9	2	3	77	43

JUNIOR MAJEUR

Association Robert-Label

Section Ouest

Mj	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts
Val-d'Or	19	10	6	3	1	98
Hull	20	11	7	2	0	94
Montréal	18	8	2	1	71	87
Rouyn-Noranda	20	8	10	2	0	89

Section Centrale

Mj	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	18	13	4	1	0106	43
Drummondville	18	9	6	3	2	69
Victoriaville	17	10	6	1	1	68
Sherbrooke	17	9	7	1	1	66

Association Frank-Dillo

Section Est

Mj	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts
Baie-Comeau	20	11	6	3	0	77
Chicoutimi	19	9	10	0	0	83
Québec	17	4	8	5	0	56

Section Maritimes

Mj	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts
Cap-Breton	20	9	10	1	0	73
Moncton	20	8	10	2	0	71
Acadie-Bathurst	17	5	11	1	0	53
Halifax	16	2	12	2	3	79

Section Centrale

Mj	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts
Val-d'Or 5 Acadie-Bathurst 1						
Hull 5 Baie-Comeau 5						
Québec 8 Moncton 5						

Dimanche 29 octobre

Rouyn-Noranda 3 Drummondville 5
Shawinigan 6 Halifax 1
Cap-Breton 2 Moncton 6
Val-d'Or 4 Rimouski 2
Victoriaville 6 Sherbrooke 3
Montréal 7 Chicoutimi 5

Mardi 31 octobre

Drummondville à Victoriaville, 19h00.
Baie-Comeau à Sherbrooke, 19h30.
Shawinigan à Acadie-Bathurst, 19h30.
Chicoutimi à Québec, 19h30.

Mercredi 1er novembre

Rimouski à Halifax, 19h.
Val-d'Or à Montréal, 19h30.

Jeudi 2 novembre

Baie-Comeau à Drummondville, 19h30.
Chicoutimi à Hull, 19h30.
Acadie-Bathurst à Rouyn-Noranda, 19h30.

Vendredi 3 novembre

Halifax à Moncton, 19h00.
Rimouski à Cap-Breton, 19h30.
Montréal à Québec, 19h30.
Baie-Comeau à Shawinigan, 20h.
Drummondville à Sherbrooke, 20h.
Acadie-Bathurst à Val d'Or, 20h00.
Hull à Victoriaville, 20h00.

Samedi 4 novembre

Rimouski à Moncton, 19h00.
Chicoutimi à Rouyn-Noranda, 19h30.

LES MARQUEURS

Mj	B	P	Pts
Gamache, Simon VdO	19	14	36
Forget, Dominic Sha	18	12	31
Vrbata, Radim Sha	16	22	40
Joseph, Yann MtL	18	10	27
Lehoux, Yanick BaC	18	16	19
Veilleux, Stéphane VdO	19	14	21
Charpentier, Marco BaC	19	18	16
Giroux, Alexandre Hul	20	15	18
Thinel, Marc-André Vic	16	11	22
Proulx, Olivier Cap	19	15	17
Lacasse, Philippe Hul	20	10	22
Ouellet, Michel Rim	16	17	14
Hemsky, Ales Hul	20	11	20
Francoeur, Jonathan Chi	18	16	14
Lemire, Bruno Hul	20	16	14

LIGUE SEMI-PRO

Section Est									
Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts	Dom.	Etrang.
Thérford Mines	14	9	2	1	2	6			

2000-01 STAT. LNH

LA PRESSE CANADIENNE

(Les matchs d'hiver sont non compris)

ANAHEIM

Joueur	MJ	B	PPts	+/-	PMAN	DNG	E	T Pct.			
Kariya	12	5	10	15	-2	4	2	0	32	15.6	
Selanne	12	6	6	12	-1	8	4	0	2	30	20.0
Leclerc	12	4	7	11	2	0	0	0	1	29	13.8
McInnis	12	6	3	9	-2	4	3	0	0	23	6.1
Cullen	12	2	7	9	-2	4	1	0	1	31	25.1
Vishnevski	12	1	6	7	0	4	0	0	0	8	12.5
Tverdovsky	12	0	7	7	0	4	0	0	0	33	0
Cummins	12	0	2	5	0	4	0	0	0	10	30.0
Havelid	12	0	2	5	-2	12	0	0	0	16	6
Ruzhich	6	3	1	4	-3	0	2	0	0	6	50.0
Hrkac	10	3	1	4	2	0	0	0	0	11	27.3
Bylsma	12	0	4	4	3	8	0	0	0	7	0
Titov	9	1	1	2	-1	4	0	0	0	8	12.5
Kohn	9	1	1	2	-3	11	0	0	0	17	5.9
Nazarov	12	1	0	1	-6	29	0	0	0	11	9.1
Traverse	12	1	2	1	-1	2	0	0	0	4	25.0
Trepanier	5	0	1	1	-3	2	0	0	0	3	0
Marshall	8	0	1	1	-1	15	0	0	0	6	0
Ronnqvist	10	0	1	1	-3	6	0	0	0	10	0
Trka	1	0	0	0	-1	2	0	0	0	0	0
Roussel	4	0	0	0	-1	2	0	0	0	0	0
Salei	9	0	0	0	0	-3	14	0	0	8	0
Hebert	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

ATLANTA

Joueur	MJ	B	PPts	+/-	PMAN	DNG	E	T Pct.			
Audette	8	7	7	14	-2	6	3	0	1	27	25.9
Ferraro	9	4	4	8	-3	4	3	0	0	17	23.4
Brunette	7	2	2	5	7	1	4	0	0	1	33.3
Svartvadet	7	2	2	5	7	1	4	0	0	1	33.3
Guolla	7	2	2	5	-1	4	0	0	0	10	20.0
Staios	9	0	4	1	-27	0	0	0	0	16	0
Domenechelli	6	2	1	3	-5	4	2	0	0	19	10.5
Sylvester	8	1	2	3	-2	2	0	0	0	15	6.7
Karlsson	8	1	2	3	-2	2	0	0	0	7	14.3
Kallio	6	1	1	2	-2	2	0	0	0	8	12.5
Skalde	6	1	1	2	-2	2	0	0	0	5	20.0
Stefan	5	0	0	0	-2	26	0	0	0	4	0
Odgers	9	0	0	0	-2	26	0	0	0	4	0
Tremblay	9	0	0	0	-2	3	4	0	0	20	0
Donovan	6	1	0	1	-2	6	0	0	0	11	9.1
Burt	3	0	1	1	-2	1	4	0	0	0	0
Vyshekevich	7	0	1	1	-2	4	0	0	0	4	0
Kaberle	7	0	1	1	-2	4	0	0	0	16	0
Harlock	9	0	1	1	-3	12	0	0	0	5	0
Tamer	9	0	1	1	-3	4	0	0	0	9	0
Lambert	9	0	1	1	-3	4	0	0	0	12	0
Hnilicka	2	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0
Buzek	3	0	0	0	0	2	0	0	0	8	0
Rhodes	8	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0

BOSTON

Joueur	MJ	B	PPts	+/-	PMAN	DNG	E	T Pct.			
Allison	11	7	10	17	-7	16	4	1	2	22	31.8
Rolston	10	3	7	10	-2	4	2	0	0	30	10.0
Thornton	11	5	4	9	-8	16	5	1	0	29	17.2
Samsonov	11	3	5	8	-5	4	0	0	0	29	10.3
Kovalenko	11	3	5	8	-5	4	0	0	0	20	15.0
Van Impe	9	0	0	0	-5	6	1	0	0	9	0
Avesson	11	1	1	1	-4	0	0	0	0	28	7.4
Knuble	11	1	3	4	-1	8	0	0	0	11	9.1
Kuitanen	10	0	3	3	0	8	0	0	0	14	0
Eloranta	11	2	0	0	-2	6	8	0	0	20	10.0
Pahlsson	11	1	1	2	0	4	0	0	0	6	16.7
Girard	2	0	0	0	-2	0	0	0	0	1	0
Sweeney	11	0	2	2	-2	2	0	0	0	7	0
Popovic	11	0	2	2	-2	2	0	0	0	8	0
Whitmore	2	0	0	0	0	8	0	0	0	0	0
Dalbo	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Henderson	4	0	0	0	0	-2	13	0	0	6	0
Cotley	6	0	0	0	0	-7	8	0	0	10	0
Nicklaus	6	0	0	0	0	-7	8	0	0	6	0
McLaren	8	0	0	0	0	-3	12	0	0	10	0
Bates	9	0	0	0	0	-3	4	0	0	4	0
Belanger	10	0	0	0	0	-2	53	0	0	6	0
Raycroft	11	0	0	0	0	-10	5	0	0	11	0
Gill	11	0	0	0	0	-10	5	0	0	11	0

BUFFALO

Joueur	MJ	B	PPts	+/-	PMAN	DNG	E	T Pct.			
Barnes	10	4	4	4	-1	6	2	1	0	27	14.8
Gilmour	10	1	1	1	-4	4	0	0	0	16	5.3
Dumont	10	4	3	7	-8	3	2	0	0	17	23.5
Andreychuk	10	3	3	6	-3	8	2	0	0	17	17.6
Satan	10	3	3	6	-3	4	0	0	0	26	11.5
Gratton	10	3	3	6	-3	4	0	0	0	22	13.6
Brown	10	3	3	6	-3	4	0	0	0	15	13.3
Vrard	10	2	2	4	-1	4	0	0	0	15	11.8
Zhama	10	2	2	4	-1	4	0	0	0	15	11.8
Alifanogov	10	1	4	4	-1	4	0	0	0	26	3.8
Patrick	9	0	5	5	-4	13	0	0	0	8	0
Rasmussen	10	3	1	4	-1	6	0	0	0	16	18.8
Warren	10	3	3	6	-3	4	0	0	0	10	6
Kalinin	10	0	3	3	-3	6	0	0	0	14	0
Smehek	10	1	1	2	-1	4	0	0	0	10	10.0
Ray	9	1	0	1	-1	32	0	0	0	4	25.0
Tsybakov	9	0	1	1	-1	4	0	0	0	0	0
Hasek	9	0	1	1	-1	4	0	0	0	0	0
Woolley	9	0	1	1	-1	4	0	0	0	10	0
Skudra	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Hamel	3	0	0	0	0	-2	0	0	0	4	0
Boulton	5	0	0	0	0	-1	14	0	0	2	0
McKee	10	0	0	0	0	-2	8	0	0	9	0

CALGARY

Joueur	MJ	B	PPts	+/-	PMAN	DNG	E	T Pct.			
Iginla	12	5	7	12	-4	13	2	0	0	41	12.2
Savard	10	2	6	8	-5	8	1	0	0	18	11.1
Stilman	12	5	2	7	0	7	3	0	0	19	26.3
Housley	12	2	2	5	-7	2	4	0	0	27	7.4
Bure	12	2	2	5	-7	2	4	0	0	53	1.9
Lowry	12	3	2	5	-4	1	0	0	0	14	24.4
Albelin	11	0	5	5	0	4	0	0	0	10	0
Shantz	12	1	3	4	-1	10	0	0	0	18	5.6
Saprykin	12	1	3	4	-1	10	0	0	0	31	3.2
Wiemer	12	2	0	2	-2	59	0	0	0	15	13.3
Wilm	12	0	2	2	-3	2	1	0	0	13	15.4
Smith	11	0	2	2	-3	15	0	0	0	3	0
Warenka	11	0	2	2	-3	15	0	0	0	3	0
Lindsay	12	0	2	2	-3	15	0	0	0	15	0
Lydman	12	0	2	2	-3	15	0	0	0	13	0
Hay	5	1	0	1	0	1	0	0	0	5	20.0
Cowan	6	1	0	1	0	-3	2	0	0	5	20.0
Braithwaite	5	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0
Gauthier	5	0	1	1	0	-1	11	0	0	0	0
Anderson	10	1	1	1	0	2	0	0	0	8	0
Petrovich	1	0	0	0	0	-2	0	0	0	0	0
Murray	1	0	0	0	0	-2	0	0	0	0	0
Belak	4	0	0	0	0	-1	2	0	0	1	0
Vernon	7	0	0	0	0	-1	2	0	0	0	0
Regehr	9	0	0	0	0	-5	16	0	0	7	0

CAROLINE

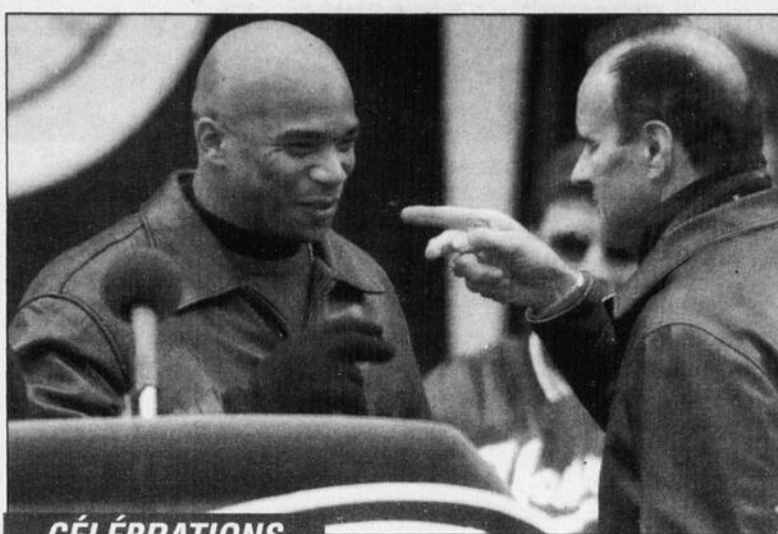
Joueur	MJ	B	PPts	+/-	PMAN	DNG	E	T Pct.			
Gelinas	10	4	5	9	-1	5	1	0	0	24	16.7
Vasicek	10	2	6	8	-1	4	1	0	0	18	11.1
Willis	10	3	4	7	-4	6	2	0	0	19	15.8
Kapanen	10	2	5	7	-2	2	0	0	0	31	6.5
BrndAmour	10	1	4	5	-3	2	0	0	0	21	4.8
Ozolski	10	1	4	5	-3	2	0	0	0	21	4.8
DiMaio	10	2	2	4	0	10	0	0	0	12	16.7
Francis	10	2	2	4	-3	4	0	0	0	16	12.5
Battaglia	10	2	2	4	0	10	0	0	0	17	11.8
O'Neill	10	2	1	3	-2	14	1	0	0	25	8.0
Hatcher	5	0	2	2	5	6	0	0	0	7	0
Wesley	10	2	2	2	0	6	0	0	0	16	0
Malik	10	1	0	1	-2	0	0	0	0	3	33.3
Westlund	10	1	0	1	-2	0	0	0	0	3	20.0
Halko	9	0	1	1	-6	4	0	0	0	8	0
Karpa	10	0	1	1	-2	7	0	0	0	8	0
Moss	2	0	0	0	0	-2	0	0	0	0	0
Adams	4	0	0	0	0	-2	0	0	0	4	0
Wallin	4	0	0	0	0	-1	2	0	0	2	0
Tanabe	5	0	0	0	0	-1	4	0	0	4	0



CONGÉ

Parmi les milliers de fêtards, on retrouvait bon nombre d'élèves qui avaient déserté les salles de cours.

(Photo PA)



CÉLÉBRATIONS

L'entraîneur des Yankees, Joe Torre, à droite, discute avec le lanceur Orlando Hernandez avant qu'il ne s'adresse à la foule massée devant l'hôtel de ville.

(Photo PA)



VANDALISME

La parade a failli mal tourner lorsqu'au moins quatre incendies ont éclaté dans les rues de la ville. Ci-haut, des pompiers s'affairent à éteindre une auto-patrouille et un véhicule des services sanitaires de la ville.

(Photo PA)

Des milliers de partisans dans les rues de New York

Big Apple fête ses héros

NEW YORK (AP) - Des milliers de partisans des Yankees de New York ont salué lundi leurs héros lors du défilé honorant les vainqueurs de la Série mondiale.

Le gérant de l'équipe, Joe Torre, a félicité sa troupe, la qualifiant de «peut-être la meilleure équipe de tous les temps.»

Le maire de New York, Rudolph Giuliani, a remis les clés de la ville à tous les joueurs des Yankees.

«Il existe une relation amoureuse entre les New-Yorkais et les Yankees. Cela remonte à plusieurs années», a souligné Giuliani.

Plus tard, le maire a crié: «Existe-t-il une meilleure équipe que celle-ci? La meilleure!»

Les confettis jetés des fenêtres des gratte-ciel tombaient comme neige en tempête. Parmi les fêtards, on retrouvait bon nombre d'élèves qui avaient déserté les salles de cours.

«Nous avons appelé l'école. La direction connaît maintenant les mères indignes, a blagué Donna Toscano, une mère du New Jersey qui assistait au défilé en compagnie d'une amie et de leurs quatre enfants. Ce n'est pas grave car le principal est un partisan des Yankees.» Une porte-parole du Board of Education de New York, Margie Steinberg, a indiqué que le taux de présence dans les écoles secondaires de la ville n'était que de 71,2 pour cent. Habituellement, huit élèves sur dix assistent aux cours.

La parade a failli mal tourner lorsqu'au moins quatre incendies ont éclaté dans les rues de la ville. Les causes des brasiers demeurent inconnues pour le moment. Les pompiers sont intervenus; personne n'a été blessé.

Deux personnes ont été poignardées près de la parade mais les policiers ignorent si ces agressions sont

reliées aux réjouissances.

Un policier qui escortait le maire a été blessé au nez lorsqu'il a été atteint par un... annuaire de téléphone. La fraîcheur automnale n'a pas empêché les partisans de venir tôt.

«Je suis ici depuis 6h et je ne suis pas fou, a lancé Robert Schaeffer, un résident du Bronx. Il fait un peu froid mais cela a valu la peine.»

Après la parade, environ un million d'invités ont assisté à l'Hôtel de Ville à une cérémonie honorant les Yankees.

«Nous n'avons pas les meilleurs joueurs mais il n'y a aucun doute que nous formons la meilleure équipe, peut-être la meilleure de tous les temps, leur a dit Joe Torre. Je ne suis pas gêné de le dire.»

Baseball

Rodriguez réclame son autonomie

NEW YORK (AP) - Alex Rodriguez, qui pourrait devenir le plus riche salarié du baseball majeur, figure parmi les 33 joueurs qui ont réclamé lundi leur autonomie.

Rodriguez a refusé de discuter de contrat avec les Mariners de Seattle depuis plus d'un an, disant vouloir attendre de devenir joueur autonome.

«Il veut signer avec un club qui va s'engager à être compétitif à chaque année», a déclaré l'agent négociateur de Rodriguez, Scott Boras.

«Il a participé aux séries éliminatoires à trois reprises avec les Mariners. Le fait demeure qu'il veut jouer pour un club vraiment, mais vraiment engagé (à gagner). Il veut jouer là où il aura une chance de tout gagner dès le camp

d'entraînement. Il veut avoir l'occasion de remporter la Série mondiale à chaque année.»

Les Braves d'Atlanta, les Dodgers de Los Angeles et les Mets de New York pourraient être intéressés à engager l'arrêt-court de 25 ans.

Parmi les autres joueurs qui ont réclamé leur autonomie, on note les joueurs de premier but, Mark Grace (Cubs de Chicago), Andres Galaraga (Atlanta), David Segui (Cleveland), le voltigeur Ellis Burks (San Francisco), les lanceurs Darren Dreifort et Ismael Valdes (Los Angeles).

Valentine veut plus

NEW YORK (AP) - Les Mets de New York n'ont plus beaucoup de temps pour s'entendre avec Bobby Valentine avant que celui-ci n'obtienne le statut de gérant autonome.

On croit savoir que les Mets ont offert une entente de trois ans à Valentine, dont le contrat expirera mardi.

Le directeur général Steve Phillips, qui doit négocier avec Valentine, a lui-même un contrat qui vient à échéance le 31 décembre, mais il aurait déjà accepté une nouvelle offre.

Valentine estime qu'il vaut au moins autant que Dusty Baker, qui vient d'accepter un contrat de 5,3 millions \$ pour deux ans des Giants de San Francisco. Il veut aussi une entente d'une durée de trois ou quatre ans.

Piniella peut discuter

SEATTLE (AP) - Les Mariners de Seattle ont donné la permission au gérant Lou Piniella, actuellement sans contrat, de discuter avec les Reds de Cincinnati.

Diamondbacks

Brenly gérant

PHOENIX (AP) - Bob Brenly, un ancien receveur des ligues majeures, est devenu le nouveau gérant des Diamondbacks de l'Arizona.

Brenly, analyste à la télévision pour les Diamondbacks et pour le réseau Fox, remplace Buck Showalter, congédié au lendemain de la fin de la saison. Les Diamondbacks ont interviewé sept candidats, puis ils ont réduit leur liste à deux noms, ceux de Brenly et de l'ex-gérant des Phillies de Philadelphie Terry Francona.

Le propriétaire Jerry Colangelo a rencontré Brenly et Francona la semaine dernière pendant la Série mondiale à New York.

Au moment du congédiement de Showalter, Colangelo avait mentionné qu'il souhaitait un gérant ayant une approche amicale pour son équipe composée de vétérans. En conférence de presse, Colangelo avait identifié Brenly comme l'un de ceux qui pourraient remplir ce critère.

Brenly a évolué pendant neuf saisons dans les ligues majeures, principalement avec les Giants de San Francisco, et il a pris part à un match des étoiles. Il formait un duo avec Thom Brennaman pour la télédiffusion des matchs des Diamondbacks au cours des trois premières années de la concession.

Brenly, âgé de 46 ans, a passé une année au sein de l'équipe de commentateurs à Chicago après avoir pris sa retraite. Puis, il a agi comme instructeur pendant quatre saisons avec les Giants avant de revenir dans les médias.

Il aura beaucoup moins d'autorité que Showalter, qui avait son mot à dire dans la plupart des décisions de la concession, y compris au niveau du personnel.

Sergeï Zholtok en panne

«La rondelle fait parfois de drôles de choses»

MONTREAL (PC) - Le meilleur marqueur du Canadien pendant la saison 1999-2000 est toujours à la recherche de son premier but. Sergeï Zholtok a été tenu en échec à ses onze premiers matchs alors qu'il a été limité à sept passes. La saison dernière, le patineur de Riga avait enregistré 26 buts, un sommet chez le Tricolore.

«La rondelle fait parfois de drôles de choses, plaide Zholtok. Elle se retrouve dans nos patins plutôt que sur la palette. Des fois, on n'arrive pas à saisir une rondelle libre parce que l'adversaire nous retient. Mais j'ai au moins des occa-

sions de marquer», ajoute-t-il.

Zholtok ne se défile pas pour autant devant ses responsabilités. Il sait que l'équipe éprouve des difficultés en attaque et qu'il est une des solutions au problème. «J'ai besoin de mar-

quer et le plus vite possible, dit-il. J'avoue que cette disette est très frustrante. Je devrais peut-être lancer davantage.»

Un jeu plus fermé

Le centre du «trio rouge» avoue avoir été gêné par le jeu hermétique pratiqué par le Wild du Minnesota et les Islanders de New York lors des trois derniers matchs. Au cours de ces rencontres, le Canadien a été limité à quatre buts. «Ces équipes pratiquent un jeu tellement fermé qu'il

faut lancer de loin ou de la périphérie. De plus, les gardiens sont excellents. La seule façon de marquer est de créer de la circulation devant le filet et saisir les retours.»

Zholtok explique que l'art de marquer est intimement lié à un bon jeu de position et à un sens développé de l'anticipation.

«Lorsque tout va bien, on a l'impression de savoir à l'avance où ira la rondelle. C'est l'inverse dans une période léthargique. On a le sentiment d'avoir perdu ce sixième sens.»

Zholtok s'est blessé à un poignet

plus tôt cette saison. Il a retiré l'orthèse qui protégeait son poignet il y a deux matchs seulement.

«Je serai certainement plus à l'aise», dit-il.

Les Red Wings

Le Canadien disputera son prochain match mercredi contre les Red Wings de Detroit, une équipe qui compte d'excellents patineurs.

«Il s'agira d'un bon test pour nous, soutient Zholtok. La saison dernière, nous avons battu Detroit 3-0 chez nous. Cette victoire avait permis de relancer notre saison.»

Lapointe pourrait toucher le gros lot

MONTREAL (PC) - Martin Lapointe pourrait remporter le gros lot l'été prochain.

L'attaquant des Red Wings de Detroit deviendra joueur autonome sans restriction le 1er juillet 2001, même s'il n'a que 27 ans. Généralement, un joueur doit attendre d'avoir atteint l'âge de 31 ans avant de se prévaloir de son statut de joueur autonome. Mais la convention collective permet à un joueur d'offrir ses services à toutes les équipes s'il compte dix années d'expérience dans la Ligue nationale et que son salaire est inférieur à la moyenne.

Lapointe écoute la dernière

année d'un contrat de quatre ans qu'il a signé en 1997. Cette saison, il gagne 1,25 million \$ US alors que la moyenne est d'environ 1,4 million US.

Un bon départ

Lapointe a bien entrepris la saison. Il a déjà marqué six buts en 11 matchs, un sommet chez les Red Wings. Le patineur de Ville Saint-Pierre aura l'occasion d'améliorer sa fiche alors que les Red Wings affronteront les Capitals à Washington, mardi soir, puis le Canadien le lendemain au Centre Molson.

Lapointe, qui a toujours été reconnu pour son travail, n'a pas l'intention de se laisser distraire par son éventuel statut de joueur autonome.

«J'ai toujours travaillé fort, peu importe les circonstances, a-t-il raconté au réseau «Booth News Services». Par contre, ma situation de joueur autonome devrait m'aider. Ça va me rappeler que je pourrais éventuellement tirer profit des petites choses que je fais actuellement.»

Lorsqu'il a signé son contrat, Lapointe estimait que l'entente portait sur trop d'années. Aujourd'hui, il s'en réjouit.

«Je suis chanceux, dit-il. C'est rare qu'un joueur obtient son autonomie à 27 ans. Et quand j'aurai 31 ans, je serai une nouvelle fois joueur autonome. C'est excitant même si je ne veux pas y penser.»

Une saison de 20 buts?

L'ancienne vedette du Titan de Laval n'a jamais marqué plus de 16 buts en une saison. En fait, il a réussi 16, 15, 16 et 16 buts à ses quatre dernières campagnes. Son bon départ lui permet d'envisager une première saison de 20 buts et plus.

«C'est toujours mon objectif, assure-t-il. J'ai souvent été proche mais des léthargies prolongées m'ont empêché d'atteindre mon but. C'est difficile de marquer 20 buts lorsque tu passes un mois sans compter. Pour réussir, je devrai être plus constant.»

En meilleure forme

Il y a deux ans, Lapointe s'est soumis à un programme de conditionnement physique sous la direction de Charles Polaquin, de Colorado Springs. Les résultats sont étonnants.

Lorsqu'il a entrepris le programme, Lapointe avait un taux de gras de 19 pour cent. Un an plus tard, ce taux était descendu à 8,6 pour cent. Aujourd'hui, il compte 8,1 pour cent de gras seulement.

Ses succès ne sont donc pas le fruit du hasard. Scotty Bowman l'a d'ailleurs récompensé en le faisant jouer dans le premier trio à la droite de Brent Gilchrist et Brendan Shanahan.

Garon revient... Fichaud repart

MONTREAL (PC) - Le Canadien a rappelé lundi Mathieu Garon des Citadelles de Québec et retourné Eric Fichaud à la même formation.

Cette décision fait supposer que le gardien va obtenir du travail parce qu'on avait laissé entendre lors du rappel de Fichaud qu'on ne voulait pas gaspiller le talent de Garon sur le banc pendant que José Théodore allait remplacer Jeff Hackett, blessé à une main.

Mais celui-ci sera absent encore plus longtemps que prévu et il faut croire qu'on ne veut pas surutiliser Théodore, qui n'est certes pas à blâmer pour les deux derniers défaites de 2-1 contre les Islanders de New York.

Le Canadien dispute ses prochains matchs mercredi au Centre Molson contre les Red Wings de Detroit, vendredi Buffalo et samedi à Montréal contre les Rangers de New York.

Il faut prévoir que Garon va être utilisé dans un de ces deux derniers matchs.

Dykhuys est prêt

Karl Dykhuis se dit prêt à revenir au jeu mercredi face aux Red Wings de Detroit. Il ne lui manque que le feu vert de l'entraîneur. Dykhuis se dit complète-

ment rétabli d'une opération à l'abdomen qu'il a subie au cours de l'été...

Le Canadien en arrache en première période. Le Tricolore a été blanchi au premier vingt dans six de ses 11 matchs.

«Ce n'est pas un manque de préparation, soutient Sergeï Zholtok. C'est peut-être qu'on joue trop prudemment en début de rencontre...»

Chris Chelios pourrait revenir au jeu mardi soir face aux Capitals de Washington. Le défenseur des Red Wings de Detroit s'est blessé au genou gauche le 17 octobre contre les Blues de St. Louis...

Steve Yzerman est le grand blessé à Detroit. Le capitaine des Red Wings a subi une blessure ligamentaire au genou droit qui a nécessité une intervention chirurgicale. Yzerman vient seulement d'abandonner les béquilles...

Steve Duchesne a disputé son 1000e match le 15 octobre dernier face aux Flames de Calgary. Le défenseur des Red Wings est devenu le 152e joueur à atteindre ce plateau dans l'histoire de la LNH...

LES PNEUS R. GUAY LTÉE

Jusqu'à **50\$** de REMISE*
À l'achat de 4 pneus Michelin^{MD} Alpin^{MD}*

Date limite d'achat: 30 novembre 2000

* Arctic Alpin^{MD}, Pilot Alpin^{MD}, 4X4 Alpin^{MD}
** Consultez le coupon pour plus de renseignements.

MICHELIN
Parce que les pneus, c'est important.



MICHELIN **UNIROYAL** **BFGOODRICH**
Parce que les pneus, c'est important. ROULEZ BIEN, ROULEZ LOIN! PRENEZ LE CONTRÔLE

MICHELIN^{MD}
ARCTIC ALPIN^{MD}
PNEU D'HIVER

UNIROYAL^{MD}
TIGER PAW^{MD}
ICE & SNOW
PNEU D'HIVER
TOURISME

BFGOODRICH^{MD}
WINTER
SLALOM^{MC}
PNEU D'HIVER

64⁰⁶\$
POSÉ

P155/80R13

53⁶³\$
POSÉ

P155/80R13

58⁹⁹\$
POSÉ

P155/80R13

00465821

2560, RUE DUBOSE
JONQUIÈRE

(418) 548-8253

Stéphane Ouellet lorgne un titre mondial

Pas question d'affronter Hilton

TROIS-RIVIERES (PC) - Stéphane Ouellet n'a pas l'intention d'affronter Dave Hilton pour une quatrième fois à la mi-décembre comme cela a été rapporté récemment.

Le boxeur de Jonquière a informé les dirigeants du groupe InterBox, la semaine dernière, qu'il préférerait attendre une opportunité pour un titre mondial et le directeur général Yvon Michel a entériné sa décision.

«Yvon m'a promis un combat pour un titre et je sais que ça va se produire car il n'a qu'une parole, a confié Ouellet, vendredi, au Nouvelliste lors d'un entraînement public au Steevie Boxe de Trois-Rivières. Je suis donc de retour au gymnase et je ne vais en sortir que lorsque j'aurai ma chance. Je vais être patient.»

Ouellet avoue être incapable de

se motiver présentement pour un autre duel face à celui qui l'a pourtant battu à deux reprises en trois affrontements.

Sa victoire décisive le 8 septembre dernier l'aurait convaincu de passer à autre chose.

«On a vu au cours du dernier combat le vrai Dave Hilton et le vrai Stéphane Ouellet et les gens ont vu qui était le meilleur. Ça me fait rire d'entendre que Hilton aurait pu être dérangé par la visite d'un huissier avant le combat. Il a fait face à des problèmes beaucoup plus importants au cours de sa vie!»

«La différence, le 8 septembre, c'était uniquement ma

préparation. Mais moi, je dois me battre avec mes feelings et je ne sentais rien cette fois.»

Il n'écarte toutefois pas totalement la possibilité de se retrouver à nouveau face à l'ainé des Fighting Hiltons mais celui-ci devra regagner ses galons.

«C'est ce que j'ai fait après ma deuxième défaite, a rappelé Ouellet. J'ai fait trois autres combats avant d'obtenir une autre chance. S'il suit le même cheminement, un autre combat entre nous pourrait être intéressant. Mais pas avant.»

Ouellet pense toutefois que Hilton ne se représentera jamais devant lui.

«Des gars comme Missaoui et Lucas l'ont dans leur mire et Hilton va se faire battre à chaque fois. Lucas va même lui crisser

une vraie volée.» L'athlète de 29 ans s'apprête donc à passer plusieurs mois consécutifs à l'entraînement, mais il se dit prêt à s'imposer les sacrifices nécessaires pour mettre les gants pour un titre mondial.

«Ma chance devrait se concrétiser en mars ou en avril, a confié Ouellet. D'ici là, je vais me présenter au gymnase à tous les jours. De toute façon j'ai appris à aimer l'entraînement depuis quelques mois.»

Le talentueux droitier estime qu'il ne souffrira pas d'une absence de six mois sans compétition.

«Il arrive un point dans ta carrière où ce genre de choses n'est plus un facteur. Sois sûr que je serai prêt comme jamais lorsque le combat aura lieu.»

Challenge Bell

Pouliot s'incline en deux sets

QUEBEC (PC) - La belle aventure de Marie-Pier Pouliot au Challenge Bell a pris fin lundi. Opposée à Tara Snyder, première favorite des qualifications, dans un match pour une place au tableau principal, la jeune Beauceronne s'est inclinée en deux manches de 6-3 et 6-2 après avoir livré une belle bataille à sa rivale.

«C'était la première fois que je jouais contre une professionnelle et je ne savais pas vraiment à quoi m'attendre, a expliqué Pouliot, visiblement très satisfaite de sa performance. Je pense avoir eu la preuve que j'étais capable de rivaliser avec les pros. Pour moi, c'est quelque chose de très motivant.

J'ai maintenant hâte de

retourner m'entraîner fort et de profiter de l'expérience que j'ai acquise.

«Mon match m'a aussi permis de gagner énormément au niveau de la confiance, quelque chose qui ne vient pas naturellement chez moi. Je pense que je vais être prête comme je ne l'ai jamais été lorsque j'affronterai les meilleures filles au monde sur le circuit junior.»

Ayant réussi à laisser tomber la nervosité qui la tenaillait, Marie-Pier a atteint face à Snyder l'objectif qu'elle s'était fixé, soit de donner son maximum et offrir une excellente opposition. Visiblement plus à l'aise sur le court 1 qu'elle ne l'avait été sur le court central la veille, elle a multiplié les bons coups et obligé sa rivale à puiser

dans toutes ses ressources.

«Mis à part les trois premiers jeux du premier set, j'ai réussi à bien rester concentrée sur mon jeu. Je pense que ce qui a fait la différence c'est l'expérience de Tara. Quand c'était le temps, elle a su monter son niveau de jeu tout en évitant de faire des erreurs. De mon côté, j'ai eu de la difficulté à finir mes points. Mais je suis quand même bien contente de mon jeu. Ainsi, j'ai bien retourné ses services. J'avoue cependant que je m'attendais à ce que ceux-ci soient plus puissants.»

Du potentiel

On dit souvent que le plus difficile, ce n'est pas de gagner, c'est de demeurer au sommet. Tara Snyder en est la preuve.

Gagnante du Challenge Bell en 1998, elle a dû passer par le tableau des qualifications afin de jouer dans le tournoi de cette année.

«C'est ce qui arrive quand ton classement mondial baisse, a expliqué l'athlète originaire des États-Unis qui n'est pas encore rétabli à 100 pour cent d'une blessure au poignet gauche. Enfin j'ai réussi à passer au travers des qualifications et je vais pouvoir me concentrer sur le Challenge comme tel. Et tout est possible. Contrairement à bien des filles, je ne serai pas rouillée lorsque je jouerai mon match de première ronde. Ça pourrait m'avantager.»

Snyder ne le cache pas, c'est son expérience qui lui a permis de venir à bout de sa jeune rivale. Au lieu de penser à l'enjeu de son match et aux conséquences d'une défaite, elle s'est plutôt concentrée sur son jeu. Le fait qu'elle avait tout à perdre et rien à gagner ne lui a donc pas mis de pression supplémentaire sur les épaules.

«J'en ai vu bien d'autres dans ma carrière. Je me suis donc contentée de suivre mon plan de match. Ma stratégie était de prendre tôt le contrôle de la rencontre et d'obliger ma rivale à commettre des erreurs. Ainsi je savais que Marie-Pier, à cause de son inexpérience, serait impatiente de finir les points. Je me suis donc appliquée à bien renvoyer la balle afin de prolonger les échanges.»

Appelée à analyser le potentiel de la Québécoise, Tara a avoué sans détour qu'elle était vouée à un bel avenir et qu'elle la voyait même se classer parmi les 50 meilleures joueuses au monde dans un futur proche.

«Elle est grande, forte et puissante. Et elle est intense sur toutes les balles.

A ce niveau, elle me ressemble beaucoup lorsque j'avais son âge.»

Marois et Pelletier entrent en scène mardi

QUEBEC (PC) - C'est mardi que les Québécoises Mélanie Marois et Marie-Eve Pelletier entreront en scène au Challenge Bell.

La première sera confrontée à

l'Américaine Erika De Leone.

Agée de 28 ans, De Leone occupait le 84e rang mondial lorsqu'elle s'est présentée dans la Vieille Capitale. Elle a cependant réussi l'exploit de

Rusedski et Krajicek gagnent à Stuttgart

STUTTGART, Allemagne (AP) - Deux puissants serveurs, Richard Krajicek et Greg Rusedski, ont franchi avec succès la première ronde du tournoi de tennis de Stuttgart.

Krajicek, qui a remporté ce tournoi en 1995 et 1998 en plus d'être de la finale ces trois dernières années, a défait l'Espagnol Alberto Martin 6-2, 6-4.

«Définitivement, ce tournoi me

réussit et me permet de bien jouer, a confié le Néerlandais. Si je savais pourquoi, j'em assurerais de jouer ainsi à chaque tournoi.»

Rusedski, qui a grandi à Pointe-Claire avant de s'installer en Angleterre, a vaincu le Français Jérôme Golmard 6-1, 6-2.

Marat Safin, le champion des Internationaux des États-Unis, est classé première tête de série à Stuttgart et il ne jouera pas avant la deuxième ronde.

grimper jusqu'au 65e échelon cet été.

Professionnelle depuis juin 1992, De Leone a réussi sa meilleure sortie dans un tournoi du grand chelem en 1999 à Wimbledon. Elle avait alors atteint la troisième ronde. Ses gains en carrière sont de 633 780\$. Elle joue aussi en double.

Quant à Pelletier, elle affrontera Alexandra Stevenson sur le court central.

Classée 77e au monde, Stevenson en est à sa troisième présence au Challenge Bell. En 1998, après avoir passé par le tableau des qualifications, elle a atteint les quarts-de-finale du tournoi où elle s'est inclinée en deux manches de 6-2 et 7-6 face à Nathalie Dechy.

L'année dernière, l'Américaine a été éliminée en huitième de finale à la suite de sa défaite de 6-1 et 6-3 contre Cara Black.

Rapido

La Rue remis

L'ancien entraîneur des Saguenéens de Chicoutimi, Christian La Rue devait se présenter au Palais de justice, aujourd'hui, afin d'être entendu dans la cause qui l'oppose à l'ancien propriétaire des Sags, Marc Tremblay. On se souviendra que La Rue réclame plus de 60 000 \$ à Tremblay pour la balance du salaire de son contrat d'entraîneur. La Rue avait été congédié des Sags en novembre 1998, alors que son contrat était valide jusqu'en juin 2000. Christian La Rue n'a pas reçu de montant d'argent depuis son congédiement. La cause n'a pu être entendue en raison d'un manque de temps et a été reportée à une date qui doit être déterminée prochainement.

Basket-ball senior

La formation senior de l'UQAC a signé un gain de 61-56 sur la Cage aux sports, hier soir, lors du seul match de la Ligue de basket-ball senior du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Martin Boulianne a mené l'attaque des vainqueurs avec 14 points, alors que Jean-François Lebel a répliqué avec 11.

Gala reconnaissance

C'est le jeudi 30 novembre que se tiendra le Gala reconnaissance loisir et sport du Saguenay-Lac-Saint-Jean 2000 au Théâtre du Palais municipal de La Baie. Les personnes intéressées à soumettre le nom d'un athlète, d'une équipe, d'un bénévole, d'un club ou d'un entraîneur en nomination doivent le faire avant le vendredi 3 novembre à 16h00.

Aide financière

Les dirigeants des clubs sportifs de la région qui désirent faire une demande dans le cadre du programme d'aide financière aux clubs sportifs pour l'engagement d'entraîneurs peuvent se procurer un formulaire de demande en communiquant avec Martin Dallaire au 480-2228 ou en visitant le site internet du Regroupement loisirs et sports Saguenay-Lac-Saint-Jean à www.rlssljsj.qc.ca.

Educateurs physiques

Le président provincial de la Fédération québécoise des éducateurs physiques, Mario Sévigny, passe par Jonquière aujourd'hui. Il sera au cégep (local 234.2) de 19h00 à 20h30 pour parler de la réforme de l'enseignement et des changements qui devraient être apportés au programme d'éducation physique.

Boxe pour les jeunes

Denis Gravel invite les jeunes à se familiariser avec le sport de la boxe au Club de boxe de Chicoutimi. A compter de jeudi à 18h00, Gravel accueillera un groupe de jeunes, ceux qui veulent apprendre la base de la boxe sans nécessairement vouloir en faire de la compétition. On peut s'informer au 698-5385.

Rajotte tient à ce que son message soit clair

CHICOUTIMI (SB) - Si les Saguenéens de Chicoutimi veulent reprendre le chemin de la victoire, ils vont devoir apprendre à sortir en force et ne pas se décourager.

Avant de partir pour la vieille capitale où les Sags se mesurent aux Remparts de Québec ce soir, l'entraîneur des Chicoutimiens Alain Rajotte a tenu à faire passer son message et de façon assez claire.

Si les joueurs s'attendent à un début de match plus excitant que celui de dimanche contre le Rocket de Montréal, ils doivent se réveiller et rapidement. Ça ne sera pas beaucoup plus vivant au départ.



STÉPHANE
BÉGIN

«Le Rocket de Montréal est arrivé ici avec un système de jeu très hermétique. On peut s'attendre à la même chose à Québec. Après une période, le nombre de tirs aux buts devrait être de 6-5 ou quelque chose du genre.

«Les gars vont devoir patiner, travailler fort et ne pas être frustrés comme ils l'ont été

contre Montréal. Personne ne devra se décourager. On devra être près de la rondelle et savoir quoi faire avec», résume Rajotte.

Et comme les Remparts ne forment pas la puissance de l'an dernier, il ne faut pas s'attendre à une performance qui passera à l'histoire. Depuis le début de la saison, les deux équipes ont signé une victoire, subi une défaite et fait match nul à une reprise.

À l'heure actuelle, les deux équipes se retrouvent au dernier rang de la division de l'Est, derrière Baie-Comeau (25 points) et Rimouski (18 points). Chicoutimi (5-10-3) et Québec (4-8-5) ont accumulé chacun 13 points et devancent maintenant Acadie-Bathurst (11 points) et Halifax (8 points) au classement.

Palette de couleurs

Après trois matches et un peu moins d'une semaine à la barre des Saguenéens de Chicoutimi, Alain Rajotte n'a pas vraiment eu le temps de se faire une véritable idée du talent de chacun des joueurs.

Il poursuit donc encore son analyse.

«Je sais qu'il y a du potentiel dans cette équipe. Je vais analyser et on va possiblement changer des joueurs. Mais on ne va pas virer l'équipe à l'envers.

«Je cherche présentement à voir qui veut jouer comme moi je le veux.

En somme, je veux voir qui va être dans ma palette de couleurs», de dire Rajotte.

D'ailleurs, Jean-Michel Martin a récolté quelques points auprès de l'entraîneur en jetant les gants devant Francis Emery dimanche soir.

«Il l'a fait alors que le pointage était de 5-2 et il l'a fait car il croyait encore que l'on pouvait gagner ce match. C'est souvent ce genre de petits gestes qui font qu'un joueur peut gagner une place ou non», indique l'entraîneur.

Pointes de plumes... Parlant de Jean-Michel Martin, il va rater le match de ce soir pour des raisons personnelles. Alex Turcotte (cuisse), Michel Finn (poignet) et François Caron (jambe) vont aussi rater le match à Québec.

Par contre, les Sags vont faire appel au jeune Dominic Deblois pour ce match, lui qui va assez bien dans le midget AAA, avec les Gouverneurs de Sainte-Foy...



REVEILLÉS

Sur cette séquence, Sébastien Lucier et ses coéquipiers étaient réveillés et ils ont marqué. Ils vont devoir faire la même chose face à Québec.

(Photo Sylvain Dufour)

Jeannois d'Alma

La fin de saison déçoit Goulet

par Stéphane Bégin

ALMA (SB) - Ah si la saison des Jeannois d'Alma avaient été en mesure de se poursuivre, ils auraient pu obtenir une ou deux autres victoires au classement général. Mais voilà la saison de football collégial est terminée pour l'équipe almatoise.

Malgré un dossier d'un seul gain en huit sorties, l'entraîneur des Jeannois d'Alma, Dominic Goulet est bien déçu que la saison soit déjà terminée. En fait, il n'est pas vraiment content que tout soit fini et il aurait bien aimé poursuivre l'aventure durant quelques semaines encore.

«Je ne suis pas soulagé que ça soit terminée, car il va falloir attendre encore neuf autres mois avant de refaire du football sur le terrain. On a toujours hâte de faire du football, car ça fait partie de notre vie.

«J'aime encore ça, même si la saison n'a pas été facile. Mais l'équipe a beaucoup progressé et elle aurait continué à le faire. On aurait été vraiment meilleur si on avait pu continuer», lance Goulet.

Mais ce ne fut pas le cas. Les Jeannois ont mis un terme à la saison 2000 en subissant un échec de 20-3 devant les Vulkains de Victoriaville.

En traçant le bilan de cette difficile saison, Dominic Goulet remarque rapidement que

l'équipe aura besoin de beaucoup d'aide pour les années à venir afin de remettre l'équipe en bonne posture.

«Une chose est certaine, nous ne pouvons pas jouer une autre saison à 28 joueurs. Ça n'a aucun sens. Il va falloir s'organiser pour faire de l'excellent recrutement.

«Il faut essayer de convaincre les 10 ou 12 joueurs potentiels de football qui sont au cégep, mais qui ne veulent pas jouer. Il faut

trouver une solution pour les attirer», croit Goulet.

Si la saison est à peine terminée, le travail lui n'est pas fini pour Goulet et les dirigeants de l'équipe de football du cégep d'Alma.

L'entraîneur des Jeannois pense que l'on doit tout mettre en oeuvre pour que les Jeannois deviennent vraiment l'équipe du collège d'Alma et non pas une équipe de football de la ville d'Alma.

Il doit se créer un sentiment d'appartenance pour cette formation de football, sinon, il sera difficile de bien faire à court terme.

«Il va y avoir une équipe de football au cégep d'Alma en 2001. Mais les années de vache maigre ne sont pas encore finies. Au collégial AA, le calibre est de plus en plus fort. Il ressemble au niveau AAA que l'on retrouvait en 1992. Il faut s'améliorer, car nos adversaires ne cessent de le

faire. On se doit d'aller chercher de plus en plus de bons joueurs. Pour ce faire, il faut donc rendre l'équipe attrayante», dit-il.

En ce qui concerne son propre avenir, il n'a pas encore arrêté sa décision à savoir s'il revient ou non à la barre des Jeannois en 2001.

Son hésitation actuelle provient de raisons personnelles. Comme il le dit, il doit gagner sa vie et il n'arrive pas nécessairement à le faire actuellement à Alma.

Judokas de la région aux Jeux du Québec

La sélection commence dimanche

par Stéphane Bégin

JONQUIÈRE (SB) - La première finale provinciale des Jeux du Québec du nouveau millénaire aura lieu à Rimouski en mars prochain et déjà les jeunes judokas du Saguenay-Lac-Saint-Jean commencent à s'y préparer.

Dimanche prochain, la municipalité de Mistassini recevra la toute première tranche régionale de judo de la saison 2000-2001.

Environ 225 à 230 adeptes de cet art martial vont donc fouler les tatamis, des catégories benjamin à senior.

Au-delà du fait qu'il s'agit du

premier rendez-vous régional, les jeunes athlètes de la région vont donc avoir un objectif intéressant à atteindre.

«Oui car c'est à Mistassini que nous commençons la sélection de l'équipe régionale en prévision des Jeux du Québec. Mistassini, c'est le départ pour cette sélection», note Roger Tremblay, directeur technique au Club de judo de Jonquièrre.

Rendez-vous Canada

D'autre part, trois athlètes du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont pris part, en fin de semaine, à la rencontre internationale de judo, Rendez-vous Canada, à Montréal.

La quatrième édition de ce rendez-vous a regroupé plus de 230 judokas en provenance de 16 pays. Le Canada a été en mesure de récolter 10 médailles, dont quatre d'or. Le Québec a obtenu trois de ces premières positions.

Parmi les régionaux, l'Almatois Daniel-Guillaume Simard a encore brillé de tous ses feux à cette compétition.

Médaillé d'or il y a 10 jours au US Open, au Colorado, Simard a quitté Montréal avec une médaille de bronze chez les moins de 60 kilogrammes. L'or est allé à l'Américain Dynell Pinder et l'argent au Canadien William McKenzie.

La Jonquiéroise Geneviève Baron, maintenant attachée au club Seiko d'Alma, a fini au cinquième rang de la compétition, alors que Jérémie Ruegsegger a été battu à deux reprises.

«Dans le cas de Jérémie, il faut dire qu'il n'a livré aucun combat depuis deux mois en raison d'une blessure à une épaule. Il aurait été difficile de lui en demander plus.

«De plus, il s'agit d'une compétition de haut calibre. On retrouve de nombreux judokas dans chacune des catégories de poids. Les trois premiers se retrouvent parmi les cinq meilleurs judokas au monde», de conclure Roger Tremblay.



BUICK

Réellement pour vous.



Century Custom 2001

Prix du meilleur achat¹

25 398 \$
à l'achat¹

328 \$/mois**
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

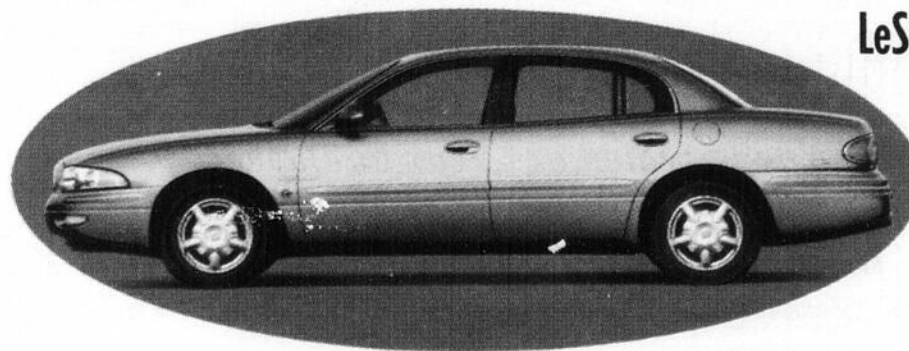
- Moteur V6 3,1 L de 175 HP • Boîte automatique à 4 vitesses avec traction asservie • Roues de 15 po • Siège du conducteur à réglage électrique en 6 sens • Système antiblocage des freins aux 4 roues • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme
- Régulateur de vitesse • Sièges pour 6 passagers • Système antivol PASSKey • Banquette arrière divisée rabattable
- Radiocassette AM/FM stéréo • Volant inclinable avec contrôle radio



Regal LS 2001

29 398 \$
à l'achat¹

- Le Groupe Ultra de la Regal LS comprend : ensemble Grand Touring, sièges chauffants, côtés conducteur et passager avant, avec garniture de cuir; toit ouvrant • Moteur V6 de série 3800 de 200 HP • Boîte automatique à 4 vitesses avec surmultipliée et traction asservie • Freins antiblocage à disques aux 4 roues • Centralisateur informatique de bord • Climatiseur à deux zones
- Rétroviseurs chauffants et électrochimiques • Téléverrouillage des portes • Radiocassette AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Banquette arrière divisée à dossier rabattable • Volant gainé de cuir avec contrôle radio



LeSabre Custom 2001

Prix du meilleur achat¹

À partir de
31 398 \$
à l'achat¹

- Moteur V6 3800 Série II de 205 HP • Siège moulant *Catcher's mitt* avec appui-tête offrant une protection supplémentaire en cas de collision • Siège du conducteur à réglage électrique en 6 sens • Sièges pour 6 passagers • Freins à disques avec antiblocage aux 4 roues • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Système antivol PASSKeyIII • Climatiseur avec filtre à pollens et poussière • Portes/vitres/rétroviseurs/coffre à commandes électriques • Correcteur d'assiette automatique • Régulateur de vitesse avec contrôle au volant • Centralisateur informatique de bord • Radiocassette AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. ¹À l'achat, préparation incluse, transport (Century : 895 \$, Regal : 895 \$, LeSabre : 990 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. ^{**}Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent de 3 865 \$. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité de 400 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 60 000 km. Un échange (ou commande) de véhicule peut être requis. La mention « Meilleur achat » est une marque déposée de Consumers Digest inc. utilisée sous licence. Prix décerné en 1998, 1999 et 2000 pour la Century et en 2000 pour la LeSabre. ^{***}Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcana.com ou faites le 1 800 463-7483.

